

**PL** Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

**CS** Základní uživatelská příručka

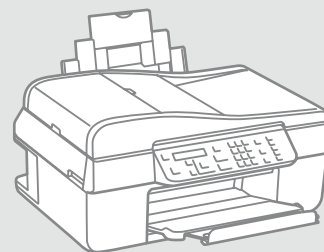
- pro používání zařízení bez počítače -

**HU** Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

**SK** Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



## PL Spis treści

|  |    |
|--|----|
| O tym poradniku .....                              | 6  |
| Uwaga dotycząca praw autorskich .....              | 7  |
| Ważne instrukcje bezpieczeństwa .....              | 8  |
| Ochrona informacji osobistych .....                | 10 |
| Przewodnik po panelu sterowania.....               | 11 |
| Korzystanie z ekranu LCD.....                      | 15 |
| Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania..... | 16 |
| Wyłączenie zasilania.....                          | 17 |

### Obchodzenie się z papierem i oryginałami

|   |    |
|---|----|
| Wybór papieru .....                         | 20 |
| Ładowanie papieru .....                     | 22 |
| Umieszczanie oryginałów.....                | 24 |
| Automatyczny podajnik dokumentów (ADF)..... | 24 |
| Szyba ekspozycyjna.....                     | 27 |

### Kopiowanie

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Kopiowanie zdjęć lub dokumentów..... | 30 |
| Lista menu Kopiowanie.....           | 32 |

### Przesyłanie faksów

|  |    |
|--|----|
| Podłączanie do linii telefonicznej .....                       | 36 |
| Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów ..... | 36 |
| Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi .....          | 37 |
| Sprawdzanie połączenia faksu .....                             | 39 |
| Konfiguracja funkcji faksu.....                                | 40 |
| Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania.....                 | 40 |
| Konfiguracja pozycji wybierania grupowego.....                 | 42 |
| Informacje o tworzeniu nagłówka.....                           | 44 |
| Wysyłanie faksów.....  | 46 |
| Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu .....           | 46 |
| Korzystanie z szybkiego wybierania/wybierania grupowego.....   | 48 |
| Wysyłanie faksu o określonej godzinie .....                    | 50 |
| Prześlij faks z podłączonego telefonu .....                    | 52 |
| Odbieranie faksu .....   | 53 |
| Automatyczne odbieranie faksu .....                            | 53 |
| Ręczne odbieranie faksu .....                                  | 56 |
| Pobieranie faksu .....   | 57 |
| Drukowanie raportów.....                                       | 59 |
| Przesyłanie faksu z komputera.....                             | 60 |
| Lista menu Faks .....  | 61 |

### Menu Konserwacja

|   |    |
|---|----|
| Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem .....       | 66 |
| Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej..... | 68 |
| Wyrównanie głowicy drukującej.....                | 70 |

|  |    |
|--|----|
| Ustawianie/zmiana czasu i regionu..... | 72 |
| Lista menu Konserwacja .....           | 74 |

### Rozwiązywanie problemów

|   |     |
|---|-----|
| Komunikaty o błędach.....                                 | 78  |
| Wymiana pojemników z tuszem .....                         | 82  |
| Blokada papieru .....                                     | 87  |
| Zakleszczenie papieru – zakleszczony w środku 1 .....     | 87  |
| Zakleszczenie papieru – zakleszczony w środku 2 .....     | 88  |
| Zacięcie papieru – automatyczny podajnik dokumentów ..... | 89  |
| Problemy z jakością druku/układem .....                   | 90  |
| Problemy z faksowaniem.....                               | 94  |
| Kontakt z pomocą techniczną firmy Epson.....              | 98  |
| Indeks .....  | 100 |

|   |    |
|---|----|
| O této příručce.....                              | 6  |
| Odkaz na autorské právo.....                      | 7  |
| Důležité bezpečnostní pokyny.....                 | 8  |
| Chraňte své osobní údaje.....                     | 10 |
| Průvodce ovládacím panelem.....                   | 11 |
| Používání LCD displeje.....                       | 15 |
| Automatické restartování po výpadku napájení..... | 16 |
| Po vypnutí napájení.....                          | 17 |

### Manipulace s papírem a originálními dokumenty

|  |    |
|--|----|
| Výběr papíru.....                        | 20 |
| Vkládání papíru.....                     | 22 |
| Umístění originálů.....                  | 24 |
| Automatický podavač dokumentů (ADF)..... | 24 |
| Deska na dokumenty.....                  | 27 |

### Kopírování

|   |    |
|---|----|
| Kopírování fotografií nebo dokumentů..... | 30 |
| Položky nabídky Kopírování.....           | 32 |

### Faxování

|  |    |
|--|----|
| Připojení k telefonní lince.....                   | 36 |
| Použití telefonní linky pouze pro fax.....         | 36 |
| Sdílení linky s telefonními zařízeními.....        | 37 |
| Kontrola faxového připojení.....                   | 39 |
| Nastavení faxových funkcí.....                     | 40 |
| Nastavení položek rychlé volby.....                | 40 |
| Nastavení položek skupinové volby.....             | 42 |
| Vytvoření informací v záhlaví.....                 | 44 |
| Odesílání faxů.....                                | 46 |
| Zadání nebo opětovné vytvoření faxového čísla..... | 46 |
| Použití rychlé/skupinové volby.....                | 48 |
| Odeslání faxu v zadanou dobu.....                  | 50 |
| Fax z připojeného telefonu.....                    | 52 |
| Příjem faxů.....                                   | 53 |
| Automatický příjem faxů.....                       | 53 |
| Ruční příjem faxů.....                             | 56 |
| Příjem faxu na dotaz.....                          | 57 |
| Tisk zpráv.....                                    | 59 |
| Faxování z počítače.....                           | 60 |
| Položky nabídky Fax.....                           | 61 |

### Nabídka Údržba

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Kontrola stavu inkoustové kazety..... | 66 |
| Kontrola/čištění tiskové hlavy.....   | 68 |
| Zarovnání tiskové hlavy.....          | 70 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Nastavení a změna času a oblasti..... | 72 |
| Položky nabídky Údržba.....           | 74 |

### Řešení problémů

|  |     |
|--|-----|
| Chybové zprávy.....                                | 78  |
| Výměna inkoustových kazet.....                     | 82  |
| Uvznutí papíru.....                                | 87  |
| Uvznutý papír – uvznutý uvnitř 1.....              | 87  |
| Uvznutý papír – uvznutý uvnitř 2.....              | 88  |
| Uvznutý papír – automatický podavač dokumentů..... | 89  |
| Problémy s kvalitou/rozložením tisku.....          | 90  |
| Problémy s faxováním.....                          | 94  |
| Kontakty na odbornou pomoc společnosti Epson.....  | 98  |
| Rejstřík.....                                      | 101 |

|  |    |
|--|----|
| Tudnivalók az útmutatóról.....               | 6  |
| Copyright tájékoztató.....                   | 7  |
| Fontos biztonsági előírások.....             | 8  |
| Személyes adatainak védelme.....             | 10 |
| Útmutató a kezelőpanel használatához.....    | 11 |
| Az LCD-kijelző használata.....               | 15 |
| Automatikus újraindítás áramszünet után..... | 16 |
| Az áram kikapcsolásakor.....                 | 17 |

## Papír- és eredeti kezelés

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| A papír kiválasztása.....         | 20 |
| Papír betöltése.....              | 22 |
| Az eredetik elhelyezése.....      | 24 |
| Automatikus lapadagoló (ADF)..... | 24 |
| Dokumentumasztal.....             | 27 |

## Másolás

|   |    |
|---|----|
| Fényképek vagy dokumentumok másolása..... | 30 |
| Másolás Menü lista.....                   | 32 |

## Faxolás

|  |    |
|--|----|
| Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz.....            | 36 |
| Telefonvonal használata csak faxolásra.....        | 36 |
| Telefonkészülékekkel megosztott vonal.....         | 37 |
| Fax csatlakozás ellenőrzése.....                   | 39 |
| Fax szolgáltatások beállítása.....                 | 40 |
| Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása.....        | 40 |
| Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása.....   | 42 |
| Fejléc-információk létrehozása.....                | 44 |
| Faxok küldése.....                                 | 46 |
| Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása.....    | 46 |
| Gyorstárcsázás/csoportos tárcsázás használata..... | 48 |
| Egy fax elküldése egy adott időpontban.....        | 50 |
| Fax egy csatlakoztatott telefonról.....            | 52 |
| Faxok fogadása.....                                | 53 |
| Faxok automatikus fogadása.....                    | 53 |
| Faxok manuális fogadása.....                       | 56 |
| Lekérdezés egy fax fogadására.....                 | 57 |
| Nyomatási jelentések.....                          | 59 |
| Faxolás egy számítógépről.....                     | 60 |
| Fax Menü lista.....                                | 61 |

## Karbantartás menü

|  |    |
|--|----|
| A tintapatron állapotának ellenőrzése..... | 66 |
| A nyomtatófej ellenőrzése/tisztítása.....  | 68 |
| A nyomtatófej igazítása.....               | 70 |

|  |    |
|--|----|
| Az idő és a régió beállítása/módosítása..... | 72 |
| Karbantartás Menü lista.....                 | 74 |

## A problémák megoldása

|  |     |
|--|-----|
| Hibaüzenetek.....                                    | 78  |
| A tintapatronok cseréje.....                         | 82  |
| Papírelakadás.....                                   | 87  |
| Papírelakadás – belső elakadás 1.....                | 87  |
| Papírelakadás – belső elakadás 2.....                | 88  |
| Papírelakadás – automatikus lapadagoló.....          | 89  |
| Problémák a nyomtatási minőséggel/elrendezéssel..... | 90  |
| Faxolási problémák.....                              | 94  |
| Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálattal.....   | 98  |
| Tárgymutató.....                                     | 102 |

|  |    |
|--|----|
| O tejto príručke .....                         | 6  |
| Upozornenie o autorskom práve.....             | 7  |
| Dôležité bezpečnostné pokyny .....             | 8  |
| Ochrana Vašich osobných údajov .....           | 10 |
| Sprievodca ovládacím panelom .....             | 11 |
| Používanie LCD displeja .....                  | 15 |
| Automatický reštart po výpadku napájania ..... | 16 |
| Počas vypínania .....                          | 17 |

### **Manipulácia s papierom a originálmi**

|  |    |
|--|----|
| Výber papiera.....                         | 20 |
| Vkladanie papiera.....                     | 22 |
| Umiestnenie originálov .....               | 24 |
| Automatický podávač dokumentov (ADF) ..... | 24 |
| Doska skenera.....                         | 27 |

### **Kopírovanie**

|  |    |
|--|----|
| Kopírovanie fotografií a dokumentov..... | 30 |
| Zoznam ponuky Kopírovať.....             | 32 |

### **Faxovanie**

|   |    |
|---|----|
| Pripájanie k telefónnej linke .....                     | 36 |
| Používanie telefónnej linky len pre fax .....           | 36 |
| Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami .....        | 37 |
| Kontrola faxového spojenia .....                        | 39 |
| Nastavenie funkcií faxu.....                            | 40 |
| Nastavenie záznamov rýchlej voľby.....                  | 40 |
| Nastavenie záznamov skupinovej voľby .....              | 42 |
| Vytváranie informácií hlavičky .....                    | 44 |
| Zasielanie faxov .....                                  | 46 |
| Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla ..... | 46 |
| Použitie rýchlej voľby/skupinovej voľby.....            | 48 |
| Zasielanie faxu v zadanom čase .....                    | 50 |
| Fax z pripojeného telefónu.....                         | 52 |
| Prijímanie faxov.....                                   | 53 |
| Automatické prijímanie faxov .....                      | 53 |
| Ručné prijímanie faxov .....                            | 56 |
| Výzva na prijatie faxu.....                             | 57 |
| Tlač správ .....  | 59 |
| Faxovanie z počítača.....                               | 60 |
| Zoznam ponuky Fax.....                                  | 61 |

### **Ponuka údržby**

|  |    |
|--|----|
| Kontrola stavu atramentovej kazety ..... | 66 |
| Kontrola/čistenie tlačovej hlavy .....   | 68 |
| Zarovnanie tlačovej hlavy.....           | 70 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Nastavenie/zmena času a regiónu ..... | 72 |
| Zoznam ponuky Údržba.....             | 74 |

### **Riešenie problémov**

|   |     |
|---|-----|
| Chybové hlásenia.....                                     | 78  |
| Výmena atramentových kaziet .....                         | 82  |
| Zaseknutý papier .....                                    | 87  |
| Zaseknutie papiera vo vnútri 1 .....                      | 87  |
| Zaseknutie papiera vo vnútri 2 .....                      | 88  |
| Zaseknutie papiera – automatický podávač dokumentov ..... | 89  |
| Problémy s kvalitou tlače/rozložením .....                | 90  |
| Problémy s faxovaním .....                                | 94  |
| Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....              | 98  |
| Index .....   | 103 |






O tym poradniku  
 O této příručce  
 Tudnivalók az útmutatóról  
 O tejto príručke

Podczas czytania instrukcji postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

|                                       |                          |    |                           |  |
|--|---|---|--|---|
| <b>Ostrzeżenie:</b><br>Należy zwracać dużą uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.                            | <b>Uwaga:</b><br>Należy przestrzegać uwag, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.                             | Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiec uszkodzeniom sprzętu. | <b>Ważne:</b><br>Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania drukarki.            | Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.             |
| <b>Varování:</b><br>Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.                                      | <b>Upozornění:</b><br>Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.                  | Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.                   | <b>Poznámka:</b><br>Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.                      | Označuje číslo stránky, kde je možné nalézt dodatečné informace.                    |
| <b>Figyelmeztetés:</b><br>Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani. | <b>Vigyázat:</b><br>Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani. | Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.    | <b>Megjegyzés:</b><br>A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatáról. | Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.                     |
| <b>Výstraha:</b><br>Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam.                          | <b>Upozornenie:</b><br>Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.            | Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.     | <b>Poznámka:</b><br>Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.               | Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.                          |

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

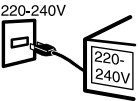





General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

# Ważne instrukcje bezpieczeństwa

## Důležité bezpečnostní pokyny





### Fontos biztonsági előírások

## Dôležité bezpečnostné pokyny

|  |   |  |   |   |   |
|--|---|--|---|---|---|
|                   |                      |   |          |  |  |
| Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. | Umieść drukarkę w pobliżu gniazda elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego. | Używaj wyłącznie przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem. Nie używaj przewodu z innym sprzętem.     | Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.                            | Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć przewodu zasilającego.                          | Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skenowania.     |
| Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.                | Umistěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.        | Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením. | Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.                      | Nepřipusťte poškození nebo roztržení napájecí šňůry.                                | Neotvírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.                          |
| Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak.          | A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábelt.       | A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata áramütést okozhat és tűzveszélyes. Más berendezéssel ne használja a mellékelt kábelt.                     | Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon. | Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.                               | Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.         |
| Uistite sa, že napájecí kábel splňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.                   | Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájecí kábel ľahko odpojiť.            | Používajte iba napájecí kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Použitie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.     | Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.                           | Nevystavujte napájecí kábel poškodeniu ani oderu.                                   | Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.                 |



|   |   |  |  |  |   |
|---|---|--|--|--|---|
|   |   |  |                          |    |   |
| <p>Nie należy używać produktów w aerozolu zawierających łatwopalne gazy wewnątrz lub w pobliżu drukarki. Mogłoby to spowodować pożar.</p> | <p>Z wyjątkiem przypadków omówionym w podręczniku, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p>                              | <p>Trzymaj pojemniki z tuszem poza zasięgiem dzieci. Nie pij atramentu.</p>      | <p>Nie należy wstrząsać pojemnikami z tuszem po otwarciu opakowania, gdyż może to spowodować wyciek.</p> | <p>Usuwać pojemnik z tuszem w celu późniejszego użycia, chroni strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowuj pojemnik w takim samym środowisku jak drukarka. Nie należy dotykać portu dostarczania tuszu ani otaczającego go obszaru.</p> | <p>Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy zmyć go mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli uczucie dyskomfortu lub problemy ze wzrokiem nie ustąpią, należy zgłosić się do lekarza.</p> |
| <p>Nepoužívejte aerosolové výrobky, které obsahují hořlavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p>   | <p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provadět servis tiskárny sami.</p> | <p>Uchovávejte inkoustové kazety mimo dosah dětí a inkoust nepijte.</p>          | <p>Netřeste s inkoustovými kazetami po otevření jejich balení; mohlo by dojít k úniku inkoustu.</p>      | <p>Pokud vyjmete inkoustovou kazetu pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa aplikace inkoustu ani okolní oblasti.</p>                              | <p>Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omyjte ho mydlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.</p>                                     |
| <p>Ne használjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Ezzel tüzet okozhat.</p>        | <p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>                           | <p>Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermektől, és ne igya meg a tintát.</p>  | <p>Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivette őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.</p> | <p>Ha eltávolítja a tintapatront későbbi használatra, óvja a portól és a szennyeződéstől a tintaellátó egységét, és a nyomtatóval egyező környezetben tartsa. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>   | <p>Ha a tinta a bőrre kerül, mossa le szappannal és vízzel. Ha a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha rossz a közérzete vagy látási problémákkal küzd, azonnal forduljon orvoshoz.</p>   |
| <p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>        | <p>Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>                         | <p>Uchovávajte atramentové kazety mimo dosahu detí a nepite atrament.</p>        | <p>Po otvorení balení netraste s atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.</p>                 | <p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>                    | <p>Ak sa atrament dostane na vašu pokožku, umyte ho s mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite s vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.</p>                                 |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |    |       |  |
| Produktu nie należy używać w pobliżu wody.                                       | Należy unikać używania telefonu w czasie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi. W przeciwnym razie istnieje nieznaczne ryzyko porażenia prądem elektrycznym w wyniku uderzenia piorunem. | Telefonu nie należy używać w celu zgłoszenia wycieku gazu, który nastąpił w pobliżu.  | Niniejszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.                         |
| Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.   | Nepoužívejte telefon během bouřky. Může hrozit určité nebezpečí úrazu elektrickým proudem od blesku.   | Nepoužívejte telefon k ohlášení úniku plynu v blízkosti úniku.                        | Mějte tuto příručku stále po ruce.  |
| Ne használja a terméket víz mellett.   | Ne használja a telefont elektromos vihar esetén. Ez áramütés veszélyt jelenthet a villámás miatt.  | Ne használja a telefont egy gázszivárgás jelentésére a szivárgás közvetlen közelében. | A kézikönyv mindig legyen kéznél.   |
| Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.   | Vyhňte sa používaniu telefónu počas búrky. Môže existovať malé riziko úrazu elektrickým prúdom spôsobeného bleskom.  | Nepoužívajte telefón pre ohlásenie úniku plynu v blízkosti úniku.                     | Vždy uchovávajte túto príručku v dosahu.  |


## Ochrana informacji osobistych

### Chraňte své osobní údaje


### Személyes adatainak védelme

## Ochrana Vašich osobných údajov

Ten produkt umožňuje zapisywanie nazwisk i numerów telefonów w pamięci nawet przy wyłączonym zasilaniu.

Przy użyciu menu **Wyzeruj wszystkie ustawienia** można usunąć pamięć w przypadku wyrzucania produktu lub przekazywania go osobom trzecim.  ➔ 32


Tento výrobek umožňuje ukládat jména a telefonní čísla do paměti i při vypnutém napájení.

Pokud výrobek likvidujete nebo ho předáváte někomu jinému, vymažte paměť příkazem **Obnovit všechna nastavení**.  ➔ 32

Ez a termék lehetővé teszi nevek és telefonszámok tárolását memóriájában, még akkor is, amikor az áram ki van kapcsolva.

Ha eldobja vagy másnak adja a terméket, törölje a memóriát a **Minden beállítás visszaállítása** menü használatával.  ➔ 32

Tento výrobok Vám umožňuje uchovávať v jeho pamäti mená a telefónne čísla dokonca aj keď je vypnutý.

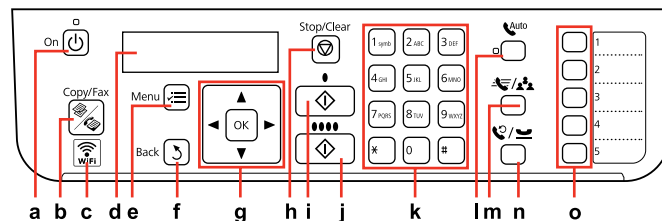
Vymažte pamäť s použitím ponuky **Resetovať všetky nastavenia**, ak sa výrobku zbavujete, alebo ho odovzdávate niekomu inému.  ➔ 32

Przewodnik po panelu sterowania

Průvodce ovládacím panelem

Útmutató a kezelőpanel használatához

Spríevodca ovládacím panelom



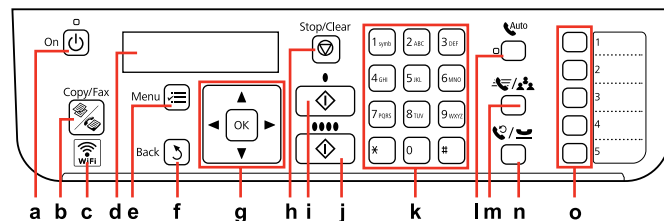
| a                            | b                             | c  | d   | e  | f   |
|------------------------------|-------------------------------|--|---|--|---|
|                              |                               |  | -   |  |   |
| Włącza/wyłącza drukarkę.     | Wybiera tryb Kop./Faks.       | Wyświetla stan sieci bezprzewodowej. (Tylko BX305FW)           | Ekran LCD wyświetla pozycje menu.             | Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu.      | Anuluje poprzednie menu lub do niego powraca.               |
| Zapina a vypína tiskárnu.    | Zvolí režim Kop./Fax.         | Zobrazuje stav bezdrátové sítě. (Týká se pouze modelu BX305FW) | Na LCD displeji se zobrazují položky nabídky. | Zobrazí podrobná nastavení pro jednotlivé režimy.        | Slouží ke zrušení akce nebo k návratu do předchozí nabídky. |
| Be-/kikapcsolja a nyomtatót. | Kiválasztja a Más./Fax módot. | A vezeték nélküli hálózat helyzetét mutatja. (csak BX305FW)    | Az LCD kijelző a menüpontokat mutatja.        | Minden üzemmódhoz megjeleníti a részletes beállításokat. | Visszavonás/visszalépés az előző menühöz.                   |
| Zapína/vypína tlačiareň.     | Zvolí Kopírovať/Fax režim.    | Zobrazuje stav bezdrôtovej siete. (Len BX305FW)                | Obrazovka LCD zobrazuje položky ponuky.       | Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu.            | Ruší/vracia sa na predchádzajúcu ponuku.                    |

Wygląd panelu sterowania różni się w zależności od regionu.



Design ovládacieho panelu se liší podle oblasti.

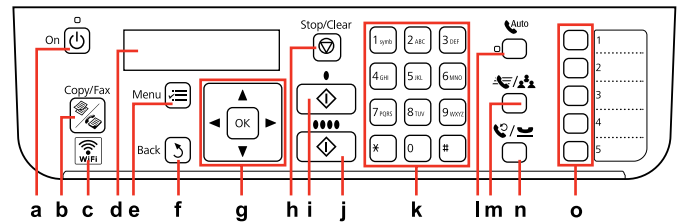
A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.

Dizajn ovládacieho panela sa liší podľa oblasti.



| g   | h  | i   | j  |
|---|--|---|--|
| ▲, ▼, ◀, ▶, OK  |  |   |  |
| Wybiera pozycje menu. ▶ przesuwa kursor, ◀ usuwa znak (przycisk backspace) przy wprowadzaniu/edycji liczb lub znaków.                         | Zatrzymuje kopiowanie i faksowanie lub wyzerowuje wykonane ustawienia. | Uruchamia kopiowanie/faksowanie w trybie czarno-białym. | Uruchamia kopiowanie/faksowanie w kolorze.       |
| Slouží k výběru položek nabídky. ▶ přesouvá kurzor, ◀ maže znak (funkce backspace) při zadávání nebo úpravě čísel nebo znaků.                 | Slouží k zastavení kopírování/tisku nebo resetování nastavení.         | Slouží k zahájení černobílého kopírování/faxování.      | Slouží k zahájení barevného kopírování/faxování. |
| Kiválasztja a menüelemeket. Az ▶ mozgatja a kurzort, az ◀ töröl egy karaktert (backspace), a karakterek számának megadásakor/szerkesztésekor. | Leállítja a másolást/faxolást, vagy visszaállítja a beállításokat.     | Elindítja a másolást/faxolást fekete-fehérben.          | Elindítja a másolást/faxolást színesben.         |
| Volí položky ponuky. ▶ pohybuje kurzorem ◀ vymazáva znak (backspace), keď vkladáte/upravujete čísla alebo znaky.                              | Zastavuje kopírovanie/faxovanie alebo obnovuje nastavenia.             | Spúšťa čiernobiele kopírovanie/faxovanie.               | Spúšťa farebné kopírovanie/faxovanie.            |

| k  | l   |
|--|---|
|   |  |
| <p>Określa datę/godzinę lub liczbę kopii, a także liczbę faksów. Naciskaj kilkakrotnie, aby przełączać pomiędzy wielkimi/małymi literami lub liczbami. Za pomocą przycisku <b>1 symb</b> wprowadź !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>  | <p>Włącza/wyłącza opcję automatycznego odbierania.</p>                              |
| <p>Slouží k zadávání data a času, počtu kopií a také faxových čísel. Opakovaným stisknutím se přepínají velká a malá písmena a číslice. Po stisknutí <b>1 symb</b> můžete zadávat znaky !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>            | <p>Zapíná a vypíná automatický příjem.</p>  |
| <p>Megadja a dátumot/időt vagy a másolatok számát, valamint a faxeszámokat. Ismételtlen nyomja meg a nagy-/kisbetűk vagy számok közötti váltáshoz. Nyomja meg az <b>1 symb</b> gombot a !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~ megadására.</p> | <p>Automatikus válasz be-/kikapcsolása</p>  |
| <p>Určuje dátum/čas alebo počet kópií, ako aj faxové čísla. Opakovane stlačte pre prepínanie medzi veľkými a malými písmenami alebo číslicami. Stlačte <b>1 symb</b> pre zadanie !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>                   | <p>Vypína/zapína automatickú odpoveď.</p>   |



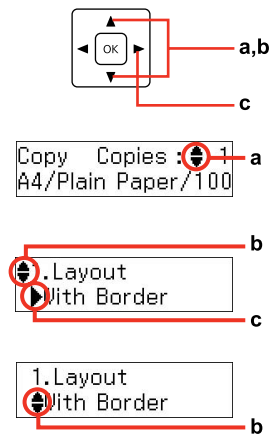
| m  | n   | o   |
|--|---|---|
|                         |    |    |
| <p>Wyświetla listy szybkiego wybierania/ wybierania grupowego. Naciśnij ponownie, aby zmienić listę.</p> | <p>Wyświetla ostatnio wybierany numer. Wybiera „-” przy wprowadzaniu/edycji liczb lub znaków. W przypadku numerów telefonów znak „-” oznacza krótką spację.</p>                   | <p>Przyciski wybierania jednodotkowego umożliwiają dostęp do pierwszych pięciu pozycji szybkiego wybierania/wybierania grupowego.</p> |
| <p>Zobrazuje seznam rychlých/skupinových voleb. Dalším stisknutím přepínáte seznamy.</p>                 | <p>Zobrazí poslední volané číslo. Při zadávání nebo úpravě čísel nebo znaků zadá znak „-”. U telefonních čísel se znak „-” chová jako krátká pauza.</p>                           | <p>Tlačítka jednotlačítkové volby jsou přiřazena prvním pěti položkám rychlé/skupinové volby.</p>                                     |
| <p>Gyorstrácsázási/csoportos tárcsázási lista megjelenítése. Nyomja meg ismét a lista váltására.</p>     | <p>Megjeleníti az utoljára hívott számot. Számok vagy karakterek beírásakor és módosításakor egy „-” karaktert tesz be. Telefonszámok esetén a „-” jel rövid szünetet jelent.</p> | <p>Az érintésvezérelt gombokkal az első öt gyors-/csoportos tárcsázási bejegyzéshez lehet hozzáférni.</p>                             |
| <p>Zobrazuje zoznamy rýchlej volby/skupinovej volby. Stlačte znovu pre prepnutie zoznamov.</p>           | <p>Zobrazí posledné volané číslo. Vkladá „-” medzi zadávané/ upravované čísla/znaky. Pre faxové čísla funguje „-” ako krátka pauza.</p>   | <p>Tlačidlá volby jedným tlačidlom pre prístup k prvým piatim záznamom rýchlej volby/skupinovej volby.</p>                            |

## Korzystanie z ekranu LCD

### Používání LCD displeje

### Az LCD-kijelző használatá

### Používanie LCD displeja



| a   | b  | c  |
|---|--|--|
| Naciskając ▲ lub ▼ ustaw liczbę kopii.                        | Naciskając ▲ lub ▼ wybierz pozycję menu/ustawień.                  | Za pomocą przycisku ► wprowadź listę ustawianych pozycji ustawień. |
| Pomocí ▲ nebo ▼ nastavíte počet kopií.                        | Stisknutím ▲ nebo ▼ vyberete položku nabídky/nastavení.            | Stisknutím ► přejdete na seznam položek nastavení.                 |
| Használja az ▲ vagy ▼ gombot a másolatok számának megadására. | Nyomja meg az ▲ vagy ▼ gombot a menüpont/beállítás kiválasztására. | Nyomja meg az ► gombot a beállítási elemlista megadására.          |
| Použité ▲ alebo ▼ pre nastavenie počtu kópií.                 | Stlačte ▲ alebo ▼ pre výber položky ponuky/nastavenia.             | Stlačte ► pre otvorenie zoznamu nastavenia položiek.               |



Po 13 minutach bezczynności na ekranie zostanie tylko wyświetlony zegar w celu oszczędzania energii. Naciskając dowolny przycisk (za wyjątkiem **On**) można przywrócić poprzedni stan ekranu.

Po 13 minutách nečinnosti se na displeji zobrazí pouze hodiny, aby se šetřila energie. Předchozí stav displeje obnovíte stisknutím libovolného tlačítka (s výjimkou **On**).

13 perces inaktivitás után a képernyő megjeleníti az órát az energia megtakarítására. Nyomjon meg bármilyen gombot (kivéve **On**), hogy a képernyő visszatérjen előző állapotába.

Displej zobrazuje po 13 minútach nečinnosti len hodiny, aby sa usporila energia. Stlačte akékoľvek tlačidlo (okrem **On**) pre navrátenie obrazovky do jej pôvodného stavu.

Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania

Automatické restartování po výpadku napájení

Automatikus újraindítás áramszünet után

Automatický reštart po výpadku napájania

Gdy drukarka znajduje się w trybie gotowości faksu lub druku i wystąpi awaria zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie i wyda sygnał dźwiękowy.

Dojde-li k výpadku napájení v době, kdy se tiskárna nachází v pohotovostním režimu faxu nebo tiskne, automaticky se restartuje a zapípá.

Ha az áramszünet akkor következik be, miközben a nyomtató fax készenléti vagy nyomtatási módban van, akkor a készülék automatikusan újraindul, majd sípol.

Ak dôjde k výpadku napájania, keď je tlačiareň v pohotovostnom režime faxu alebo počas tlače, automaticky sa reštartuje, a potom pípne.



Nie wkładaj ręki do drukarki dopóki głowica drukująca nie przestanie się poruszać.

Nedávejte ruce do tiskárny, dokud se tisková hlava nepřestane pohybovat.

Ne tegye be a kezét a nyomtatóba, amíg a nyomtatófej mozog.

Nevkladjajte do tlačiarne ruky, kým sa hlava neprestane pohybovať.



Ponownie uruchomienie zostanie zatrzymane, gdy zostanie naciśnięty dowolny przycisk panelu przed włączeniem się ekranu LCD.

Stisknete-li libovolné tlačítko na ovládacím panelu před rozsvícením LCD displeje, restartování bude zastaveno.

Az újraindítás leáll, ha a vezérlőpanelen bármelyik gombot megnyomják, mielőtt az LCD bekapcsolna.

Ak pred zapnutím LCD displeja stlačíte akékoľvek tlačidlo na ovládacom paneli, reštart sa zastaví.



W zależności od stanu urządzenia przed awarią zasilania ponownie uruchomienie może nie nastąpić. Uruchom ponownie naciskając przycisk **On**.

V závislosti na okolnostech před výpadkem napájení se tiskárna nemusí restartovat. Restartujte ji stisknutím tlačítka **On**.

Az áramkimaradás előtti körülményektől függően előfordulhat, hogy nem indul újra. Indítsa újra a **On** gomb megnyomásával.

Zariadenie sa nemusí reštartovať v závislosti od podmienok pred výpadkom. Reštartujte stlačením **On**.



## Wyłączenie zasilania

### Po vypnutí napájení

### Az áram kikapcsolásakor

### Počas vypínania

#### PL

Wyłączenie zasilania spowoduje usunięcie poniższych danych z tymczasowej pamięci urządzenia.

- Odebrane faksem dane
- Dane przeznaczone do późniejszego przesłania faksem
- Dane ponownie przesłane faksem automatycznie

Jeśli zasilanie jest wyłączone przez dłuższy czas, można także ustawić ponownie zegar. Po ponownym włączeniu zasilania sprawdź wyświetlaną godzinę.

#### CS

Po vypnutí napájení dojde k vymazání následujících dat uložených v dočasné paměti výrobku.

- Přijaté faxy
- Naplánované faxy
- Automaticky znovu odesílané faxy

Po dlouhém vypnutí může také dojít k vynulování hodin. Po zapnutí hodiny zkontrolujte.

#### HU

Az áram kikapcsolása esetén a termék ideiglenes memóriájában tárolt következő adatok törlődnek.

- Fogadott faxadatok
- Későbbi küldésre időzített faxadatok
- Automatikusan újraküldendő faxadatok

Amikor az áram hosszabb ideig ki van kapcsolva, lehet, hogy az óráat újra kell állítani. Amikor ismét bekapcsolja az áramot, ellenőrizze az óráat.

#### SK

Počas vypínania sú vymazané z dočasnej pamäte výrobku nasledovné dáta v nej uložené.

- Dáta o prijatých faxoch
- Dáta o faxoch, ktoré majú byť zaslané neskôr
- Dáta o faxoch, ktoré sú prenášané automaticky

Taktiež, ak je zariadenie ponechané vypnuté počas dlhšej doby, môžu sa hodiny resetovať. Skontrolujte hodiny, keď ho znovu zapnete.



Obchodzenie się z papierem i oryginałami  
Manipulace s papírem a originálními dokumenty  
Papír- és eredeti kezelés  
Manipulácia s papierom a originálmi



# Wybór papieru

## Výběr papíru

### A papír kiválasztása

## Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnosť speciálných papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

|   | Jeśli chcesz drukować na tym papierze... *3               | Wybierz tę opcję Typ pap. na ekranie LCD | Pojemność (w arkuszach) |
|---|---|--|-------------------------|
| a | Zwykły pap.   | <b>Zwykły pap.</b>                       | [12 mm] *1 *2           |
| b | Epson Jasnobiały papier do drukarek atramentowych         | <b>Zwykły pap.</b>                       | 80                      |
| c | Epson Wysokiej jakości papier do drukarek atramentowych   | <b>Zwykły pap.</b>                       | 80                      |
| d | Epson Papier matowy - wysoka gramatura                    | <b>Mat.</b>                              | 20                      |
| e | Epson Papier fotograficzny do drukarek atramentowych      | <b>Mat.</b>                              | 80                      |
| f | Epson Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny    | <b>Wyj.błyszcz.</b>                      | 20                      |
| g | Epson Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny | <b>Wyj.błyszcz.</b>                      | 20                      |
| h | Epson Wysokobłyszczący papier fotograficzny               | <b>Bardzo błysz.</b>                     | 20                      |
| i | Epson Błyszczący papier fotograficzny                     | <b>Błysz.</b>                            | 20                      |
| j | Epson Papier fotograficzny                                | <b>Pap. fotogr.</b>                      | 20                      |

|   | Pokud chcete tisknout na tento papír... *3  | Zvolte na LCD displeji tento Typ papíru | Kapacita pro vkládání (listy) |
|---|---|---|-------------------------------|
| a | Obyč. papír                                 | <b>Obyč. Papír</b>                      | [12 mm] *1 *2                 |
| b | Epson Zářivé bílý inkoustový papír          | <b>Obyč. Papír</b>                      | 80                            |
| c | Epson Obyčejný inkoustový papír Premium     | <b>Obyč. Papír</b>                      | 80                            |
| d | Epson Silný matný papír                     | <b>Matný</b>                            | 20                            |
| e | Epson Fotografický inkoustový papír         | <b>Matný</b>                            | 80                            |
| f | Epson Lesklý fotografický papír Premium     | <b>Velmi lesk.</b>                      | 20                            |
| g | Epson Pololesklý fotografický papír Premium | <b>Velmi lesk.</b>                      | 20                            |
| h | Epson Zcela lesklý fotografický papír       | <b>Zcela lesklý</b>                     | 20                            |
| i | Epson Lesklý fotografický papír             | <b>Lesklý</b>                           | 20                            |
| j | Epson Fotografický papír                    | <b>Fotopapír</b>                        | 20                            |

\*1 Papír o gramáži 64 až 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 listů papíru, který je již z jedné strany potištěn.

\*3 Anglické názvy papírů naleznete v tabulce na pravé straně.

\*1 Papier o gramaturze od 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 arkuszy papieru z drukiem na jednej stronie.

\*3 Angielskie nazwy papieru znajdują się w tabeli po prawej stronie.

|   | Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *3 | Válassza ezt a Papírtípus lehetőséget az LCD kijelzőn | Betöltési kapacitás (lapok) |
|---|--|---|-----------------------------|
| a | Sima papír                                 | <b>Sima papír</b>                                     | [12 mm] *1 *2               |
| b | Epson Hófehér tintasugaras papír           | <b>Sima papír</b>                                     | 80                          |
| c | Epson Prémium tintasugaras normál papír    | <b>Sima papír</b>                                     | 80                          |
| d | Epson Nehéz matt papír                     | <b>Matt</b>   | 20                          |
| e | Epson Fényképminőségű tintasugaras papír   | <b>Matt</b>   | 80                          |
| f | Epson Prémium fényes fotópapír             | <b>Prem.fényes</b>                                    | 20                          |
| g | Epson Prémium félfényes fotópapír          | <b>Prem.fényes</b>                                    | 20                          |
| h | Epson Ultrafényes fotópapír                | <b>Ultra fényes</b>                                   | 20                          |
| i | Epson Fényes fotópapír                     | <b>Fényes</b>   | 20                          |
| j | Epson Fotópapír                            | <b>Fotópapír</b>                                      | 20                          |

\*1 64–90 g/m<sup>2</sup> súlyú papír.

\*2 30 olyan papírlap, amelynek egyik oldalára már nyomtattak.

\*3 Az angol papírnevekkel kapcsolatos részletekért lásd a jobb oldali táblázatot.

|   | Ak si želáte tlačit' na tento papier... *3                   | Zvoľte tento Typ papiera na LCD displeji | Kapacita vkladania (hářky) |
|---|--|--|----------------------------|
| a | Štandardný papier  | <b>Obyčajný papier</b>                   | [12 mm] *1 *2              |
| b | Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň         | <b>Obyčajný papier</b>                   | 80                         |
| c | Epson Štandardný papier Premium pre atramentovú tlačiareň    | <b>Obyčajný papier</b>                   | 80                         |
| d | Epson Matný vysokogramážový papier                           | <b>Matný</b>                             | 20                         |
| e | Epson Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň | <b>Matný</b>                             | 80                         |
| f | Epson Lesklý fotografický papier Premium                     | <b>Veľmi lesklý</b>                      | 20                         |
| g | Epson Pololesklý fotografický papier Premium                 | <b>Veľmi lesklý</b>                      | 20                         |
| h | Epson Ultra lesklý fotografický papier                       | <b>Ultra lesklý</b>                      | 20                         |
| i | Epson Lesklý fotografický papier                             | <b>Lesklý</b>                            | 20                         |
| j | Epson Fotografický papier                                    | <b>Fotopapier</b>                        | 20                         |

\*1 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

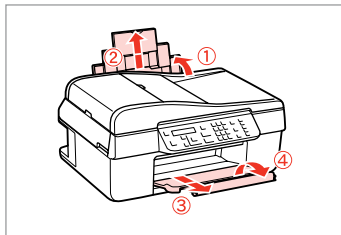
\*2 30 hářkov pre papier, ktorý je už z jednej strany potlačený.

\*3 Anglické názvy jednotlivých druhov papiera nájdete v tabuľke vpravo.

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| a | Plain paper                         |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper    |
| c | Epson Premium Ink Jet Plain Paper   |
| d | Epson Matte Paper Heavyweight       |
| e | Epson Photo Quality Ink Jet Paper   |
| f | Epson Premium Glossy Photo Paper    |
| g | Epson Premium Semigloss Photo Paper |
| h | Epson Ultra Glossy Photo Paper      |
| i | Epson Glossy Photo Paper            |
| j | Epson Photo Paper                   |

Ładowanie papieru  
Vkládání papíru  
Papír betöltése  
Vkládanie papiera

1



Otvórz i wysuń.  
Otevřete a vysuňte.  
Nyissa ki, és csúsztassa kifelé.  
Otvorte a vytiahnite.



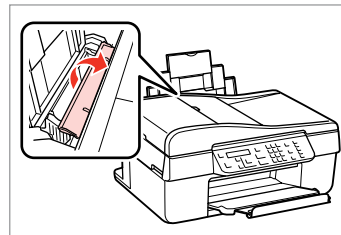
Jeśli używasz papieru Legal, patrz Przewodnik użytkownika online.

Informace o použití papíru velikosti Legal naleznete v příručce Uživatelská příručka online.

A Legal méretű papír használatra esetén lásd az on-line Használati útmutató kézikönyvet.

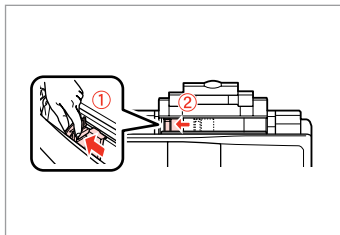
Pozrite si online Používateľská príručka keď používate papier veľkosti Legal.

2



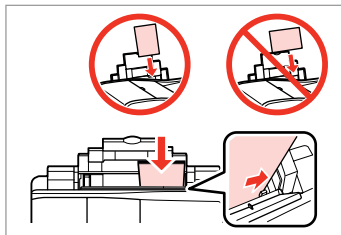
Przewróć do przodu.  
Překlopte dopředu.  
Hajtsa előre.  
Prévratíť dopredu.

3



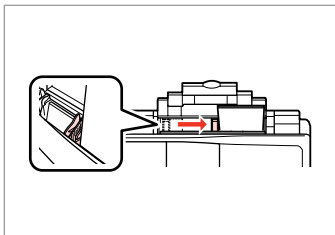
Przyciśnij i przesuń.  
Stiskněte a posuňte.  
Fogja meg és csúsztassa be.  
Zachyťte a zasuňte.

4



Umieść stronę drukowaną do góry.  
Vložte tisknutelnou stranou směrem nahoru.  
Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be.  
Vložte stranou pre tlač nahor.

5



Dopasuj.  
Upevněte.  
Betesz.  
Zaravnyajte.



Nie ładuj papieru powyżej oznaczenia strzałki ▼ po wewnętrznej stronie bocznej prowadnicy.

Nevkládejte papír nad značku šípky ▼ vnútri vodiciho okraje.

Ne töltsön be papírt a ▼ nyíljezés fölött az élvezetőn belső részén.

Nevkladajte papier nad značku šípky ▼ vnútri postrannej vodiacej lišty.

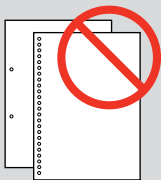


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s otvory pro sešíváčku.

Ne használjon lyukasztott papírt.

Nepoužívajte papier s perforovanými dierami.



Wyrównaj krawędzie papieru przed załadowaniem.

Před vložením zarovnejte okraje papíru.

Betöltés előtt igazítsa el a papír széleit.

Pred vložením zarovnajzte okraje papiera.

Umieszczanie  
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik  
elhelyezése

Umieszczenie  
originálov

Automatyczny  
podajnik dokumentów  
(ADF)

Automatický podavač  
dokumentů (ADF)

Automatikus  
lapadagoló (ADF)

Automatický podávač  
dokumentov (ADF)



Oryginalne dokumenty można umieścić w podajniku ADF w celu szybkiego kopiowania, skanowania czy faksowania wielu stron.

Můžete vkládat originální dokumenty do ADF pro rychlé kopírování, skenování nebo faxování více stránek.

Az ADF egységet használva a papírforrásként gyorsan másolhatja, szkennelheti vagy faxolhatja a többoldalas dokumentumokat.

Ak si želáte rýchlo kopírovať, skenovať alebo faxovať viacero strán, vložte originál do ADF.

#### Dozwolone oryginały

|           |  |
|-----------|--|
| Rozmiar   | A4/Letter/Legal  |
| Typ       | Zwykły pap.  |
| Waga      | 75 g/m <sup>2</sup> do 95 g/m <sup>2</sup>                 |
| Pojemność | 30 arkuszy lub maks. 3 mm (A4, Letter) /10 arkuszy (Legal) |

#### Použitelné originály

|          |   |
|----------|---|
| Velikost | A4/Letter/Legal   |
| Typ      | Obyč. papír   |
| Gramáž   | 75 g/m <sup>2</sup> až 95 g/m <sup>2</sup>                  |
| Kapacita | 30 listů nebo 3 mm nebo méně (A4, Letter) /10 listů (Legal) |

#### Felhasználható eredetik

|           |   |
|-----------|---|
| Méret     | A4/Letter/Legal   |
| Típus     | Sima papír  |
| Súly      | 75 g/m <sup>2</sup> – 95 g/m <sup>2</sup>                   |
| Mennyiség | 30 lap vagy 3 mm vagy kevesebb (A4, Letter) /10 lap (Legal) |

#### Použitelné originály

|          |   |
|----------|---|
| Velkosť  | A4/Letter/Legal   |
| Typ      | Štandardný papier   |
| Gramáž   | Od 75 g/m <sup>2</sup> do 95 g/m <sup>2</sup>               |
| Kapacita | 30 listov alebo najviac 3 mm (A4, Letter)/10 hárkov (Legal) |



**!** Aby zapobiegać zacięciom papieru, należy unikać następujących dokumentów. Do tych dokumentów należy użyć szyby ekspozycyjnej.

- Dokumenty łączone spinaczami, zszywkami itp.
- Dokumenty z przyklejoną taśmą lub papierem.
- Zdjęcia, zdjęcia z automatów lub papier termotransferowy.
- Rozdarty, pognięty lub dziurawy arkusz.

**!** Aby niedocházelo k uvíznutí papíru, nepoužívejte následující dokumenty. U těchto typů použijte tabulku dokumentů.

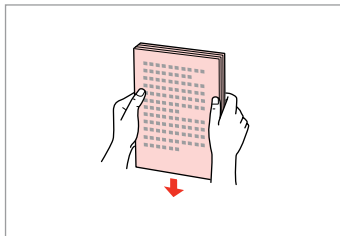
- Dokumenty spojené kancelářskými svorkami, sešité sešíváčkou atd.
- Dokumenty, na kterých je přilepená páska nebo papír.
- Fotografie, fólie nebo nažehlovací papír.
- Potrhaný, pomačkaný nebo děravý papír.

**!** A papírelakadás megelőzése érdekében kerülje a következő dokumentumok használatát. Ezeknél használja a dokumentumasztalt.

- Kapcsokkal és tűzőkkel összefogott dokumentumok.
- Ragasztószalaggal vagy papírral összefogott dokumentumok.
- Fényképek, fóliák vagy hőnyomatató papírok.
- Szakadt, gyűrött vagy lyukas papír.

**!** Nepoužívaním nasledujúcich dokumentov zabránite zaseknutiu papiera. Pri týchto typoch použite dosku skenera.

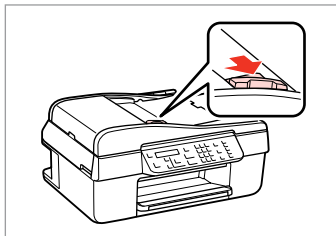
- Dokumenty zopnuté spinkami, svorkami a pod.
- Dokumenty, ku ktorým je prilepená páska alebo papier.
- Fotografie, priesvitky alebo termopapier.
- Natrhnutý, pokrčený alebo deravý papier.

**1**

Wyrównaj krawędzie.  
 Poklepaním zarovnejte okraje.  
 Ütögetéssel igazítsa össze az éleket.  
 Poklepaním zarovnajte okraje.

**2**

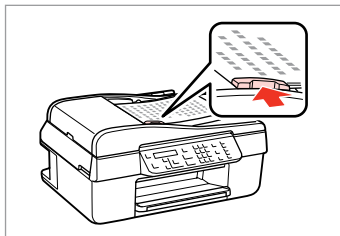
Otvórz.  
 Otevřete.  
 Kinyit.  
 Otvorte.

**3**

Przesuń.  
 Posuňte.  
 Hajtsa ki.  
 Posuňte.

**4**

Włóż oryginały główną stroną do góry.  
 Zasuňte originály lícem nahoru.  
 Felfelé nézve helyezze be az eredeti dokumentumokat.  
 Vložte originály lícom nahor.

**5**

Dopasuj.  
 Upevněte.  
 Betesz.  
 Zarovnajte.



Jeśli używana jest funkcja kopiowania z automatycznego podajnika dokumentów, ustawienia drukowania są stałe: **Zmniejsz/Zwiększ – 100%, Typ pap. – Zwykły pap. i Rozm. pap. – A4**. Wydruk jest przycinany w przypadku kopiowania oryginału o formacie większym niż A4.

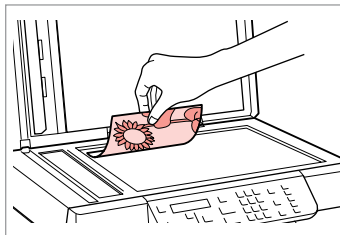
Když použijete funkci kopírování s automatickým podavačem papíru, nastavení tisku budou pevně nastavena na **Zmenšit/zvětšit – 100%, Typ papíru – Obyč. Papír a Vel papíru – A4**. Jestliže kopírujete dokument větší než formát A4, výtisk bude oříznutý.

Ha a másoló funkciót automatikus lapadagolóval használja, akkor a következő nyomtatási beállítások rögzítettek: **Kicsinyítés/Nagyítás – 100%, Papírtípus – Sima papír, és Papírméret – A4**. A nyomtatás kicsinyítésre kerül, ha az eredeti mérete A4-nél nagyobb.

Keď používate funkciu kopírovania s automatickým podávačom dokumentov, sú nastavenia tlače pevne nastavené na **Zmenšit/zväčšit – 100%, Typ papiera – Obyčajný papier a Veľkosť papiera – A4**. Ak kopírujete originál väčší ako A4, výtlačok sa oreže.

Szyba ekspozycyjna  
Deska na dokumenty  
Dokumentumasztal  
Doska skenera

1



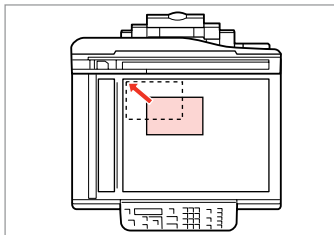
Położ w pozycji poziomej stroną z drukiem skierowaną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



Przesuń do rogu.

Posuňte do rohu.

Csúsztassa a sarkokhoz.

Posuňte do rohu.



Gdy w automatycznym podajniku dokumentów i na szybie ekspozycyjnej znajdują się oryginały, większy priorytet ma dokument w automatycznym podajniku dokumentów.

Když se nachází dokument v automatickém podavači dokumentů a na desce na dokumenty, má přednost dokument v automatickém podavači dokumentů.

Ha dokumentum van az automatikus lapadagolóban és a dokumentumasztalon, akkor az automatikus lapadagolóban lévő dokumentum élvez elsőbbséget.

Ak sa dokumenty nachádzajú aj v automatickom podávači dokumentov aj na doske skenera, prednosť má dokument v automatickom podávači dokumentov.



**Kopiowanie**  
**Kopírování**  
**Másolás**  
**Kopírovanie**



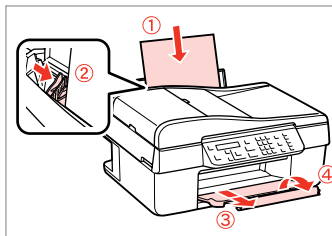
Kopiowanie zdjęć  
lub dokumentów

Kopírování fotografií  
nebo dokumentů

Fényképek vagy  
dokumentumok  
másolása

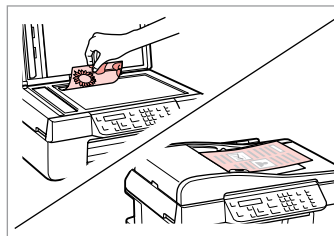
Kopírovanie  
fotografií a  
dokumentov

1  → 22



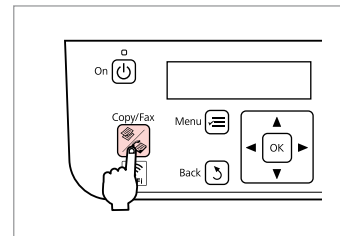
Włóż papier.  
Vložte papír.  
Helyezzen be papírt.  
Vložte papier.

2  → 24



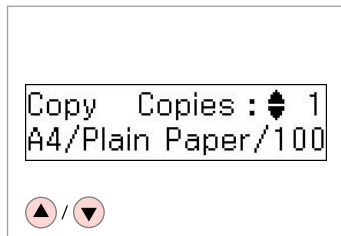
Pořlož orygínál v pozíci poziomej.  
Umístěte originál vodorovně.  
Vízszintesen helyezze be az eredeti  
dokumentumot.  
Originál položte vodorovne.

3



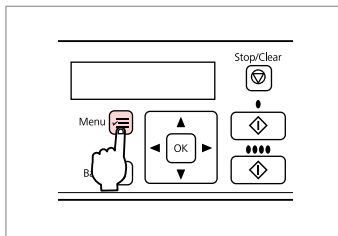
Wybierz tryb Kop.  
Zvolte režim Kop.  
Lépjen be a Más. módba.  
Vstúpte do režimu Kopírovať.

4



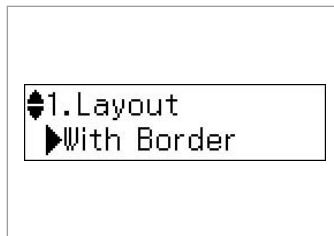
Wybierz liczbę kopii.  
Nastavte počet kopii.  
Állítsa be a példányszámot.  
Zadajte počet kópií.

5



Otvórz menu ustawień kopiowania.  
Vstúpte do nabídky nastavení  
kopírování.  
Lépjen be a másolási  
beállításokmenübe.  
Prejdite do ponuky nastavení  
kopírovania.

6  → 32



Wybierz właściwe ustawienia  
kopiowania.  
Vyberte příslušná nastavení kopírování.  
Válassza ki a megfelelő másolási  
beállításokat.  
Zvolte požadované nastavenia  
kopírovania.

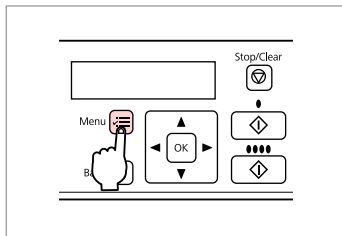


Upewnij się, czy został ustawiony  
**Rozm. pap. i Typ pap.**

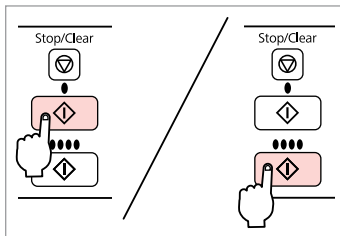
Nezapomente nastavit **Vel papíru**  
a **Typ papíru**.

Feltétlenül állítsa be a **Papírméret**  
és **Papírtípus** elemeket.

Uistite sa, že ste nastavili **Velkosť**  
**papiera** a **Typ papiera**.

**7**

Zakończ ustawienia.  
 Dokončete nastavení.  
 Fejezse be a beállítást.  
 Dokončite nastavenia.

**8**

Rozpocznij kopiowanie.  
 Spustíte kopírování.  
 Indítsa el a másolást.  
 Spustite kopírovanie.

Lista menu  
Kopíovanie

Položky nabídky  
Kopírování

Másolás Menü lista

Zoznam ponuky  
Kopírovať


PL  ➔ 32

CS  ➔ 33

HU  ➔ 33

SK  ➔ 34

PL

Naciśnij ponownie przycisk , aby zakończyć konfigurację.

 Tryb Kop.

|       |            |
|-------|------------|
| Kopie | Od 1 do 99 |
|-------|------------|

 Menu ustawień trybu Kop.

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Układ                 | Z obram., Bez obram. *1  |
| Zmniejsz/Zwiększ      | Rozmiar rzeczywisty, Aut dop. str., Niestandard.   |
| Rozm. pap.            | A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm   |
| Typ pap.              | Zwykły pap., Mat., Wyj.błyszcz., Bardzo błysz., Błysz., Pap. fotogr.   |
| Jakość                | Standardowa jakość, Najl., Kopia robocza   |
| Gęstość kopiowania    | Od -4 do +4  |
| Rozszerz. *2          | Standard, Średni, Minimalne  |
| Przyw. domyśl. ustaw. | Wyzeruj ustawienia wysyłania/odbierania faksu, Wyzeruj ust. dan. fak., Wyzeruj ustawienia za wyjątkiem faksu *3, Zresetuj ustawienia sieciowe *4, Zresetuj wszystko z wyjątkiem ustawień sieciowych i faksu *4, Wyzeruj wszystkie ustawienia |
| Ustawienia sieci *4   | Aby uzyskać więcej informacji, patrz Przewodnik pracy w sieci online.  |
| Konserwacja           |  ➔ 74   |

\*1 Obraz jest nieco powiększony i przycięty, by pasował do arkusza papieru. Jakość druku może się pogorszyć w górnym i dolnym obszarze wydruku lub obszar może się rozmazać podczas drukowania.

\*2 Podczas drukowania zdjęcia bez obramowania wybierz stopień rozszerzenia obrazu.

\*3 Tylko BX305F.

\*4 Tylko BX305FW.



Dalším stisknutím tlačítka ☰ dokončete nastavení.

### ☰ Režim Kop.

|       |         |
|-------|---------|
| Kopie | 1 až 99 |
|-------|---------|

### ☰ Nabídka nastavení Kop.

|                     |  |
|---------------------|--|
| Rozlož              | S okrajem, Bez okraje *1   |
| Zmenšit/zvětšit     | Skutečná velikost, Auto při str, Vlastní   |
| Vel papíru          | A4, 10 × 15cm, 13 × 18cm   |
| Typ papíru          | Obyč. Papír, Matný, Velmi lesk., Zcela lesklý, Lesklý, Fotopapír   |
| Kvalita             | Standardní kvalita, Nejl, Konce  |
| Hustota kopie       | -4 až +4   |
| Rozšíření *2        | Standard, Střední, Minimální   |
| Obnovit vých. nast. | Obnovit nastavení odesílání/přijímání faxu, Obnovit nastavení faxových dat , Resetování Nastavení, kromě Faxu *3, Obnovit nastavení sítě *4, Obnovit vše vyjma nastavení sítě a faxu *4, Obnovit všechna nastavení |
| Nastavení sítě *4   | Podrobnosti naleznete v příručce Příručka pro síť online.  |
| Údržba              | ☐ ➔ 75   |

\*1 Obrázek je mírně zvětšený a oříznutý tak, aby vyplnil celou stránku. V horní a dolní části výtisku může být zhoršená kvalita tisku, nebo může během tisku dojít v této oblasti k rozmazání.

\*2 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií bez okrajů.

\*3 Týká se pouze modelu BX305F.

\*4 Týká se pouze modelu BX305FW.

Nyomja meg ismét az ☰ gombot a beállítás befejezésére.

### ☰ Más. mód

|             |        |
|-------------|--------|
| Példányszám | 1 – 99 |
|-------------|--------|

### ☰ Más. beállítások menü


|                          |   |
|--------------------------|---|
| Elrendezés               | Keretes, Keret nélküli *1   |
| Kicsinyítés/Nagyítás     | Tényleges méret, Aut. old.szél, Egyéni  |
| Papírméret               | A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm  |
| Papírtípus               | Sima papír, Matt, Prem.fényes, Ultra fényes, Fényes, Fotópapír  |
| Minős.                   | Normál minőség, Legj., Vázlat   |
| Másolási fényerősség     | -4 – +4   |
| Nyújtás *2               | Normál, Közepes, Minimális  |
| Gyári alapért. visszaáll | Fax küldés/fogadás beállítások visszaállítása, Fax adat beáll. Visszaállítása, Beállítások visszaállítása (fax kivételével) *3, Hálózati beállítások visszaállítása *4, Az összes visszaállítása a hálózati és faxcsatlakozások kivételével *4, Minden beállítás visszaállítása |
| Hálózati beállítások *4  | Részletekért lásd az on-line Hálózati útmutató megfelelő fejezeteit.  |
| Karbantart.              | ☐ ➔ 75  |

\*1 Enyhén felnagyítja a képet, és úgy vágja ki, hogy az kitöltsa a lapot. A nyomtatás minősége gyengébb lehet a nyomtatás alján és tetején, valamint a nyomtatáskor elmaszatóldhat a tinta.

\*2 Keret nélküli fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.


\*3 Csak BX305F.


\*4 Csak BX305FW.

Znovu stlačte  pre ukončenie nastavenia.

 Kopírovať režim

|       |            |
|-------|------------|
| Kópie | Od 1 do 99 |
|-------|------------|

 Kopírovať ponuka nastavení

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Rozloženie                      | S okrajom, Bez okraja *1   |
| Zmenšiť/zväčšiť                 | Skutočná veľkosť, Automaticky prispôbiť strane, Vlastné  |
| Veľkosť papiera                 | A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm   |
| Typ papiera                     | Obyčajný papier, Matný, Veľmi lesklý, Ultra lesklý, Lesklý, Fotopapier   |
| Kvalita                         | Štandardná kvalita, Najlepšia, Skica   |
| Hustota kópií                   | Od -4 do +4  |
| Rozšírenie *2                   | Štandardná, Stredná, Minimálna   |
| Obnoviť východiskové nastavenia | Resetovať nastavenia prijmu/odosielania faxu, Resetovať nastavenia faxových dát, Resetovať nastavenia okrem faxu *3, Obnoviť nastavenie siete *4, Obnoviť všetky nastavenia okrem nastavení siete a faxu *4, Resetovať všetky nastavenia |
| Sietové nastavenia *4           | Pozrite online Sprievodca sieťou pre podrobnosti.  |
| Údržba                          |  ➔ 76   |

\*1 Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zmestil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach výtlaku nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

\*2 Pri tlači fotografií bez okraja zvolte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

\*3 Len BX305F.

\*4 Len BX305FW.

**Przesyłanie faksów**  
**Faxování**  
**Faxolás**  
**Faxovanie**



Podłączenie do linii telefonicznej

Připojení k telefonní lince

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz

Pripájanie k telefónnej linke

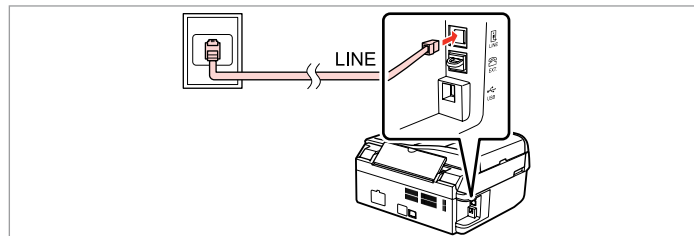
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów

Použití telefonní linky pouze pro fax

Telefonvonal használatá csak faxolásra

Používanie telefónnej linky len pre fax

1



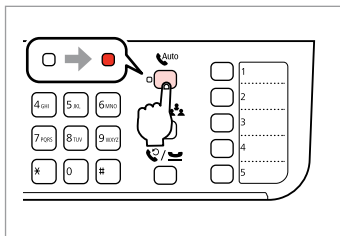
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel vedoucí z telefonní zdířky na zdi k portu **LINE**.

Telefonvezeték csatlakoztatása a falí telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do **LINE** portu.

2



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választ bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny telefon, włącz opcję automatycznego odbierania. W przeciwnym razie odbieranie faksów będzie niemożliwe.

Pokud nepřipojíte k tiskárně externí telefon, musí být zapnutý automatický příjem. Jinak nelze přijímat faxy.

Ha nem csatlakoztat egy külső telefont a termékhez, akkor kapcsolja be az automatikus választ. Ellenkező esetben, nem fogadhat faxokat.

Ak nepřipojíte k výrobku externí telefon, uistite sa, že ste zapli automatickú odpoveď. Inak nemôžete prijímať faxy.

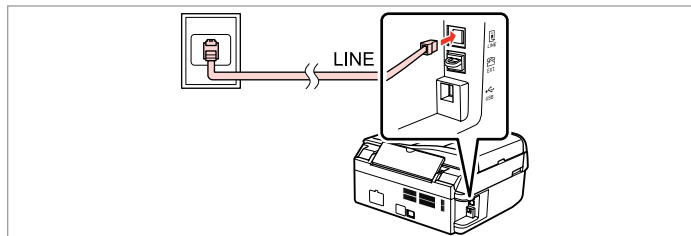
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi

Sdílení linky s telefonními zařízeními

Telefonkészülékekkel megosztott vonal

Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami

1



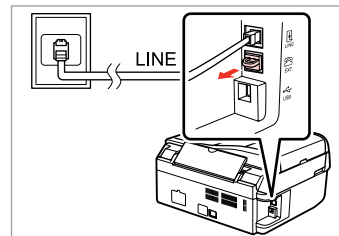
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel vedoucí z telefonní zdířky na zdi k portu **LINE**.

Telefonvezeték csatlakoztatása a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do **LINE** portu.

2



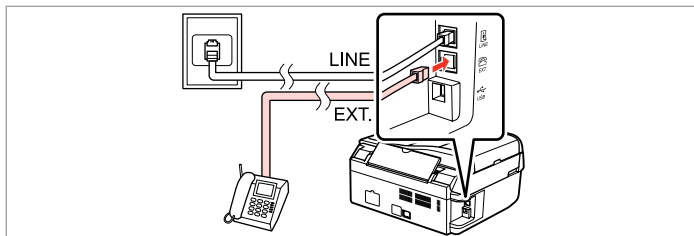
Zdejmij pokrywę.

Sejměte krytku.

Kupak eltávolítása.

Odstráňte kryt.

3



Podłącz telefon lub automatyczną sekretarkę do portu **EXT**.

Připojte telefon nebo záznamník k portu **EXT**.

Telefon vagy üzenetrögzítő csatlakoztatása a **EXT**. porthoz.

Pripojte telefón alebo záznamník do **EXT**. portu.



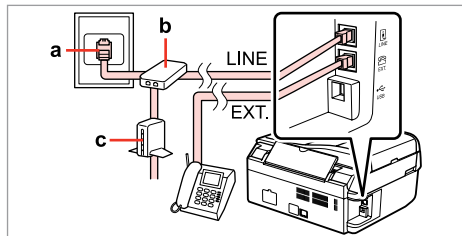
Zapoznaj się z innymi metodami połączeń poniżej.

Dále naleznete informace o jiných způsobech připojení.

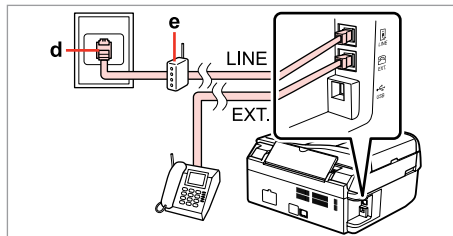
Egyéb csatlakozási módokhoz olvassa el a következő részt.

Pre iné spôsoby pripojenia si pozrite nasledovné.

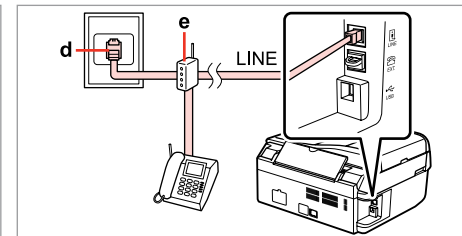
**Podłączenie do linii DSL**  
**Připojení k DSL**  
**Csatlakoztatás a DSL-hez**  
**Pripájanie sa k DSL**



**Podłączenie do sieci ISDN (jeden numer telefonu)**  
**Připojení k ISDN (jedno telefonní číslo)**  
**Csatlakoztatás az ISDN-hez (egy telefonszám)**  
**Pripájanie sa k ISDN (jedno telefónne číslo)**



**Podłączenie do sieci ISDN (dwa numery telefonu)**  
**Připojení k ISDN (dvě telefonní čísla)**  
**Csatlakoztatás az ISDN-hez (két telefonszám)**  
**Pripájanie sa k ISDN (dve telefónne čísla)**



Szczegółowe informacje zawiera dołączona do zakupionych urządzeń dokumentacja.

Podrobnosti naleznete v dokumentaci k příslušným zařízením.

Részletekért, lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.

Pre podrobnosti si pozrite dokumentáciu, ktorá bola dodaná k Vaším zariadeniam.

| a                              | b                  | c         | d                      | e  |
|--------------------------------|--------------------|-----------|------------------------|--|
| Gniazdo telefoniczne w ścianie | Rozgałęźnik        | Modem DSL | Gniazdo ISDN w ścianie | Złącze typu TA (Terminal adapter) lub ruter ISDN |
| Telefonní zdířka na zdi        | Rozdělovač signálu | DSL modem | ISDN zdířka na zdi     | Adaptér TA (Terminal adapter) nebo směrovač ISDN |
| Fali telefon csatlakozó        | Elosztó            | DSL modem | ISDN fali csatlakozó   | Terminálkártya vagy ISDN útvalasztó              |
| Telefónny konektor v stene     | Splitter           | Modem DSL | Stenový konektor ISDN  | Terminálový adaptér alebo router ISDN            |

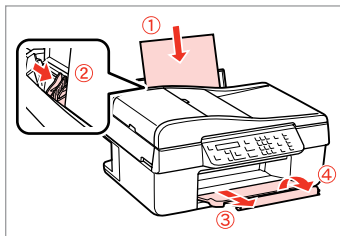
Sprawdzanie  
połączenia faksu

Kontrola faxového  
pripojení

Fax csatlakozás  
ellenőrzése

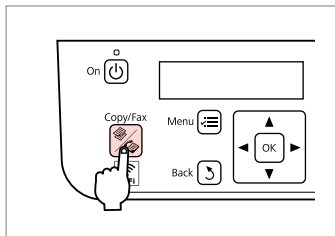
Kontrola faxového  
spojenia

1 



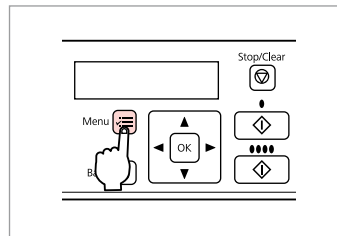
Włóż zwykły papier formatu A4.  
Vložte obyčejný papír velikosti A4.  
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.  
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2



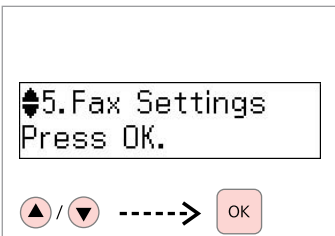
Wybierz tryb Faks.  
Zvolte režim Fax.  
Lépjen be a Fax módba.  
Vstúpte do režimu Fax.

3



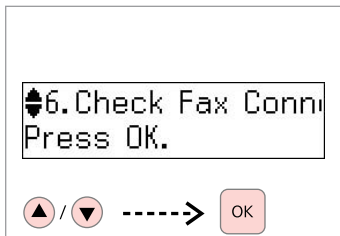
Wybierz menu ustawień faksu.  
Vstúpte do nabídky nastavení faxování.  
Lépjen be a fax beállítások menübe.  
Prejdíte do ponuky nastavení faxovania.

4



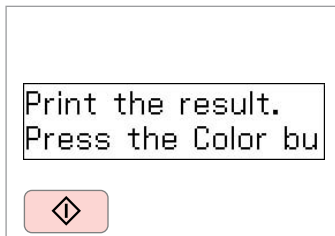
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.  
Zvolte **Nastavení faxu**.  
Válassza a **Fax beállítások** lehetőségét.  
Vyberte **Nastavenia faxu**.

5



Wybierz opcję **Sprawdz połączenie faksu**.  
Zvolte **Zkontrolovat pripojení faxu**.  
Válassza a **Fax csatlakozásának ellenőrzése** lehetőségét.  
Vyberte **Skontrolujte pripojenie faxu**.

6



Drukuj raport.  
Vytiskněte zprávu.  
Nyomtassa ki a jelentést.  
Vytlačte správu.



W przypadku informacji o błędzie wypróbuj rozwiązania zawartych w raporcie.

Pokud budou ohlášeny chyby, vyzkoušejte řešení uvedené ve zprávě.

Ha hibák kerülnek jelentésre, próbálja ki a jelentésben ajánlott megoldásokat.

Ak sú hlásené chyby, vyskúšajte riešenia v správe.

Konfiguracja funkcji faksu

Nastavení faxových funkcí

Fax szolgáltatások beállítása

Nastavenie funkcií faxu

Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania

Nastavení položek rychlé volby

Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov rýchlej volby

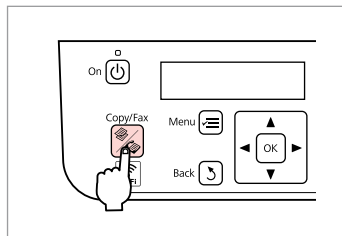
Można utworzyć listę pozycji szybkiego wybierania umożliwiającą ich szybki wybór podczas wysyłania faksu. Można zapisać do 60 mieszanych pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete vytvořit seznam rychlé volby, který vám umožní rychle vybírat obsažená čísla při faxování. Celkem můžete zaregistrovat až 60 položek rychlé a skupinové volby.

Egy gyorstárcsázási listát is létrehozhat, amely lehetővé teszi a számok gyors kiválasztását faxolóskor. Maximum 60 gyorstárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet tárolni.

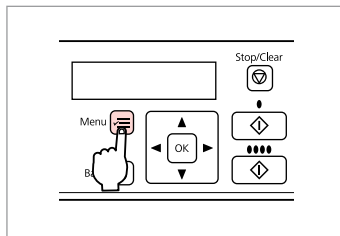
Můžete vytvářet zoznam rýchlej volby umožňujúci jej rýchly výber pri faxovaní. Môže byť zaregistrovaných až do 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



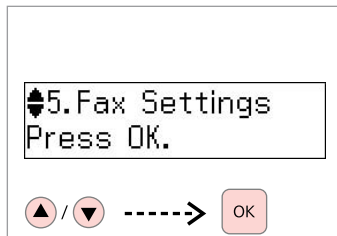
Wybierz tryb Faks.  
Zvolte režim Fax.  
Lépjen be a Fax módba.  
Vstúpte do režimu Fax.

2



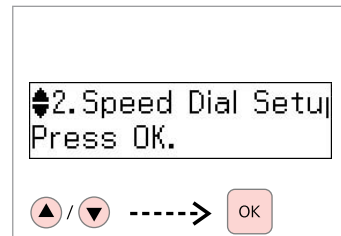
Wybierz menu ustawień faksu.  
Vstupte do nabídky nastavení faxování.  
Lépjen be a fax beállítások menübe.  
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



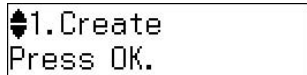
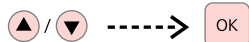
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.  
Zvolte **Nastavení faxu**.  
Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.  
Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



Wybierz opcję **Konf. szyb. wyb.**  
Zvolte **Nast. tel. pam.**  
Válassza a **Gyorstár. beáll** lehetőséget.  
Vyberte **Nastavenie rýchlej volby**.



**5**



Wybierz opcję **Utwórz**.

Zvolte **Vytvořit**.

Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.

Vyberte **Vytvorit**.

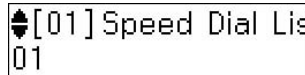


Aby edytować lub usunąć pozycję, wybierz **Edycja** lub **Usuń**.

Chcete-li upravit nebo odstranit položku, zvolte **Úpravy** nebo **Odstranit**.

Egy bejegyzés módosítására vagy törlésére válassza az **Szerkesztés** vagy a **Törlés** lehetőséget.

Pre vymazanie záznamu zvolte **Upraviť** alebo **Vymazať**.

**6**




Wybierz numer, który ma zostać wprowadzony.


Vyberte číslo pro položku.


Válassza ki a számot a bejegyzéshez.


Zvolte číslo záznamu.



Wprowadzone pozycje od 01 do 05 mogą być wybierane za pomocą przycisków wybierania jednodotykowego.  11

Položky č. 01 až 05 jsou dostupné prostřednictvím tlačítek jednotačtkové volby.  11

A 01–05 számú bejegyzések az érintésvezérelt gombokkal érhetőek el.  11

K záznamom č. 1 až 5 můžete prejsť tlačidlami rýchlej voľby jedným tlačidlom.  11

**7**   11




Wprowadź numer telefonu i zapisz.


Zadejте telefonní číslo a provedte registraci.


Gépeljen be egy telefonszámot, majd mentse el azt.


Zadajte telefonné číslo, a potom ho zaregistrujte.

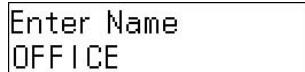


Numery telefonów można oddzielić spacją naciskając .

Telefonní čísla odděluje mezerou zadanou stisknutím .

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a  gomb megnyomásával.

Pre oddelenie telefónnych čísiel vložte pomlčku stlačením .

**8**   11



Wprowadź nazwę i zapisz.

Zadejте jméno a provedte registraci.

Gépeljen be egy nevet, majd mentse el azt.

Zadajte meno, a potom ho zaregistrujte.



Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od **5** do **8**.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky **5** až **8**.

Egy újabb bejegyzés hozzáadására, ismétélje meg az **5** – **8** lépéseket.

Pre zadanie ďalšieho záznamu zopakujte kroky **5** až **8**.

## Konfiguracja pozycji wybierania grupowego

## Nastavení položek skupinové volby

## Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása

## Nastavenie záznamov skupinovej volby

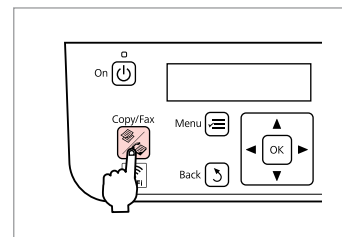
Pozycje szybkiego wybierania można dodać do grupy, co umożliwi wysłanie faksu do wielu odbiorców jednocześnie. Można zapisać do 60 mieszanych pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Položky rychlé volby můžete přidávat do skupiny, což vám umožní odeslat fax více příjemcům najednou. Celkem můžete zaregistrovat až 60 položek rychlé a skupinové volby.

A gyors tárcsázási bejegyzéseket hozzáadhatja egy csoporthoz, lehetővé téve egy fax egyidőben több címzethez való elküldését. Maximum 60 gyors tárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet tárolni.

Do skupiny môžete pridávať záznamy rýchlej volby, čo Vám umožňuje zasielanie faxov viacerým príjemcom v rovnakom čase. Môže byť zaregistrovaných až do 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



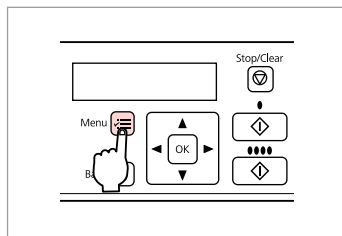
Wybierz tryb Faks.

Zvolte režim Fax.

Lépjén be a Fax módba.

Vstúpte do režimu Fax.

2



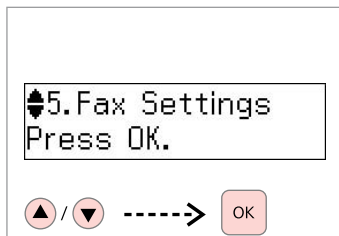
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstúpte do nabídky nastavení faxování.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



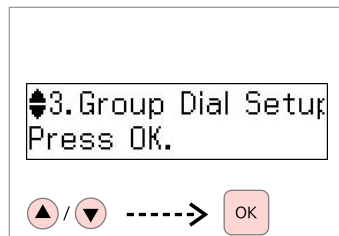
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.

Zvolte **Nastavení faxu**.

Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.

Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



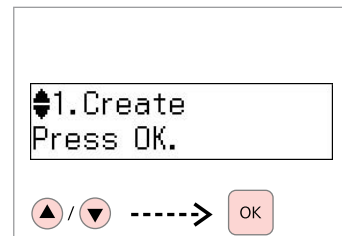
Wybierz opcję **Konfiguracja wybierania grupowego**.

Zvolte **Nastavení skupinové volby**.

Válassza a **Csoporthívók beáll.** lehetőséget.

Vyberte **Nastavenie skupinovej volby**.

5



Wybierz opcję **Utwórz**.

Zvolte **Vytvořit**.

Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.

Vyberte **Vytvořit**.

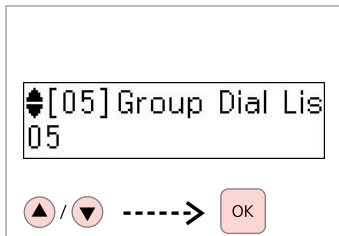


Aby edytować lub usunąć pozycję, wybierz **Edycja** lub **Usun**.

Chcete-li upravit nebo odstranit položku, zvolte **Úpravy** nebo **Odstranit**.

Egy bejegyzés módosítására vagy törlésére válassza az **Szerkesztés** vagy a **Törlés** lehetőséget.

Pre vymazanie záznamu zvolte **Upraviť** alebo **Vymazať**.

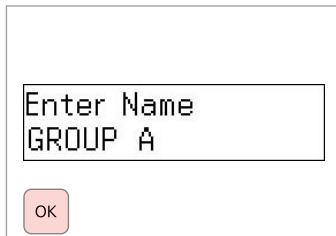
**6**

Wybierz numer, który ma zostać wprowadzony.

Vyberte číslo pro položku.

Válassza ki a számot a bejegyzéshez.

Zvolte číslo záznamu.

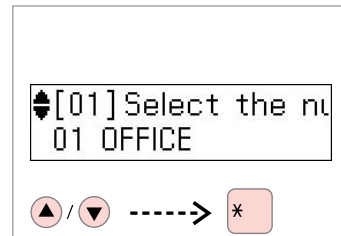
**7**

Wprowadź nazwę i zapisz.

Zadejte jméno a proveďte registraci.

Gépeljen be egy nevet, majd mentse el azt.

Zadjajte meno, a potom ho zaregistrujte.

**8**

Wybierz pozycje do zapisania.

Vyberte položky pro registraci.

Válassza ki a tárolni kívánt bejegyzéseket.

Zvolte záznamy pre registráciu.



Aby anulować wybór, naciśnij ponownie przycisk „\*“.

Chcete-li zrušit výběr, stiskněte znovu tlačítko „\*“.

A kijelölés visszavonására nyomja meg ismét a „\*“ gombot.

Pre zrušenie výberu stlačte znovu tlačidlo „\*“.

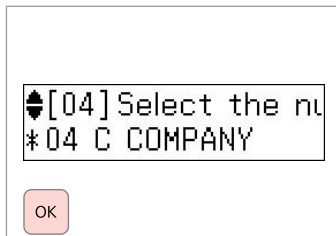


Možna zapisać do 30 pozycji wybierania grupowego.

Do seznamu skupinové volby můžete zaregistrovat až 30 položek.

Egy csoportos tárcsázási listán maximum 30 bejegyzést tárolhat.

Do zoznamu skupinovej volby môžete zaregistrovať až 30 záznamov.

**9**

Zapisz.

Proveďte registraci.

Regisztrálás.

Zaregistrujte.



Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od 6 do 9.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky 6 až 9.

Egy újabb bejegyzés hozzáadására, ismételje meg az 6 – 9 lépéseket.

Pre zadanie ďalšieho záznamu zopakujte kroky 6 až 9.

## Informacje o tworzeniu nagłówka

### Vytvoření informací v záhlaví

### Fejléc-információk létrehozása

### Vytváranie informácií hlavičky

Naglówek faxu možna utworzyć dodając informację, np. numer telefonu lub imię i nazwisko.

Můžete vytvořit záhlaví faxu, které bude obsahovat informace jako např. vaše telefonní číslo nebo jméno.

Létrehozhat egy faxfejléct olyan információk megadásával, mint pl. telefonszáma vagy neve.

Pridaním informácií, ako napríklad Vaše telefónne číslo alebo meno, môžete vytvoriť faxovú hlavičku.



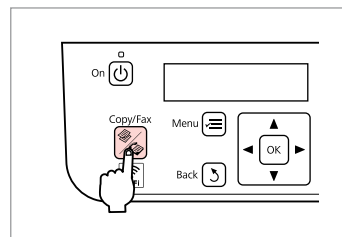
Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☐ ➔ 72

Zkontrolujte, zda jste správně nastavili čas. ☐ ➔ 72

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ☐ ➔ 72

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☐ ➔ 72

1



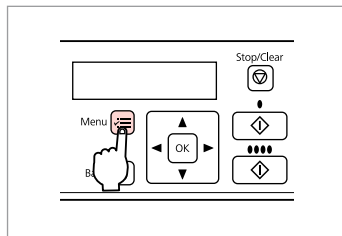
Wybierz tryb Faks.

Zvolte režim Fax.

Lépjén be a Fax módba.

Vstúpte do režimu Fax.

2



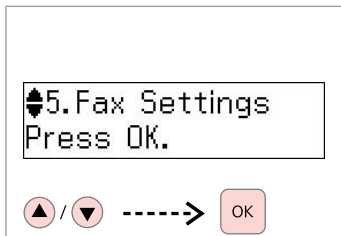
Wybierz menu ustawień faxu.

Vstupte do nabídky nastavení faxování.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



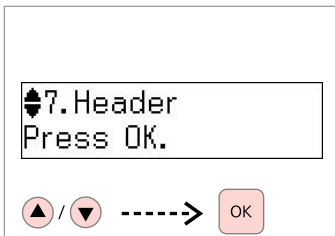
Wybierz opcję **Ustaw. faxu**.

Zvolte **Nastavení faxu**.

Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.

Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



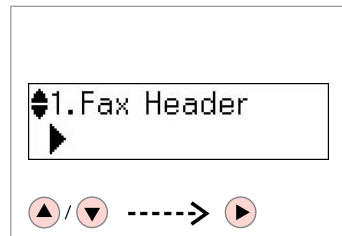
Wybierz opcję **Naglówek**.

Zvolte **Záhlaví**.

Válassza a **Fejléc** lehetőséget.

Vyberte **Hlavička**.

5



Wybierz opcję **Nagl. faxu**.

Zvolte **Záhl faxu**.

Válassza a **Fax fejléc** lehetőséget.

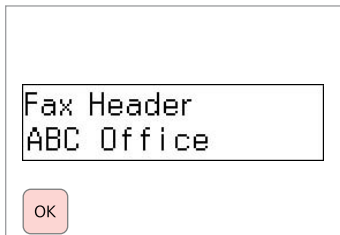
Vyberte **Hlavička faxu**.

6  → 11



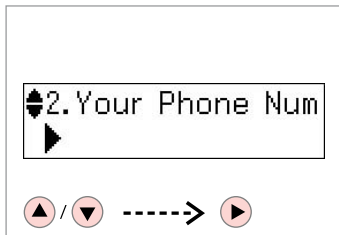
Wprowadź nagłówek faksu.  
Zadejcie zählaví faxu.  
Gépelje be a faxfejlécet.  
Zadajte Vašu hlavičku faxu.

7



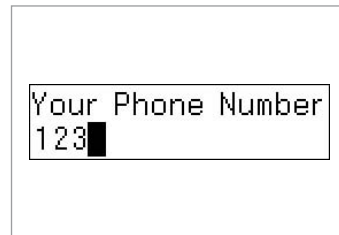
Zapisz.  
Provedte registraci.  
Regisztrálás.  
Zaregistrujte.

8



Wybierz opcję **Twórz nr telefon.**  
Zvolte **Vaše tel. číslo.**  
Válassza a **Saját telefonszám**  
lehetőséget.  
Vyberte **Vaše telefónne číslo.**

9  → 11



Wprowadź numer telefonu.  
Zadejte telefonní číslo.  
Gépelje be a telefonszámot.  
Zadajte telefónne číslo.



Za pomocą przycisku „#” wprowadź znak (+) oznaczający międzynarodowy symbol prefiksu numeru.

Stisknutím tlačítka # zadejте znaménko plus (+), což je předvolba pro volání do zahraničí.

Nyomja meg a „#” gombot a plusz jel (+) beírására, amely a nemzetközi előhívószámot jelöli.

Stlačte tlačidlo „#” pre zadanie znamienka plus (+), ktoré predstavuje medzinárodnú volaciu predvolbu.



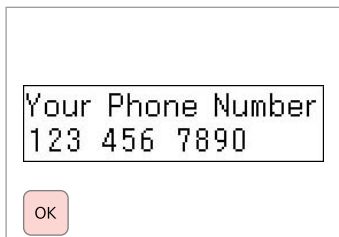
Numery telefonów można oddzielić spacją naciskając ►. Nie można wprowadzić znaku „-”.

Telefonní čísla oddělujte mezerou zadanou stisknutím ►. Nemůžete zadat „-”.

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a ► gomb megnyomásával. A „-” jelet nem gépelheti be.

Pre oddelenie telefónnych čísiel vložte pomlčku stlačením ►. Nemôžete zadať „-”.

10



Zapisz.  
Provedte registraci.  
Regisztrálás.  
Zaregistrujte.

Wysyłanie faksów  
Odesílání faxů  
Faxok küldése  
Zasielanie faxov

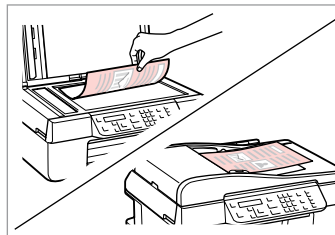
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu

Zadání nebo opětovné vytočení faxového čísla

Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása

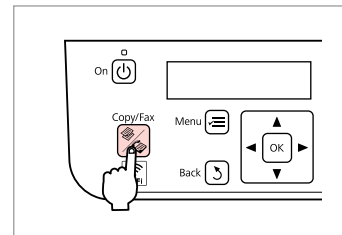
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla

1  → 24



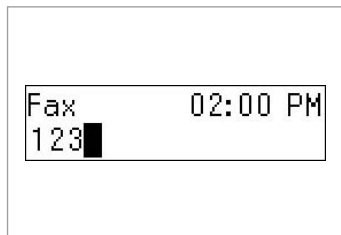
Polož original.  
Umístěte originální dokument.  
Helyezze el az eredeti dokumentot.  
Vložte originál.

2



Wybierz tryb Faks.  
Zvolte režim Fax.  
Lépjen be a Fax módba.  
Vstúpte do režimu Fax.

3  → 11



Wybierz numer faksu.  
Zadejte faxové číslo.  
Gépeljen be egy faxszámot.  
Zadajte faxové číslo.




Numery telefonów można oddzielić spacją naciskając ►.


Telefonní čísla odděluje mezerou zadanou stisknutím ►.


A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a ► gomb megnyomásával.


Pre oddelenie telefonných čísel vložte pomlčku stlačením ►.



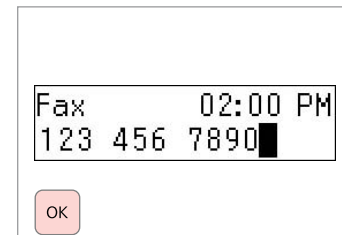
Aby wyświetlić ostatni wybierany numer faksu, naciśnij .

Poslední použité faxové číslo zobrazíte stisknutím .

A legutoljára használt faxszám megjelenítésére, nyomja meg a  gombot.

Pre zobrazenie posledného použitého faxového čísla stlačte .

4



Przejdź dalej.  
Pokračujte.  
Folytassa.  
Pokračujte.

**5**

Enter another number  
1:Yes 2:No

1 symb

**6**

2 ABC

**7**

Wybierz.  
Zvolte hodnotu.  
Választás.  
Vyberte.



Aby zmienić ustawienia faksu, naciśnij  $\equiv$  i wprowadź nowe ustawienia.  $\square \rightarrow 61$

Chcete-li změnit nastavení faxování, stiskněte  $\equiv$  a zadejte nová nastavení.  $\square \rightarrow 62$

A fax beállítások módosítására nyomja meg az  $\equiv$  gombot és adja meg az új beállításokat.  $\square \rightarrow 63$

Pre zmenu nastavení faxu stlače  $\equiv$  a zadajte nové nastavenia.  $\square \rightarrow 64$

**6**

Fax 02:00 PM

Powtórz kroki od **3** do **5**.

Opakujte kroky **3** až **5**.

Ismételje meg a **3** – **5** lépéseket.

Zopakujte kroky **3** až **5**.



Možna také užít tlačítko vybíraní jednotčkového lub tlačítko rychlého vybíraní/wybíraní grupového.  $\square \rightarrow 48$

Můžete také použít tlačítko jednotččkové volby nebo tlačítko rychlé/skupinové volby.  $\square \rightarrow 48$

Használhatja az érintésvezérelt gombot vagy a gyorsátárszásí/csoportos társzásí gombot is.  $\square \rightarrow 48$

Taktiež môžete použiť tlačidlo volby jedným tlačidlom alebo tlačidlo rýchlej/skupinovej volby.  $\square \rightarrow 48$

**7**

Fax 02:00 PM  
123 456 7890



Rozpocznij wysyłanie.  
Zahajte odesílání.  
Küldés elkezdése.  
Začnite zasielať.



Aby usunąć adres, wybierz adres za pomocą  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , naciśnij przycisk **OK** i wybierz **Tak**.

Chcete-li odstranit adresu, zvolte adresu pomocí  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , stiskněte **OK** a potom zvolte možnost **Ano**.

Egy cím törlésére válassza ki a címet az  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  gombokkal, nyomja meg az **OK** gombot, majd válassza a **Igen** lehetőséget.

Pre vymazanie adresy zvolte adresu s použitím  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , stlače **OK**, a potom zvolte **Áno**.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, produkt ten po jednej minucie automatycznie wybiera numer ponownie. Naciskając przycisk  $\text{☺}/\text{☹}$  wybierz numer ponownie.

Pokud je faxové číslo obsazené nebo nastal jiný problém, tiskárna vytočí číslo znovu za jednu minutu. Stisknutím  $\text{☺}/\text{☹}$  provedete opětovné vytočení okamžitě.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után automatikusan újratárszás. Az azonnali újratárszásához nyomja meg a  $\text{☺}/\text{☹}$  gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo existuje nejaký problém, tento výrobok automaticky zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Stlače  $\text{☺}/\text{☹}$  pre okamžité opětovné vytočenie.

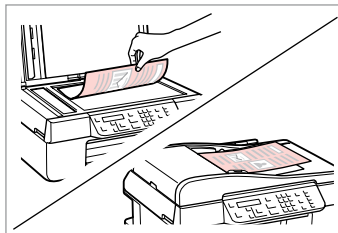
Korzystanie z szybkiego wybierania/wybierania grupowego

Použití rychlé/skupinové volby

Gyorstárcszás/csoportos tárcsázás használat

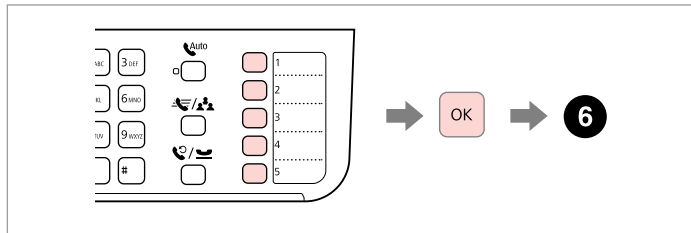
Použitie rýchlej volby/skupinovej volby

1  → 24



Polóż oryginał.  
Umístěte originální dokument.  
Helyezze el az eredeti dokumentot.  
Vložte originál.

2  → 11



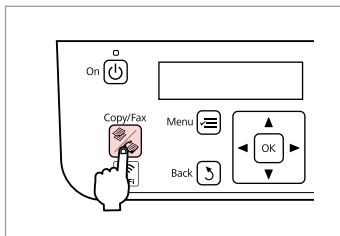
Dla pierwszych pięciu pozycji wybierz i kontynuuj. Dla pozycji od 6 wzwyż przejdź do 3.

V případě prvních pěti položek zvolte položku a pokračujte. V případě položky č. 6 a vyšších přejděte ke kroku 3.

Az első öt bejegyzés esetében, válassza ki és folytassa. A 6. vagy annál nagyobb számú bejegyzésekre, menjen a 3 lépésre.

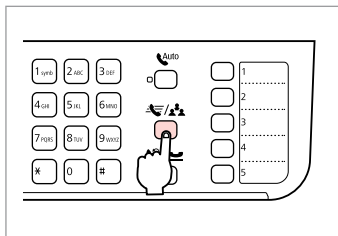
Zvolte pre prvých päť záznamov a pokračujte. Pre záznam s č. 6 alebo vyšším prejdite na 3.

3






Wybierz tryb Faks.  
Přejděte do režimu Faxování.  
Lépjén be a Fax módba.  
Zadjajte Faxové číslo.


4  → 11




Wyświetl odpowiednią listę.  
Zobrazte příslušný seznam.  
Jelenítse meg a megfelelő listát.  
Zobrazte vhodný zoznam.

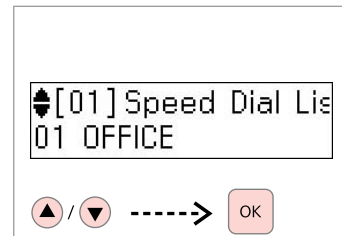
 Naciśnij ponownie przycisk , aby zmienić listę.

Daším stisknutím  přepnete daný seznam.

Nyomja meg ismét a  gombot a lista váltására.

Stlačte znovu  pre prepnutie zoznamu.

5



Wybierz numer pozycji, do której ma zostać wysłany faks.  
Zvolte číslo položky pro odeslání.  
Válassza ki a címzett számát.  
Zvolte číslo záznamu pre zasielanie.



**6**

Enter another numk  
1:Yes 2:No

1 symb → **7**

2 ABC → **8**

Wybierz.  
Zvolte hodnotu.  
Választás.  
Vyberte.



Aby zmienić ustawienia faksu, naciśnij  $\equiv$  i wprowadź nowe ustawienia.  $\square \rightarrow 61$

Chcete-li změnit nastavení faxování, stiskněte  $\equiv$  a zadejte nová nastavení.  $\square \rightarrow 62$

A fax beállítások módosítására nyomja meg az  $\equiv$  gombot és adja meg az új beállításokat.  $\square \rightarrow 63$

Pre zmenu nastavení faxu stlače  $\equiv$  a zadajte nové nastavenia.  $\square \rightarrow 64$

**7**

Fax 02:00 PM

Powtórz kroki od **2** do **6**.

Opakujte kroky **2** až **6**.

Ismételje meg a **2** – **6** lépéseket.

Zopakujte kroky **2** až **6**.



Možna také užít klaviatury numerycznej lub przycisku  $\text{☎}/\text{☎}$ .  $\square \rightarrow 46$

Můžete také použít numerickou klávesnici nebo tlačítko  $\text{☎}/\text{☎}$ .  $\square \rightarrow 46$

A számbillentyűzetet vagy a  $\text{☎}/\text{☎}$  gombot is használhatja.  $\square \rightarrow 46$

Taktiež môžete použiť numerickú klávesnicu alebo tlačidlo  $\text{☎}/\text{☎}$ .  $\square \rightarrow 46$

**8**

Fax 02:00 PM  
☎123 456 7890



Rozpocznij wysyłanie.  
Zahajte odesílání.  
Küldés elkezdése.  
Začnite zasielať.



Aby usunąć adres, wybierz adres za pomocą  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , naciśnij przycisk **OK** i wybierz **Tak**.

Chcete-li odstranit adresu, zvolte adresu pomocí  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , stiskněte **OK** a potom zvolte možnost **Ano**.

Egy cím törlésére válassza ki a címet az  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  gombokkal, nyomja meg az **OK** gombot, majd válassza a **Igen** lehetőséget.

Pre vymazanie adresy zvolte adresu s použitím  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , stlače **OK**, a potom zvolte **Áno**.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, produkt ten po jednej minucie automatycznie wybiera numer ponownie. Naciskając przycisk  $\text{☎}/\text{☎}$  wybierz numer ponownie.

Pokud je faxové číslo obsazené nebo nastal jiný problém, tiskárna vytočí číslo znovu za jednu minutu. Stisknutím  $\text{☎}/\text{☎}$  provedete opětovné vytočení okamžitě.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után automatikusan újratárcsáz. Az azonnali újratárcsázáshoz nyomja meg a  $\text{☎}/\text{☎}$  gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo existuje nejaký problém, tento výrobok automaticky zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Stlače  $\text{☎}/\text{☎}$  pre okamžité opětovné vytočenie.

Wysyłanie faksu  
o określonej godzinie

Odeslání faxu v  
zadanou dobu

Egy fax elküldése egy  
adott időpontban

Zasielanie faxu  
v zadanom čase



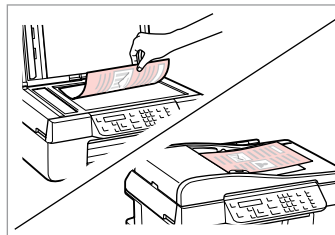
Upewnij się, że ustawiona godzina  
jest prawidłowa. ☐ ➔ 72

Zkontrolujte, zda jste správně  
nastavili čas. ☐ ➔ 72

Ellenőrizze, hogy helyesen  
állította-e be az időt. ☐ ➔ 72

Uistite sa, že ste správne nastavili  
čas. ☐ ➔ 72

1  ➔ 24



Pořóż oryginał.

Umístěte originální dokument.

Helyezze el az eredeti  
dokumentumot.

Vložte originál.

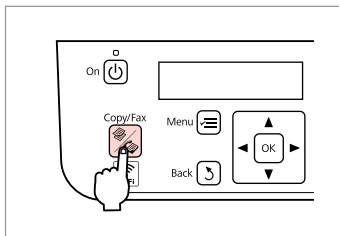
Aby wysłać faks do pierwszych  
pięciu pozycji szybkiego  
wybierania/wybierania grupowego,  
naciśnij przycisk wybierania  
jednodotkowego, **OK**, a następnie  
przejdź do kroku **4**.

Pro odeslání faxu na čísla v  
prvních pěti položkách rychlé/  
skupinové volby stiskněte tlačítko  
jednotlačítkové volby, **OK**, a potom  
přejděte ke kroku **4**.

Az első öt gyorstárcsázási/csoportos  
tárcsázási bejegyzés elküldésére  
nyomja meg az érintésvezérelt  
gombot, az **OK** gombot, majd  
menjen a **4** lépésre.

Pre faxovanie prvých piatich  
záznamov rýchlej/skupinovej  
volby, stlačte tlačidlo volby jedným  
tlačidlom, **OK**, a potom pokračujte  
na krok **4**.

2



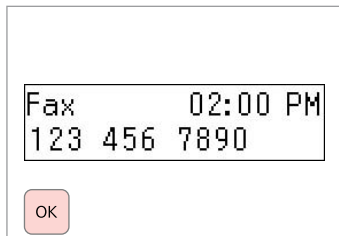
Wybierz tryb Faks.

Zvolte režim Fax.

Lépjén be a Fax módba.

Vstúpte do režimu Fax.

3  ➔ 11







Wprowadź numer i zapisz.





Zadejte číslo a provedte registraci.





Gépeljen be egy számot, majd  
mentse el azt.





Zadajte telefónne číslo, a potom ho  
zaregistrujte.



Numer faksu można także  
wprowadzić przy użyciu   lub  
 .

Pro zadání faxového čísla můžete  
použít také   nebo  .

Egy faxszám begépelésére  
használhatja a   vagy   gombokat is.

Taktiež môžete pre zadanie  
telefónneho čísla použiť   alebo  .



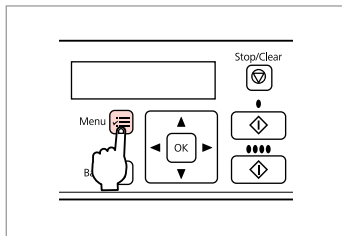
Aby wysłać faks do wielu  
odbiorców, wybierz **Tak** po  
wykonaniu kroku **3**, a następnie  
powtórz krok **3**.

Chcete-li odeslat fax více  
příjemcům, zvolte **Ano** po kroku  
**3**, a potom zopakujte krok **3**.

Egy fax elküldésére különböző  
címettekhez válassza a **Igen**  
lehetőséget a **3** lépés után, majd  
ismételje meg a **3** lépést.

Pre zaslanie faxu viacerým  
prijemcom zvolte **Ano** po kroku  
**3**, a potom zopakujte krok **3**.

4



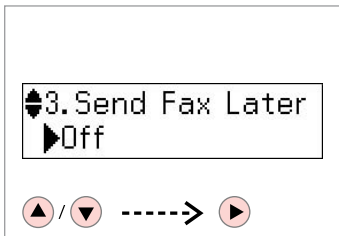
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstúpte do nabídky nastavení faxování.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

5



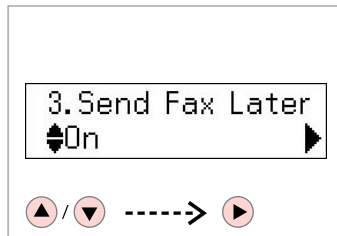
Wybierz opcję **Wyślij faks później**.

Zvolte **Odeslat fax později**.

Válassza a **Fax küldése később** lehetőséget.

Vyberte **Posielanie faxu neskôr**.

6



Wybierz **Wł** i kontynuuj.

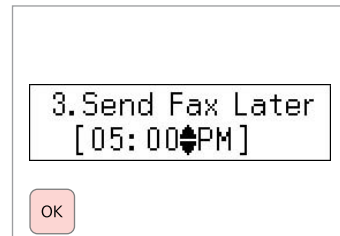
Zvolte hodnotu **Za** a pokračujte.

Válassza az **Be** lehetőséget, majd folytassa.

Vyberte **Zapnuté**, a potom pokračujte.

7

➔ 11



Wprowadź godzinę wysłania faksu i zapisz.

Zadejte čas odeslání a potom proveďte registraci.

Adja meg a küldés időpontját, majd mentse el.

Zadajte čas zasielania, a potom zaregistrujte.



Zmień inne ustawienia faksu, jeśli konieczne. ➔ 61

V případě potřeby změňte další nastavení faxování. ➔ 62

Ha szükséges, adjon meg más fax beállításokat. ➔ 63

Zmeňte iné nastavenia faxu, ak je to potrebné. ➔ 64

8



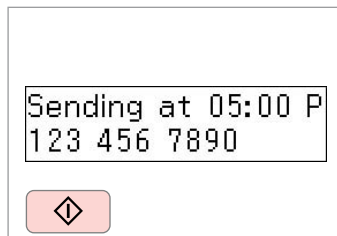
Przejdź dalej.

Pokračujte.

Folytassa.

Pokračujte.

9



Rozpocznij skanowanie danych do wysłania później.

Zahajte skenování pro odeslání později.

Kezdje el az elküldendő dokumentum szkennelését.

Začnite skenovanie pre neskoršie zaslanie.



Kolejny faks może zostać wysłany dopiero po zakończeniu wysyłania zeskanowanych danych o określonej godzinie.

Dokud nebudou v zadanou dobu odeslána naskenovaná data, není možné odeslat další fax.

A szkennelt adatoknak a megadott időpontban való elküldéséig nem küldhet egy másik faxot.

Ďalší fax nemôžete posielat, dokým nie sú naskenované dáta zaslané v zadanom čase.

Prześlij faks z  
podłączonego  
telefonu

Fax z připojeného  
telefonu

Fax egy csatlakoztatott  
telefonról

Fax z pripojeného  
telefónu

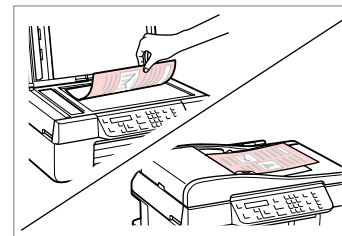
Jeśli odbiorca posiada taki sam numer telefonu i faksu, można wysłać faks po zakończeniu rozmowy telefonicznej bez odkładania słuchawki.

Pokud příjemce používá stejné číslo pro telefon i fax, můžete odeslat fax poté, co jste spolu hovořili telefonem, aniž byste museli zavěsit.

Ha a címzett telefon- és faxszáma megegyezik, Ön küldhet egy faxot miután befejezte a telefonbeszélgetést, anélkül, hogy letenné a telefont.

Ak má príjemca rovnaké číslo tak pre telefon, ako aj fax, môžete poslať fax po telefonickej hovore bez toho, aby ste zavesili.

1  → 24



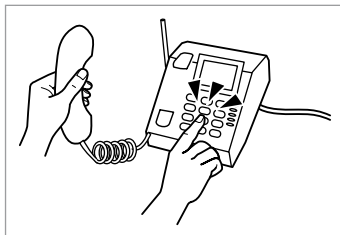
Polóż oryginał.

Umístěte originální dokument.

Helyezze el az eredeti dokumentumot.

Vložte originál.

2



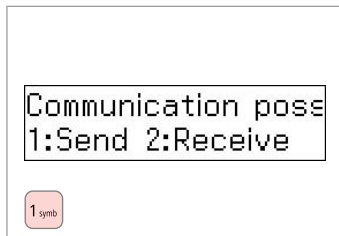
Wybierz numer telefonu.

Vytočte na telefonu číslo.

Tárcsázza a számot a telefonról.

Vytočte z telefónu číslo.

3



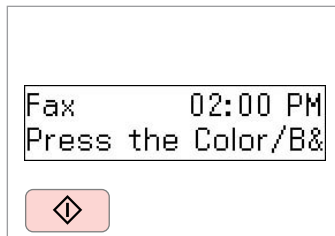
Wybierz opcję **Wys.**

Zvolte **Odes.**

Válassza a **Küld** lehetőséget.

Vyberte **Odoslať.**

4



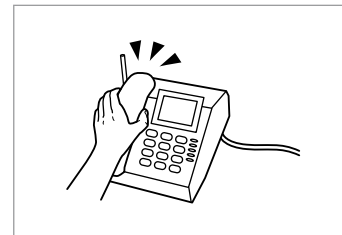
Rozpocznij wysyłanie.

Zahajte odesílání.

Küldés elkezdése.

Začnite zasielať.

5



Odlóż słuchawkę.

Zavěste telefon.

Tegye le a telefont.

Zaveste telefón.

Odbieranie faksu

Přijem faxů

Faxok fogadása

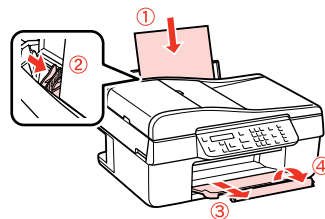
Prijímanie faxov

Aby móg odebrać faks, należy załadować zwykły papier formatu A4. ☐ ➔ 22

Před přijímáním faxu vložte obyčejný papír velikosti A4. ☐ ➔ 22

Egy fax fogadására elött helyezzen be egy A4-méretű sima papírt. ☐ ➔ 22

Pred prijatím faxu vložte bežný papier veľkosti A4. ☐ ➔ 22



Možna zmeniť nastavenia signálu dzwonka. ☐ ➔ 61

Můžete změnit nastavení vyzvánění. ☐ ➔ 62

A csengőhang beállításokat is módosíthatja. ☐ ➔ 63

Môžete zmeniť nastavenia vyzváňania. ☐ ➔ 64

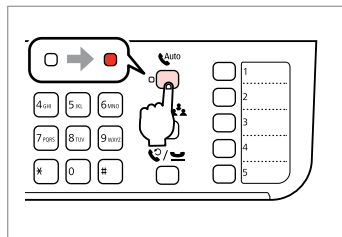
Automatyczne odbieranie faksu

Automatický příjem faxů

Faxok automatikus fogadására

Automatické prijímanie faxov

1



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választás bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli produkt nie jest bezpośrednio połączony z żadną sekretarką automatyczną, upewnij się, że opcja **Dzw. do odpow.** jest prawidłowo ustawiona, korzystając z następującej procedury.

Když je záznamník připojen přímo k tiskárně, zkontrolujte, zda jste nastavili **Počet zazvonění** správně následujícím postupem.

Amikor egy üzenetrögzítő közvetlenül a termékhez van csatlakoztatva, ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg a **Cseng. válaszíg** beállítást a következő eljárás alkalmazásával.

Keď je záznamník priamo pripojený k tomuto výrobku, uistite sa, že ste správne nastavili **Počet zazvonení** s použitím nasledovného postupu.



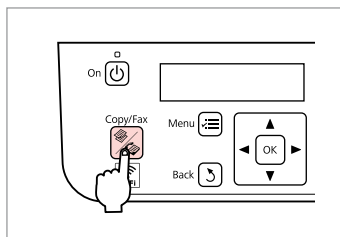
W zależności od regionu opcja **Dzw. do odpow.** może być niedostępna.

V některých oblastech nemusí být funkce **Počet zazvonění** dostupná.

A régiótól függően a **Cseng. válaszig** lehetőség lehet, hogy nem áll rendelkezésre.

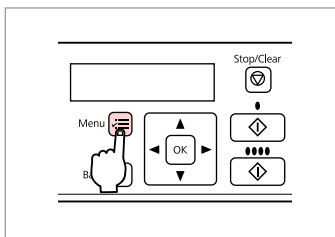
V závislosti na oblasti, **Počet zazvonění** nemusí být dostupné.

2



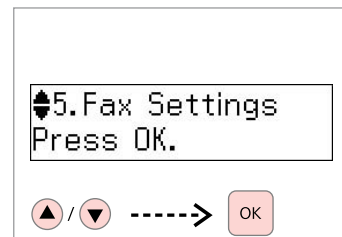
Wybierz tryb Faks.  
Zvolte režim Fax.  
Lépjen be a Fax módba.  
Vstúpte do režimu Fax.

3



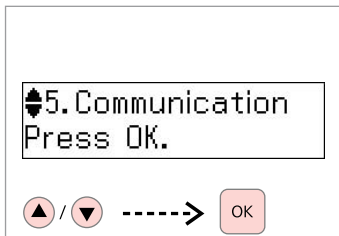
Wybierz menu ustawień faksu.  
Vstupte do nabídky nastavení faxování.  
Lépjen be a fax beállítások menübe.  
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

4



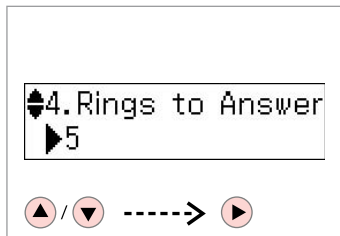
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.  
Zvolte **Nastavení faxu**.  
Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.  
Vyberte **Nastavenia faxu**.

5



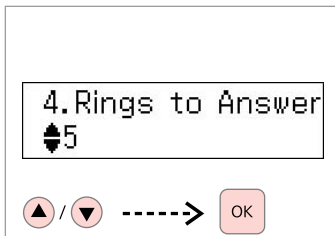
Wybierz opcję **Komunikacja**.  
Zvolte **Komunik**.  
Válassza a **Kommunikáció** lehetőséget.  
Vyberte **Komunikácia**.

6



Wybierz opcję **Dzw. do odpow.**  
Zvolte **Počet zazvonění**.  
Válassza a **Cseng. válaszig** lehetőséget.  
Vyberte **Počet zazvonění**.

7



Wybierz liczbę dzwonekóv.  
Zvolte počet zazvonění.  
Állítsa be a csengések számát.  
Zadjate počet zazvonění.



Wybierz większą liczbę dzwonek niż to konieczne do odebrania telefonu przez automatyczną sekretarkę. Jeśli jest ustawiona na odbieranie telefonu po czwartym dzwonku, ustaw drukarkę na odbieranie telefonu po piątym dzwonku lub później. W innym przypadku automatyczna sekretarka może nie odebrać wiadomości głosowych.

Zvolte více zazvonění, než po kolika přijme hovor záznamník. Pokud je nastaven tak, že zvedne hovor po čtyřech zazvoněních, nastavte tiskárnu na pět nebo více zazvonění. Jinak nebude moci záznamník přijímat hlasové hovory.

Több csengetés válasszon ki, mint amennyire az üzenetrögzítő bekapcsol. Ha az a negyedik csengetésre kapcsol be, úgy állítsa be a nyomtatót, hogy az az ötödik vagy annál későbbi csengetésnél kapcsoljon be. Ellenkező esetben az üzenetrögzítő nem tud hanghívásokat fogadni.

Vyberte viac potrebných zazvonení pre zdvihnutie záznamníkom. Ak je nastavený pre zdvihnutie po štvrtom zazvonení, nastavte tlačiareň na zdvihnutie po piatom alebo neskoršom zazvonení. Inak nemôže záznamník prijímať hlasové hovory.



Po odebraniu telefonu wykonanego w celu przesłania faksu urządzenie odbierze faks automatycznie nawet wtedy, gdy automatyczna sekretarka odbierze telefon. Po odebraniu telefonu, zanim odłożysz słuchawkę, poczekaj na wyświetlenie na ekranie LCD komunikatu informującego o nawiązaniu połączenia. Jeśli połączenie ma na celu rozmowę, można użyć aparatu telefonicznego jako zwykłego telefonu lub zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

Pokud máte hovor a na druhej strane je fax, tiskárna prijme fax automaticky, i když hovor zvedne záznamník. Když zvednete telefon, vyčkejte se zavěšením, až se na LCD displeji zobrazí zpráva, že bylo navázáno spojení. Pokud je druhým účastníkem volající osoba, je možné normálně použít telefon nebo lze na záznamníku zanechat zprávu.

Amikor egy hívást fogad és a másik fél egy fax, a készülék automatikusan fogadja a faxot, még akkor is, ha az üzenetrögzítő bekapcsol a hívásra. Ha felveszi a telefont, várjon, amíg az LCD képernyő megjelenít egy üzenetet, amely szerint egy kapcsolatot jött létre, mielőtt leteszi a kagylót. Ha a másik fél egy telefonál, a telefont normál módon lehet használni vagy egy üzenetet lehet hagyni az üzenetrögzítőn.

Keď prijmete hovor a druhou stranou je fax, výrobok automaticky prijme fax, aj v prípade, že hovor zdvihne záznamník. Ak zdvihnete telefón, počkajte, pokiaľ obrazovka LCD zobrazí správu oznamujúcu, že spojenie bolo vytvorené pred tým, ako zavesíte. Ak je druhou stranou volajúci, telefón môžete bežne používať, alebo na záznamníku môže byť zanechaná správa.

Ręczne odbieranie faksu

Ruční příjem faxů

Faxok manuális fogadása

Ručné prijímanie faxov

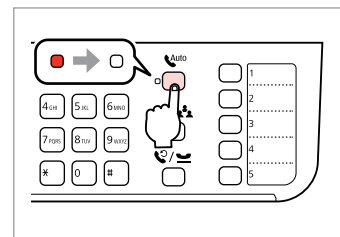
Jeśli do tego produktu podłączono telefon, można odbierać faks po nawiązaniu połączenia.

Pokud je k tiskárně připojen telefon, můžete po navázání spojení přijmout fax.

Ha telefonja csatlakoztatva van ehhez a termékhez, egy kapcsolat létesítése után fogadhat egy faxot.

Ak je Váš telefón pripojený k tomuto výrobku, môžete po nadviazaní spojenia prijímať fax.

1



Wyłącz funkcję automatycznego odbierania.

Vypněte automatický příjem.

Automatikus válasz kikapcsolása.

Vypnite automatickú odpoveď.

2



Odbierz dzwoniący telefon.

Po zazvonění zvedněte telefon.

Vegye fel a telefont, amikor az csenget.

Zdvihnite telefón, keď zvoní.

3

Communication pose  
1:Send 2:Receive

2 ABC

Po usłyszeniu sygnału faksu wybierz przycisk **Odb.**

Po zaznění faxového tónu zvolte **Přijm.**

Amikor egy faxhangot hall, válassza a **Fogad** lehetőséget.

Keď začujete faxový tón, zvolte **Prijat'**.

4

Do you want to sta  
1:Yes 2:No

1 symb

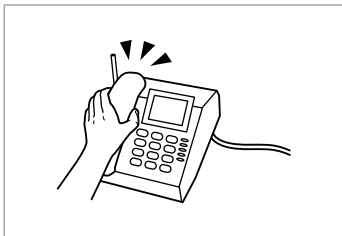
Rozpocznij odbieranie.

Zahajte příjem.

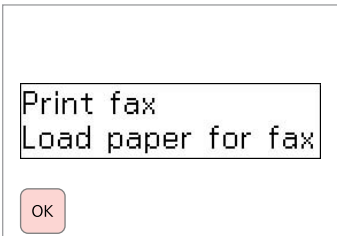
Fogadás elkezdése.

Začnite prijímať.



**5**

Odlóž sluchawkę.  
Zavěšte telefon.  
Tegye le a telefont.  
Zaveste telefón.

**6**

Drukuj dane faksu.  
Vytiskněte fax.  
Nyomtassa ki a faxadatokat.  
Vytlačte dáta faxu.

## Pobieranie faksu

Přijem faxu na dotaz

Lekérdezés egy fax fogadására

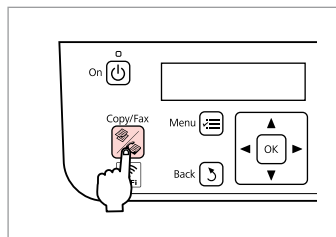
Výzva na prijatie faxu

Opcja ta umożliwia pobieranie faksu z serwisu informacyjnego w zakresie obsługi faksu.

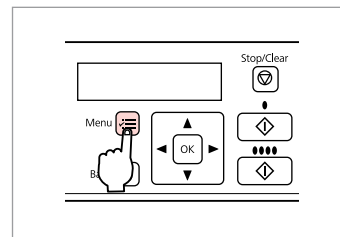
Tato funkce umožňuje přijmout fax z informační služby, do které jste zavolali.

Ez lehetővé teszi, hogy fogadjon egy faxot a felhívott faxinformációs szolgáltatótól.

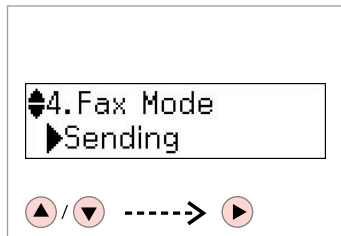
Umožňuje Vám prijímať fax od faxovej informačnej služby, na ktorú ste volali.

**1**

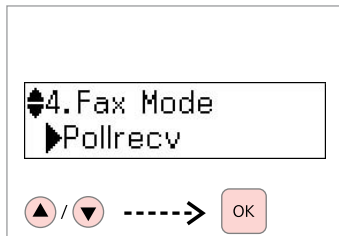
Wybierz tryb Faks.  
Zvolte režim Fax.  
Lépjén be a Fax módba.  
Vstúpte do režimu Fax.

**2**

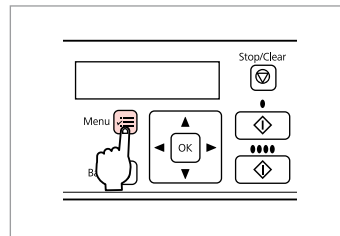
Wybierz menu ustawień faksu.  
Vstúpte do nabídky nastavení faxování.  
Lépjén be a fax beállítások menübe.  
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

**3**

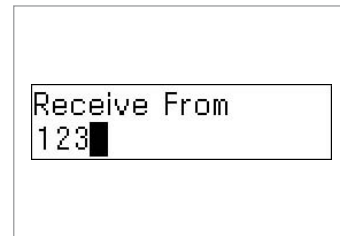
Wybierz opcję **Tr. faksu**.  
Zvolte **Rež faxu**.  
Válassza a **Fax mód** lehetőséget.  
Vyberte **Režim faxu**.

**4**

Wybierz opcję **Odb ank**.  
Zvolte **Hrompřij**.  
Válassza a **Távfogad** lehetőséget.  
Vyberte **Hromprij**.



**5**



Przejdź dalej.  
Pokračujte.  
Folytassa.  
Pokračujte.



**6**   11



Wprowadź numer faksu.  
Zadejte faxové číslo.  
Gépelje be a faxszámot.  
Zadjate faxové číslo.

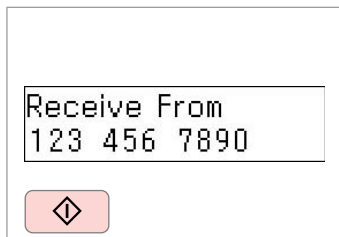


Numer faksu možna takže  
wprowadzić przy użyciu przycisku  
wybierania jednodotykowego  
 lub .

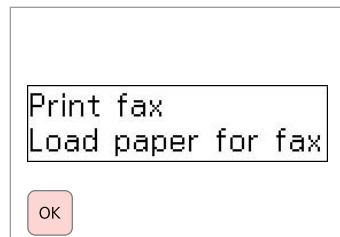
Pro zadání faxového čísla můžete  
použít také  nebo .

Egy faxszám begépelésére  
használhatja a  vagy   
érintésvezérelt gombokat is.

Taktież môžete pre zadanie  
faxového čísla použiť tlačidlo voľby  
jedným tlačidlom  alebo .

**7**

Rozpocznij odbieranie.  
Zahajte příjem.  
Fogadás elkezdése.  
Začnite prijímať.

**8**

Drukuj dane faksu.  
Vytiskněte fax.  
Nyomtassa ki a faxadatokat.  
Vytláče dáta faxu.

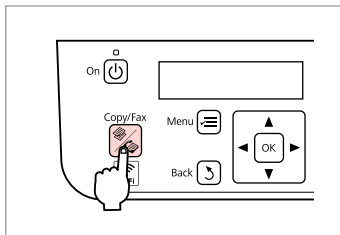
Drukowanie raportów

Tisk zpráv

Nyomtatási jelentések

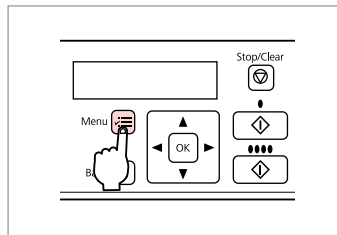
Tlač správ

1



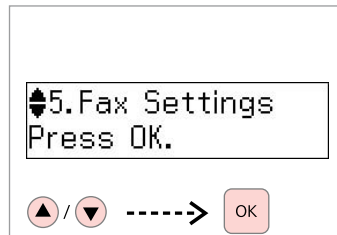
Wybierz tryb Faks.  
Zvolte režim Fax.  
Lépjen be a Fax módba.  
Vstúpte do režimu Fax.

2



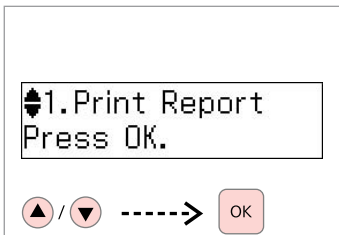
Wybierz menu ustawień faksu.  
Vstupte do nabídky nastavení faxování.  
Lépjen be a fax beállítások menübe.  
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



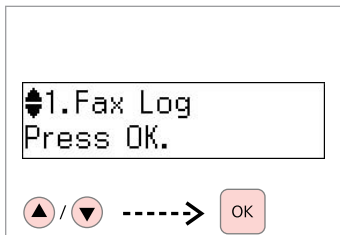
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.  
Zvolte **Nastavení faxu**.  
Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.  
Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



Wybierz opcję **Drukuj raport**.  
Zvolte **Tisk hlášení**.  
Válassza a **Jelentés nyomtatása** lehetőséget.  
Vyberte **Tlačíť správu**.

5



Wybierz element.  
Vyberte příslušnou položku.  
Jelöljön ki egy elemet.  
Vyberte položku.



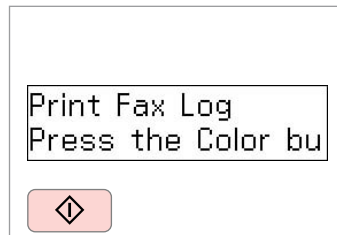
W przypadku wyboru **Dz. fak.** a następnie **Widok**, za pomocą przycisku ▲/▼ wybierz datę/godzinę, a następnie naciśnij przycisk ►, aby wyświetlić.

Pokud jste zvolili **Pro fax** a potom **Zobrazit**, pomocí ▲/▼ vyberte datum a čas a potom stiskněte ► pro zobrazení.

Ha a **Faxnapló**, majd a **Nézet** lehetőséget választja, használja a ▲/▼ beállítást a dátum/idő kiválasztására, majd megtekintéséhez nyomja meg az ► gombot.

Ak zvolíte **Protokol faxu**, potom **Zobrazit**, použite ▲/▼ pre výber dátumu/času, a potom stlačte ► pre prezeranie.

6



Drukuj raport.  
Vytiskněte zprávu.  
Nyomtassa ki a jelentést.  
Vytlačte správu.

Przesyłanie faksu  
z komputera

Faxování z počítače

Faxolás egy  
számítógépről

Faxovanie z počítača

Oprogramowanie faksu zawarte na płycie z oprogramowaniem umożliwia wysyłanie faksów z komputera, tworzenie książki telefonicznej oraz korzystanie z innych przydatnych funkcji. Szczegółowe informacje zawiera pomoc online Fax Utility. Aby uruchomić to narzędzie, skorzystaj z następującej procedury.

Kliknij przycisk Start (Windows 7 i Vista) lub kliknij **Start** (Windows XP), wskaż na **Wszystkie programy**, wybierz **Epson Software**, a następnie kliknij **Fax Utility**.

Faxový software obsažený na disku se softwarem umožňuje odesílat faxy z počítače, vytvořit telefonní seznam a nabízí další užitečné funkce. Podrobnosti naleznete v nápovědě online k nástroji Fax Utility. Nástroj spustíte následujícím postupem.

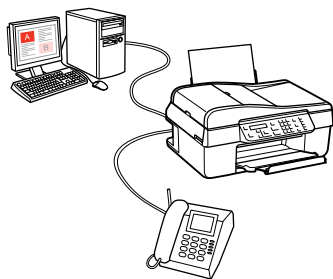
Klepněte na tlačítko Start (Windows 7 a Vista) nebo klepněte na **Start** (Windows XP), zvolte **Všechny programy**, zvolte **Epson Software**, a klepněte na položku **Fax Utility**.

A szoftver CD-n lévő faxeszftver lehetővé teszi, hogy egy számítógépről küldjön faxokat, létrehozson egy telefonkönyvet és egyéb hasznos funkciókkal is ellátja. Részletekért lásd a Fax Utility online súgót. A segédprogram futtatására használja a következő eljárást.

Kattintson az indítógombra (Windows 7 és Vista) vagy kattintson a **Indítás** (Windows XP) gombra, menjen a **Minden program** menüre, válassza az **Epson Software** elemet, majd kattintson a **Fax Utility** lehetőségre.

Softvér faxu, ktorý bol dodaný so softvérovým diskom, Vám umožňuje zasielanie faxov z počítača, vytvorenie telefónneho zoznamu a ponúka Vám ďalšie užitočné funkcie. Pre podrobnosti si pozrite Fax Utility pomoc online. Pre spustenie pomôcky použite nasledovný postup.

Kliknite na tlačidlo Start (Windows 7 a Vista) alebo kliknite na **Štart** (Windows XP), ukážte na **Všetky programy**, zvolte **Epson Software**, a potom kliknite na **Fax Utility**.



## Lista menu Faks

Položky nabıdky Fax

Fax Menü lista

Zoznam ponuky Fax


PL  ➔ 61


CS  ➔ 62

HU  ➔ 63

SK  ➔ 64


PL

Nacišnij ponownie przycisk , aby zakończyć konfigurację. Pozycje i wartości menu mogą się różnić w zależności od danego regionu.


 Menu ustawień faksu

|                                   |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| Rozdzielczość *1                  | Standard, Dob., Fot.   |  |
| Kontrast *1                       | -4 do +4   |  |
| Wyślij faks później               | Wył., Wł   |  |
| Tr. faksu                         | Wysył., Odb ank  |  |
| Ustaw. faksu                      | Drukuj raport  | Dz. fak. *3, Ostatnia transmisja *4, Lista szyb. wyb., Lista wybierania grupowego, Pon. dr. faks. *5, Śl. Protokołu *6 |
|                                   | Konf. szyb. wyb.   | Utwórz, Edycja, Usuń   |
| Konfiguracja wybierania grupowego | Konfiguracja wybierania grupowego  | Utwórz, Edycja, Usuń   |
|                                   | Konf. skan. i druk. *2   | Rozdzielczość, Kontrast, Aut. zmniejsz. *7, Ostatni raport transmisji *8   |
| Komunikacja                       | Komunikacja  | DRD *9, ECM *10, V34 *11, Dzw. do odpow. *12, Wykr. sygn. wyb. *13, Tr. wyb. *14                                       |
|                                   | Sprawdź połączenie faksu   |  |
|                                   | Nagłówek   | Nagł. faksu, Twórz nr telefon  |
| Przyw. domyśl. ustaw.             |  ➔ 32   |  |
| Ustawienia sieci *15              | Aby uzyskać więcej informacji, patrz Przewodnik pracy w sieci online.                    |  |
| Konserwacja                       |  ➔ 74 |  |

- \*1 Ustawienia do przesyłania faksów.
- \*2 Ustawienia do odbioru faksów.
- \*3 Drukuje lub wyświetla dziennik połączeń.
- \*4 Drukuje dziennik połączeń dla poprzedniej transmisji lub poprzednich wyników pobierania.
- \*5 Drukuje ponownie ostatnio odebrany faks. Po wypełnieniu pamięci najstarsze fakсы zostaną usunięte najpierw.
- \*6 Drukuje protokół ostatniego połączenia.
- \*7 Wskazuje, czy odebrane fakсы o formacie większym niż A4 mają być zmniejszone do formatu A4 lub drukuje je w oryginalnym formacie na wielu arkuszach papieru.
- \*8 Wskazuje, czy ma być drukowany raport poprzedniej transmisji faksu. Wybierz **Gdy bł.**, aby drukować raporty tylko w przypadku wystąpienia błędu. Wybierz **Gdy wys.**, aby drukować raporty dla każdego faksu.
- \*9 Wskazuje żądany typ sygnału odbierania faksu. Aby wybrać opcję inną niż **Wsz** (lub **Wył.**), należy ustawić inny typ sygnału zestawu telefonicznego. Opcja ta może być **Wł/Wył.** w zależności od regionu.
- \*10 Informuje, czy należy użyć trybu korekty błędów do automatycznego poprawiania danych zawartych w wysyłanych/odbieranych faksach, ze względu na problemy z linią lub inne. Fakсы kolorowe nie mogą być wysyłane/odbierane, jeśli wyłączona jest opcja ECM.
- \*11 Oznacza szybkość przesyłania i odbierania faksów. **Wł** oznacza 33,6 kb/s, a **Wył.** oznacza 14,4 kb/s.
- \*12 W zależności od regionu ustawienie to może nie być wyświetlane.
- \*13 Ustawienie **Wł** powoduje wybieranie numeru przez produkt po wykryciu sygnału wybierania. Produkt może nie być w stanie wykryć sygnału wybierania, jeśli podłączona jest linia centrali PBX (Centrala prywatna) lub złącze typu TA (Karta terminalu). W takim przypadku wybierz ustawienie **Wył.** Ustawienie to może jednak powodować opuszczanie pierwszych cyfr numeru faksu i wysyłanie faksu pod błędny numer.
- \*14 Oznacza typ zestawu telefonicznego, do którego podłączony jest ten produkt. W zależności od regionu menu to może nie być wyświetlane.
- \*15 Tylko BX305FW.

Dalším stisknutím tlačítka  dokončete nastavení. Položky a hodnoty nabídky se mohou v jednotlivých oblastech lišit.

### Nabídka nastavení faxování

|                     |  |  |
|---------------------|--|--|
| Rozlišení *1        | Standard, Jemn, Foto   |  |
| Kontrast *1         | -4 až +4   |  |
| Odeslat fax později | Vyp., Za   |  |
| Rež faxu            | Odesl., Hrompřij   |  |
| Nastavení faxu      | Tisk hlášení   | Pro fax *3, Poslední přenos *4, Sez. rych volby, Seznam skupinové volby, Přetisk faxy *5, Sled. protok. *6 |
|                     | Nast. tel. pam.  | Vytvořit, Úpravy, Odstranit  |
|                     | Nastavení skupinové volby  | Vytvořit, Úpravy, Odstranit  |
|                     | Nast. sken. a tisk *2  | Rozlišení, Kontrast, Auto zmenšení *7, Hlášení posledního přenosu *8                                       |
|                     | Komunik  | DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Počet zazvonění *12, Detekce ozn. Tónu *13, Rež vytáček *14                     |
|                     | Zkontrolovat připojení faxu  |  |
|                     | Záhlaví  | Záhl faxu, Vaše tel. číslo   |
| Obnovit vých. nast. |  ➔ 32 |  |
| Nastavení sítě *15  | Podrobnosti naleznete v příručce Příručka pro síť online.                              |  |
| Údržba              |  ➔ 74 |  |

\*1 Nastavení pro odeslané faxy.

\*2 Nastavení pro přijaté faxy.

\*3 Vytiskne nebo zobrazí protokol komunikace.

\*4 Vytiskne protokol komunikace pro předchozí odeslání nebo pro předchozí přijaté výsledky dotazování.

\*5 Reprinty od posledního přijatého faxu. Když se paměť zaplní, nejprve se vymažou nejstarší faxy.

\*6 Vytiskne protokol poslední komunikace.

\*7 Označuje, zda se mají zmenšovat přijaté faxy většího formátu než A4 na formát A4, nebo zda se mají vytisknout v původní velikosti na více listů.

\*8 Označuje, zda se má vytisknout zpráva pro předchozí odeslaný fax. Zvolte **Při chyb**, pokud chcete tisknout zprávy pouze když dojde k chybě. Zvolte **Při ode**, pokud chcete tisknout zprávy pro všechny faxy.

\*9 Označuje druh vyzvánění, který chcete použít pro příjem faxů. Chcete-li použít jinou možnost než **Vše** (nebo **Vyp.**), musíte nastavit váš telefonní systém na jiné druhy vyzvánění. Tato možnost může být **Za/Vyp.** podle dané oblasti.

\*10 Označuje, zda se má použít režim Korekce chyb pro automatickou korekci faxových dat odeslaných či přijatých s chybami způsobenými linkou nebo jinými potížemi. Pokud je funkce ECM vypnutá, nelze odesílat a přijímat barevné faxy.

\*11 Označuje rychlost odesílání a přijímání faxů. **Za** znamená 33,6 kb/s a **Vyp.** znamená 14,4 kb/s.

\*12 V některých oblastech nemusí být toto nastavení zobrazeno.

\*13 Když je nastavena hodnota **Za**, tiskárna začne vytáčet číslo po rozpoznání oznamovacího tónu. Pravděpodobně nebude schopna rozpoznat oznamovací tón, je-li připojena k Pobočkové ústředně (PBX) nebo k adaptéru TA (Terminálový adaptér). V takovém případě nastavte hodnotu **Vyp.** Potom však může dojít k vypuštění první číslice faxového čísla a k odeslání faxu na špatné číslo.

\*14 Označuje typ telefonního systému, ke kterému je tiskárna připojena. V některých oblastech nemusí být tato nabídka zobrazena.

\*15 Týká se pouze modelu BX305FW.


Nyomja meg ismét az ☰ gombot a beállítás befejezésére.  
A menüpontok és az értékek a régiótól függően változhatnak.

☰ Fax beállítások menü

|                                 |  |   |
|---------------------------------|--|---|
| Felbontás *1                    | Normál, Finom, Fotó  |   |
| Kontraszt *1                    | -4 – +4  |   |
| Fax küldése később              | Ki, Be   |   |
| Fax mód                         | Küldés, Távfogad   |   |
| Fax beállítások                 | Jelentés nyomtatása  | Faxnapló *3, Utolsó átvitel *4, Gyorshívó lista, Csoporthívó lista, Faxok újrany. *5, Protokoll köv. *6 |
|                                 | Gyorstár. beáll  | Létrehoz, Szerkesztés, Törlés   |
|                                 | Csoporthívók beáll.  | Létrehoz, Szerkesztés, Törlés   |
|                                 | Szken & ny. beáll. *2  | Felbontás, Kontraszt, Auto. méretcs. *7, Utolsó átvitel jelentés *8                                     |
|                                 | Kommunikáció   | DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Cseng. válaszíg *12, T-hang észlelés *13, Tárcs. m. *14                      |
| Fax csatlakozásának ellenőrzése |  |   |
| Fejléc                          | Fax fejléc, Sajtó telefonszám                                      |   |
| Gyári alapért. visszaáll        | ☑ ➡ 32   |   |
| Hálózati beállítások *15        | Részletekért lásd az on-line Hálózati útmutató megfelelő fejezeit. |   |
| Karbantart.                     | ☑ ➡ 74   |   |



- \*1 Beállítások elküldött faxokhoz.
- \*2 Beállítások fogadott faxokhoz.
- \*3 Nyomtatás vagy a kommunikációs napló megjelenítése.
- \*4 Egy kommunikációs napló nyomtatása az előző küldéshez vagy a korábban fogadott lekérdezési eredményekhez.
- \*5 Újranyomatások a legutoljára fogadott faxról. Amikor a memória tele van, előbb a legrégebbi faxok kerülnek törlésre.
- \*6 Kinyomtatja a protokollt a legutóbbi kommunikációhoz.
- \*7 Jelzi, hogy csökkentse vagy sem az A4-es méretnél nagyobb beérkező faxot A4-es méretre, vagy pedig nyomtassa ki azokat az eredeti méretben, több lapon.
- \*8 Jelzi, hogy nyomtasson-e ki vagy sem egy jelentést a korábban küldött faxhoz. Válassza az **Hiba es.** lehetőséget, hogy hiba esetén nyomtasson jelentéseket. Válassza az **Küld.k.** lehetőséget, hogy minden faxhoz nyomtasson egy jelentést.
- \*9 Jelzi a csengőválasz minta típusát, amelyet faxok fogadásához szeretne használni. Az **Összes** lehetőségtől különböző opció kiválasztására (vagy **Ki**), különböző csengőhang minták használatára kell beállítania telefonját. Régiótól függően használhatja az **Be/Ki** lehetőséget.
- \*10 Jelzi, hogy használja-e vagy sem a Hibajavítás módot a vonal vagy más problémák miatt hibásan elküldött/fogadott faxadatok automatikus kijavítására. Színes faxokat nem lehet küldeni/fogadni, amikor az ECM ki van kapcsolva.
- \*11 Jelzi a sebességet, amelyen küld és fogad faxokat. Az **Be** esetben 33,6 kbps és az **Ki** esetben 14,4 kbps.
- \*12 A régió függvényében lehet, hogy ez a beállítás nem jelenik meg.
- \*13 Amikor ez a beállítás **Be** értéken van, a készülék elkezd tárcsázni egy tárcsahang felismerése után. Ha egy PBX (Házi alközpont) vagy egy TA (Terminálkártya) van csatlakoztatva, lehet, hogy nem tud tárcsahangot felismerni. Ebben az esetben válassza az **Ki** beállítást. Azonban, ha így tesz, kihagyhatja a faxszám első számjegyeit és rossz számra küldheti a faxot.
- \*14 Jelzi a telefonrendszer számát, amelyhez a termék csatlakoztatva van. A régió függvényében lehet, hogy ez a menü nem jelenik meg.

\*15 Csak BX305FW.

Znovu stlačte  pre ukončenie nastavenia.

Položky ponuky a hodnoty sa môžu líšiť v závislosti na regióne.

### Ponuka nastavení skenovania

|                                 |   |   |
|---------------------------------|---|---|
| Rozlíšenie *1                   | Štandardná, Jemná, Foto   |   |
| Kontrast *1                     | -4 pre +4   |   |
| Posielanie faxu neskôr          | Vypnuté, Zapnuté  |   |
| Režim faxu                      | Odosielanie, Hromprij   |   |
| Nastavenia faxu                 | Tlačiť správu   | Protokol faxu *3, Posledný prenos *4, Zoznam rýchlej voľby, Zoznam skupinovej voľby, Znova odoslať faxy *5, Sledovanie protokolu *6 |
|                                 | Nastavenie rýchlej voľby  | Vytvoriť, Upraviť, Vymazať  |
|                                 | Nastavenie skupinovej voľby   | Vytvoriť, Upraviť, Vymazať  |
|                                 | Nastavenie skenovania a tlače *2  | Rozlíšenie, Kontrast, Automatické zmenšenie *7, Správa o poslednom prenose *8   |
|                                 | Komunikácia   | DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Počet zazvonení *12, Detekcia oznamovacieho tónu *13, Režim voľby *14                                    |
| Skontrolujte pripojenie faxu    |   |   |
|                                 | Hlavička  | Hlavička faxu, Vaše telefónne číslo   |
| Obnoviť východiskové nastavenia |  ➔ 32  |   |
| Sietové nastavenia *15          | Pozrite online Sprievodca sieťou pre podrobnosti.                                       |   |
| Údržba                          |  ➔ 74 |   |

\*1 Nastavenie pre prenesené faxy.

\*2 Nastavenie pre prijaté faxy.

\*3 Vytlačí alebo zobrazí záznam komunikácie.

\*4 Vytlačí záznam komunikácie pre predošlý prenos ale predošlé výsledky výzvy.

\*5 Znovu vytlačí najnovší prijatý fax. Keď je pamäť plná, sú najskôr vymazané najstaršie faxy.

\*6 Vytlačí protokol najnovšej komunikácie.

\*7 Hlásí, či zmenšiť prijaté faxy vo formáte väčšom ako A4 na veľkosť A4, alebo nie, alebo ich tlačí v pôvodnej veľkosti na viaceré listov.

\*8 Hlásí, či vytlačiť správu pre predchádzajúci prenesený fax, alebo nie. Zvoľte **Pri chybe** pre vytlačenie správ len, ak sa objaví chyba. Zvoľte **Pri odoslaní** pre vytlačenie správ pre každý fax.

\*9 Hlásí typ vyzváňania odpovede, ktoré si želáte použiť pre prijímanie faxov. Pre zvolenie inej možnosti ako **Všetko** (alebo **Vypnuté**), musí najskôr nastaviť Váš telefónny systém pre použitie rôznych typov vyzváňania. Táto možnosť môže **Zapnuté/Vypnuté** závisieť na regióne.

\*10 Hlásí, či použiť režim Opravy chýb pre automatickú opravu faxových dát odoslaných/prijatých s chybami z dôvodov na linke alebo iných problémov, alebo nie. Farebné faxy nemôžu byť odoslané/prijímané keď je vypnutý ECM.

\*11 Hlásí rýchlosť, ktorou prenášate alebo prijímate faxy. **Zapnuté** je 33,6 kB/s a **Vypnuté** je 14,4 kB/s.

\*12 V závislosti na regióne, toto nastavenie nemusí byť zobrazené.

\*13 Keď je nastavené na **Zapnuté**, výrobok začne vytáčanie po tom, ako deteguje tón voľby. Nemusí byť schopný detegovať tón voľby, keď je pripojený PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér). V tom prípade, nastavte na **Vypnuté**. Avšak, ak tak urobíte, môže to spôsobiť vynechanie prvej číslice faxového čísla a zaslanie faxu na nesprávne číslo.

\*14 Hlásí typ telefónneho systému, ku ktorému je výrobok pripojený. V závislosti na regióne, toto nastavenie nemusí byť zobrazené.

\*15 Len BX305FW.



Menu Konserwacja  
Nabídka Údržba  
Karbantartás menü  
Ponuka údržby



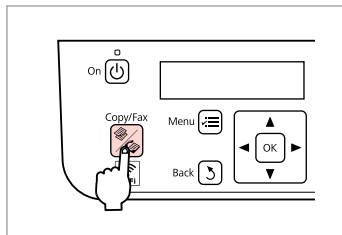
## Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem

Kontrola stanu inkoustové kazety

A tintapatron állapotának ellenőrzése

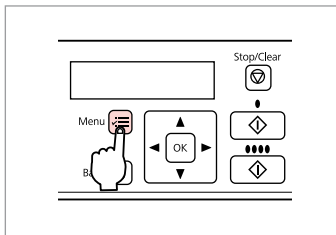
Kontrola stavu atramentovej kazety

1



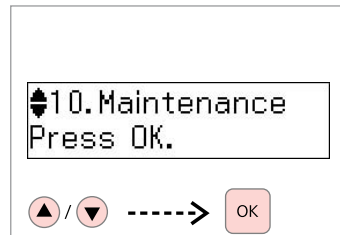
Wybierz tryb Kop.  
Zvolte režim Kop.  
Lépjen be a Más. módba.  
Vstúpte do režimu Kopírovať.

2



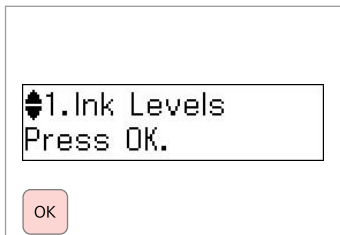
Otvórz menu ustawień kopiowania.  
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.  
Lépjen be a másolási beállításokmenübe.  
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

3



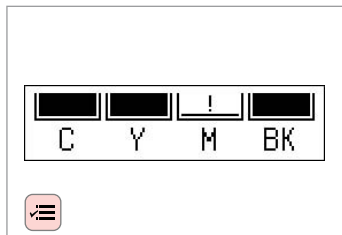
Wybierz opcję **Konserwacja**.  
Zvolte **Údržba**.  
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.  
Vyberte **Údržba**.

4



Wybierz opcję **Poziomy tuszu**.  
Zvolte **Hlad. ink.**  
Válassza a **Tintaszint** lehetőséget.  
Vyberte **Hladina atramentov.**


5





Sprawdź i powróć.  
Zkontrolujte a vratte se.  
Ellenőrzés és visszahelyezés.  
Skontrolujte a vrátte sa.


| C        | Y     | M          | BK     | !                   |
|----------|-------|------------|--------|---------------------|
| Błękitny | Żółty | Amarantowy | Czarny | Niski poziom tuszu. |
| Azurová  | Žlutá | Purpurová  | Černá  | Dochází inkoust.    |
| Cián     | Sárga | Bíbor      | Fekete | Kevés a tinta.      |
| Azúrová  | Žltá  | Purpurová  | Čierna | Atrament dochádza.  |



Pojemniki z tuszem można wymienić nawet wówczas, kiedy nie są w pełni opróżnione. Naciśnij przycisk , wybierz opcję **Konserwacja** i naciśnij przycisk **OK**. Wybierz opcję **Wymiana pojemnika z tuszem** i naciśnij przycisk **OK**.

Inkoustové kazety můžete vyměnit i když ještě nejsou prázdné. Stiskněte , zvolte **Údržba** a stiskněte **OK**. Zvolte **Výměn inkoustové kazety** a stiskněte **OK**.

Akkor is kicserélheti a tintapatronokat, ha azok nincsenek kiürülve. Nyomja meg az  gombot, válassza a **Karbantart.** gombot, és nyomja meg az **OK** gombot. Válassza az **Tintapatron cseréje** lehetőségét és nyomja meg az **OK** gombot.

Atramentovú kazetu môžete vymeniť aj vtedy, keď sa atrament v kazete ešte neminul. Stlačte , zvolte **Údržba** a stlačte tlačidlo **OK**. Stlačte **Výmena atramentovej kazety** a vyberte **OK**.



Firma Epson nie môže zagwarantovať jakości i niezawodności tuszów innych firm. Jeśli zainstalowano pojemniki z tuszem innej firmy, stan pojemnika z tuszem może się nie wyświetlić.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Po nainstalování neoriginálních inkoustových kazet se pravděpodobně nezobrazí jejich stav.

Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatron minőségét vagy megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront használ, akkor a tintapatronban lévő felhasználható tinta mennyisége nem biztos, hogy megjelenik.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.



Jeśli pojemnik ma już niską zawartość tuszu, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Pokud v inkoustové kazetě dochází inkoust, připravte si novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatron kiürülöben van, készítsen elő egy új tintapatront.

Ak dochádza atrament v niektorej z kaziet, pripravte si novú kazetu.

Sprawdzanie i  
czyszczenie głowicy  
drukującej

Kontrola/čištění  
tiskové hlavy

A nyomtatófej  
ellenőrzése/tisztítása

Kontrola/čistenie  
tlačovej hlavy



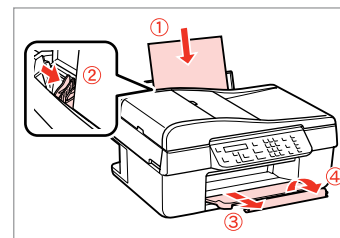
Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie tuszu, dlatego głowicę drukującą należy czyścić tylko wtedy, gdy obniża się jakość wydruku.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává inkoust ze všech inkoustových kazet, proto tiskovou hlavu čistíte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása valamennyi patronából használ el tintát, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a nyomtatási minőség romlik.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebuje atrament zo všetkých kaziet, preto hlavu čistite iba pri znížení kvality.

1 → 22



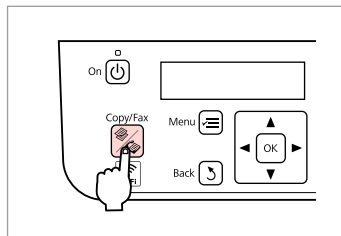
Włóż papier formatu A4.

Vložte papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es lapot.

Vložte papier veľkosti A4.

2



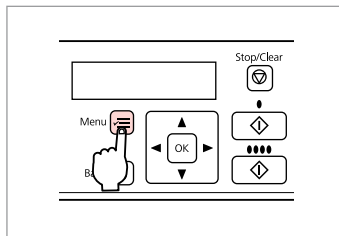
Wybierz tryb Kop.

Zvolte režim Kop.

Lépjén be a Más. módba.

Vstúpte do režimu Kopírovať.

3



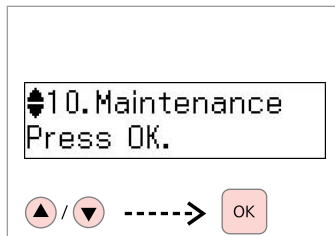
Otvórz menu ustawień kopiowania.

Vstúpte do nabídky nastavení kopírování.

Lépjén be a másolási beállításokmenübe.

Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

4



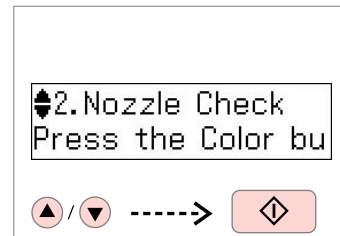
Wybierz opcję **Konserwacja**.

Zvolte **Údržba**.

Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.

Vyberte **Údržba**.

5

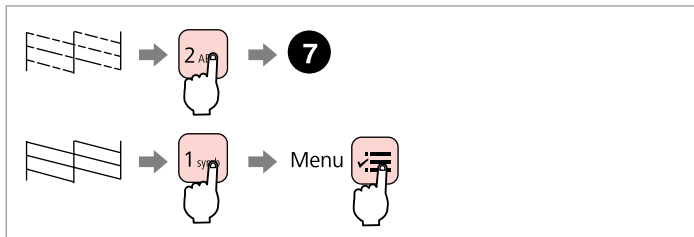


Wybierz opcję **Sprawdzanie dysz**, a następnie włącz drukowanie.

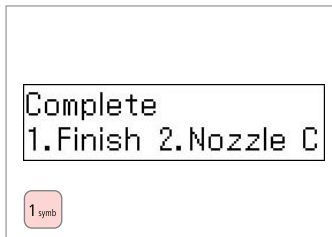
Zvolte **Kontr trysek** a pusťte akci.

Válassza a **Fűvókaell.** lehetőséget, majd kezdje el.

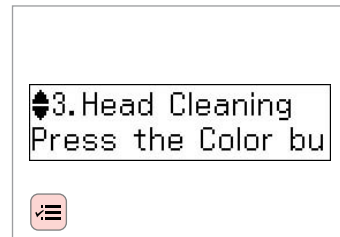
Vyberte **Kontrola dýž**, a potom začnite.

**6**

Sprawdź wzór i kontynuuj.  
 Zkontrolujcie wzorek a pokračujte.  
 Ellenőrizze a mintát, majd folytassa.  
 Skontrolujte vzor a pokračujte.

**7**

Zakończ czyszczenie głowicy.  
 Dokončete čištění hlavy.  
 Fejezze be a fej tisztítását.  
 Dokončite čistenie hlavy.

**8**

Przywróć tryb Kop.  
 Vraťte se do režimu Kop.  
 Menjen vissza a Más. módba.  
 Vraťte sa do režimu Kopírovať.



Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy jakości, nie używaj drukarki przez co najmniej sześć godzin. Następnie wyczyść głowicę drukującą ponownie. Jeśli nadal nie ma poprawy jakości wydruku, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.

Pokud se kvalita nezlepší po čtyřnásobném čištění, nepoužívejte tiskárnu nejméně po dobu šesti hodin. Potom zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha négyyszeri tisztítás után nem tapasztalható javulás, akkor ne használja a nyomtatót legalább hat órán keresztül. Ezután próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség nem javul, forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, nechajte tlačiareň minimálne šesť hodín bez používania. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obraťte sa na podporu spoločnosti Epson.

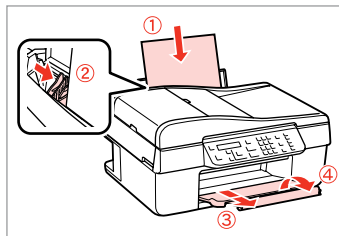
Wyrównanie głowicy drukującej

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

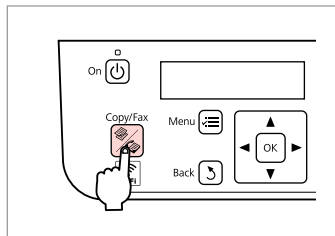
Zarovnanie tlačovej hlavy

1  → 22



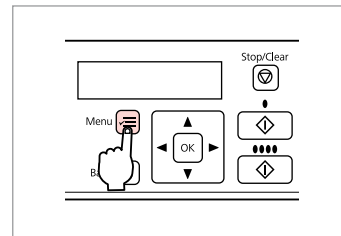
Włóż papier formatu A4.  
Vložte papír velikosti A4.  
Helyezzen be A4-es lapot.  
Vložte papier veľkosti A4.

2



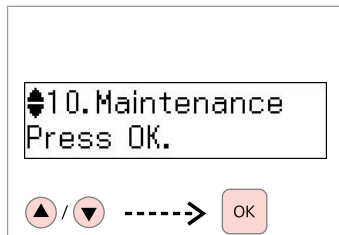
Wybierz tryb Kop.  
Zvolte režim Kop.  
Lépjén be a Más. módba.  
Vstúpte do režimu Kopírovať.

3



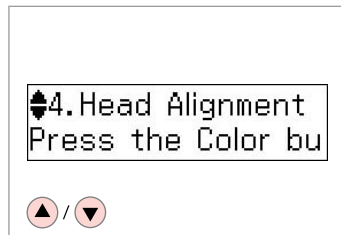
Otvórz menu ustawień kopiowania.  
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.  
Lépjén be a másolási beállításokmenübe.  
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

4



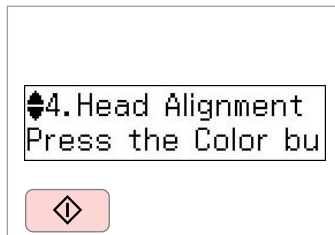
Wybierz opcję **Konserwacja**.  
Zvolte **Údržba**.  
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.  
Vyberte **Údržba**.

5



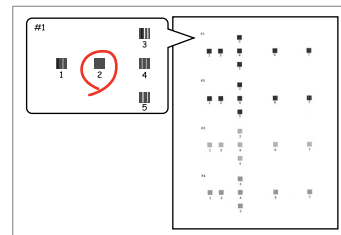
Wybierz opcję **Wyrówn. głow.**  
Zvolte **Zarovn hlavy**.  
Válassza a **Fejbeállítás** lehetőséget.  
Vyberte **Zarovnanie hlavičky**.

6

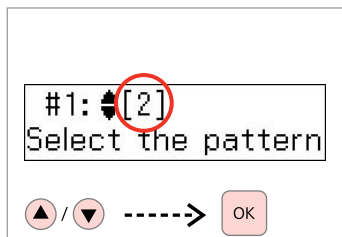


Wzory wydruku.  
Vytiskněte vzorky.  
Nyomatási minták.  
Vzory tlačé.

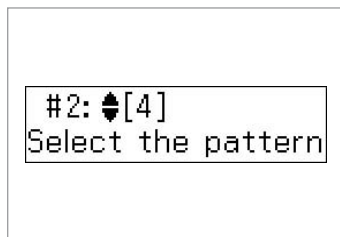
7



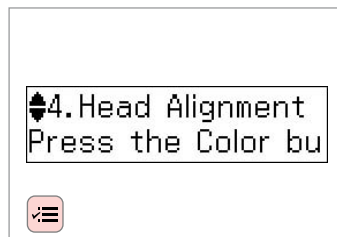
Wybierz najlepszy wzór.  
Vybte nejsytější vzorek.  
Válassza ki a legtömörebb mintát.  
Vybte najcelistvejšiu vzorku.

**8**

Wybierz numer wzoru dla #1.  
 Wybierz číslo vzorku pro #1.  
 Jelölje ki a számot az 1. sz. minta  
 esetében.  
 Válassza a számot a minta számjegyére.

**9**

Powtórz krok 8 dla innych wzorów.  
 Zopakujte krok 8 pro ostatní vzorky.  
 Ismételje meg a 8 lépést a többi  
 mintánál.  
 Zopakujte krok 8 pre iné vzory.

**10**

Przywróć tryb Kop.  
 Vraťte se do režimu Kop.  
 Menjjen vissza a Más. módba.  
 Vraťte sa do režimu Kopírovať.

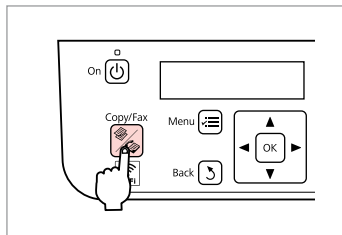
## Ustawianie/zmiana czasu i regionu

### Nastavení a změna času a oblasti

Az idő és a régió beállítása/módosítása

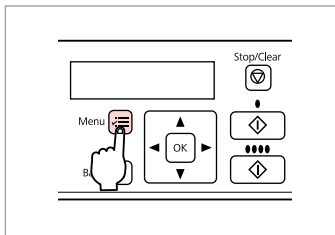
### Nastavenie/zmena času a regiónu

1



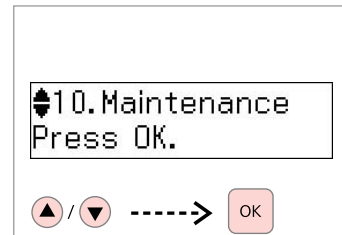
Wybierz tryb Kop.  
Zvolte režim Kop.  
Lépjen be a Más. módba.  
Vstúpte do režimu Kopírovať.

2



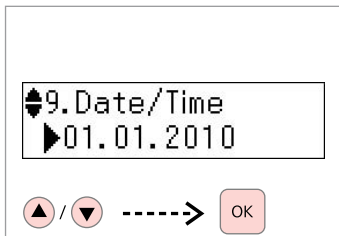
Otwórz menu ustawień kopiowania.  
Vstúpte do nabídky nastavení kopírování.  
Lépjen be a másolási beállításokmenübe.  
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

3



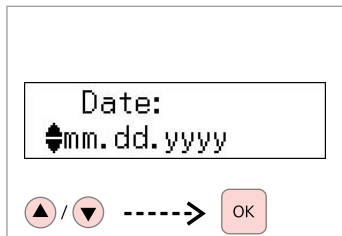
Wybierz opcję **Konserwacja**.  
Zvolte **Údržba**.  
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.  
Vyberte **Údržba**.

4



Wybierz opcję **Data/czas**.  
Zvolte **Dat a čas**.  
Válassza a **Dátum/idő** lehetőséget.  
Vyberte **Dátum/čas**.

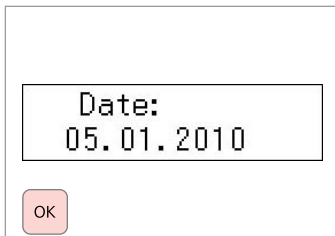
5



Wybierz format daty.  
Zvolte formát data.  
Válassza ki a dátumformátumot.  
Zvolte formát dátumu.

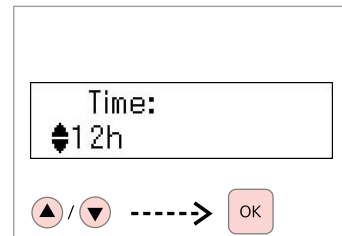
6

11



Ustaw datę.  
Nastavte datum.  
Állítsa be a dátumot.  
Vzorytlačte.

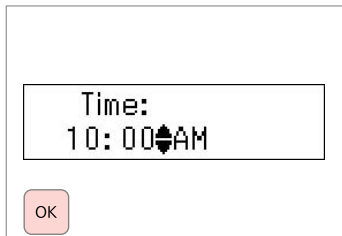
7



Wybierz format godziny.  
Zvolte formát času.  
Válassza ki az időformátumot.  
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.



8  ➔ 11



Ustaw godzinę.  
Nastavte čas.  
Állítsa be az időt.  
Nastavte čas.



Za pomocą przycisku ▲ lub ▼ wybierz opcję **AM** lub **PM**.

Pomocí ▲ nebo ▼ zvolte **AM** nebo **PM**.

Használja az ▲ vagy ▼ gombot az **De** vagy **Du** lehetőség kiválasztására.

Použite ▲ alebo ▼ pre voľbu **d.** alebo **o**.



Aby ustawić **Kraj/Region**, przejdź do kroku 9.

Pokud chcete nastavit **Země / oblast**, přejděte na krok 9.

Ha meg szeretné adni a **Ország/régió** beállítását, menjen az 9 lépéshez.

Ak si želáte nastaviť **Krajina/ región**, prejdite na krok 9.

9



Wybierz opcję **Kraj/Region**.

Zvolte **Země / oblast**.

Válassza a **Ország/régió** lehetőséget.

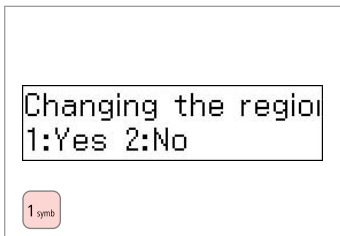
Vyberte **Krajina/región**.

10



Wybierz region.  
Vyberte oblast.  
Válassza ki a régiót.  
Zvolte región.

11



Wybierz opcję **Tak**.  
Zvolte **Ano**.  
Válassza a **Igen** lehetőséget.  
Vyberte **Áno**.



Aby wybrać opcję czasu letniego, ustaw **Czas letni** na **Wł.** ➔ 74

Chcete-li zvolit letní čas, nastavte **Letní čas** na hodnotu **Za.** ➔ 75

A nyári időszámítás kiválasztására, állítsa a **Nyári időszámítás** opciót az **Be** értékre. ➔ 75

Pre voľbu letného času nastavte **Letný čas** na **Zapnuté.** ➔ 76



Wyświetlana godzina może być nieprawidłowa, zwłaszcza jeśli wcześniej nastąpiła awaria zasilania.

Zvláště po výpadku napájení se může zobrazit nesprávný čas.

Helytelen idő főleg áramkimaradás után jelenhet meg.

Nesprávný čas môže byť zobrazený predovšetkým po zlyhaní napájania.

Lista menu  
Konserwacja

Položky nabídky  
Údržba

Karbantartás Menü  
lista

Zoznam ponuky  
Údržba





PL  ➔ 74


CS  ➔ 75


HU  ➔ 75

SK  ➔ 76





PL

Naciśnij  **Copies/Faks**, a następnie naciskając  wejdź do menu ustawień. Następnie za pomocą przycisku  lub  wybierz **Konserwacja**.

Naciśnij przycisk , aby zakończyć ustawienia.

 Ustawienia menu Konserwacja





|                            |   |
|----------------------------|---|
| Poziomy tuszu              |   |
| Sprawdzanie dysz           |   |
| Czysz. głow.               |   |
| Wyrówn. głow.              |   |
| Wymiana pojemnika z tuszem |   |
| Dźwięk                     | Wł, Wył.                                      |
| Kontrast LCD               | Od +1 do +16                                  |
| Szybkość przewijania       | Standard, Wolno, Szybko                       |
| Data/czas                  | mm.dd.rrrr, rrrr.mm.dd, dd.mm.rrrr / 12h, 24h |
| Czas letni                 | Wył., Wł                                      |
| Kraj/Region                |   |
| Język/Language             |   |

Stiskněte tlačítko  **Kop./Fax** a stisknutím  otevřete nabídku nastavení. Potom zvolte stisknutím  nebo  položku **Údržba**.

Stisknutím tlačítka  dokončete nastavení.

### Nabídka nastavení Údržba





|                         |   |
|-------------------------|---|
| Hlad. ink.              |   |
| Kontr trysek            |   |
| Čištění hlavy           |   |
| Zarovn hlavy            |   |
| Výměn inkoustové kazety |   |
| Zvuk                    | Za, Vyp.                                      |
| Kontrast LCD            | +1 až +16                                     |
| Rychlost posuvu         | Standard, Pomalu, Rychle                      |
| Dat a čas               | mm.dd.rrrr, rrrr.mm.dd, dd.mm.rrrr / 12h, 24h |
| Letní čas               | Vyp., Za                                      |
| Země / oblast           |   |
| Jazyk/Language          |   |


Nyomja meg a  **Más./Fax** gombot, majd nyomja meg a  gombot a beállítások menü elérésére. Majd nyomja meg az  vagy  gombokat a **Karbantart.** menü kiválasztására.


Nyomja meg az  gombot a beállítás befejezésére.

### Karbantart. menü beállítások

|                     |   |
|---------------------|---|
| Tintaszint          |   |
| Fúvókaell.          |   |
| Fejtsztítás         |   |
| Fejbeállítás        |   |
| Tintapatron cseréje |   |
| Hang                | Be, Ki  |
| LCD kontraszt       | +1 – +16                                      |
| Görgetési sebesség  | Normál, Lassú, Gyors                          |
| Dátum/idő           | hh.nn.éééé, éééé.hh.nn, nn.hh.éééé / 12ó, 24ó |
| Nyári időszámítás   | Ki, Be  |
| Ország/régió        |   |
| Nyelv/Language      |   |

Stlačte  **Kopírovať/Fax** a potom stlačte , aby ste vstúpili do ponuky nastavenia. Potom stlačte  alebo  pre voľbu **Údržba**.

Znovu stlačte  pre ukončenie nastavenia.

 Údržba ponuka nastavení

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Hladina atramentov         |   |
| Kontrola dýz               |   |
| Čistenie hlavy             |   |
| Zarovnanie hlavičky        |   |
| Výmena atramentovej kazety |   |
| Zvuk                       | Zapnuté, Vypnuté                                |
| Kontrast LCD               | Od +1 do +16                                    |
| Rýchlosť posúvania         | Štandardná, Pomaly, Rýchlo                      |
| Dátum/čas                  | mm.dd.rrrr, rrrr.mm.dd, dd.mm.rrrr / 12 h, 24 h |
| Letný čas                  | Vypnuté, Zapnuté                                |
| Krajina/región             |   |
| Jazyk/Language             |   |

Rozwiązywanie problemów  
Řešení problémů  
A problémák megoldása  
Riešenie problémov



## Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek

Chybové hlásenia







PL  ➔ 78

CS  ➔ 79

HU  ➔ 80

SK  ➔ 81







PL

| Komunikaty o błędach  | Rozwiązanie   |
|---|---|
| Wymień następujące pojemniki z tuszem: XXX<br>Naciśnij OK.  | Wymień puste pojemniki z tuszem.  ➔ 82   |
| Zacięcie papieru<br>Naciśnij OK. Jeżeli błąd nie ustępuje, usuń papier ręcznie.   |  ➔ 87  |
| Błąd drukarki<br>Zacięcie papieru. Otwórz skaner i wyjmij papier, a następnie wyłącz drukarkę. Patrz instrukcja obsługi.      |  ➔ 88  |
| Zacięcie papieru w automatycznym podajniku dokumentów.<br>Usuń zakleszczony papier.<br>Naciśnij OK.                           |  ➔ 89  |
| Błąd drukarki<br>Patrz dokumentacja.  | Wyłącz i włącz drukarkę ponownie. Upewnij się, że w drukarce nie ma papieru. Jeśli komunikat o błędzie nie zniknie, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.   |
| Błąd skanera<br>Patrz dokumentacja.   | Wyłącz i włącz drukarkę ponownie. Jeśli komunikat o błędzie nie zniknie, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.  |
| Wystąpił błąd faksu.<br>Patrz dokumentacja.   | Wyłącz i włącz drukarkę ponownie. Jeśli komunikat o błędzie nie zniknie, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.  |
| Okres eksploatacji poduszek wchłaniających tusz dobiega końca.<br>Proszę skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson.    | Skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu zanim zostaną całkowicie zużyte. Kiedy poduszki są nasączone, drukarka przerywa pracę. Aby kontynuować drukowanie, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson.   |
| Podkładki nadmiaru tuszu drukarki są blisko końca swojej żywotności. Proszę skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson. | Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu.  |
| Brak sygnału.<br>Faks niekompletny.   | Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i linia telefoniczna działa prawidłowo.  ➔ 36<br>Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej centrali PBX (Centrala prywatna) lub złącza typu TA (Karta terminalu), wyłącz opcję <b>Wykr. sygn. wyb.</b>  ➔ 61 |

| Chybové zprávy  | Řešení   |
|---|--|
| Je třeba vyměnit následující inkoustové kazety: XXX<br>Stiskněte OK   | Vyměňte prázdné inkoustové kazety. ☞ ➔ 82  |
| Uvínutý papír<br>Stiskněte tlačítko OK. Pokud chyba nebude odstraněna, vyjměte papír ručně.                         | ☞ ➔ 87   |
| Chyba tiskárny<br>Zablokovaný papír. Otevřete skener a vyjměte papír, pak tiskárnu vypněte. Viz dokumentace.        | ☞ ➔ 88   |
| Zaseknutý papír v automatickém podavači dokumentů. Vyjměte zaseknutý papír.<br>Stiskněte OK                         | ☞ ➔ 89   |
| Chyba tiskárny<br>Viz dokumentace.  | Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Zkontrolujte, zda v tiskárně není papír. Pokud se chybová zpráva stále zobrazuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.  |
| Chyba skeneru<br>Viz dokumentace.   | Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se chybová zpráva stále zobrazuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.   |
| Došlo k chybě faxu.<br>Viz dokumentace.   | Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se chybová zpráva stále zobrazuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.   |
| Blíží se konec životnosti podložek pro zachytávání inkoustu tiskárny. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson. | Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.          |
| Končí životnost podložek pro zachytávání inkoustu tiskárny. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.           | Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu.   |
| Není ozn. tón.<br>Fax nedokončen.   | Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. ☞ ➔ 36<br><br>Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince Pobočkové ústředny (PBX) nebo k adaptéru TA (Terminálový adaptér), vypněte funkci <b>Detekce ozn. Tónu</b> . ☞ ➔ 61 |

| Hibaüzenetek  | Megoldás  |
|---|---|
| Ki kell cserélnie a következő tintapatron(oka)t: XXX<br>Nyomja meg az OK gombot.  | Cserélje ki a kiürült tintapatronokat. ☐ ➔ 82   |
| Papírelakadás<br>Nyomja le az OK gombot. Ha a hibaüzenet nem törlődik, távolítsa el kézzel a papírt.                                      | ☐ ➔ 87  |
| Nyomató hiba<br>Papírelakadás. Nyissa ki a szkennel egységet, távolítsa el a papírt, majd kapcsolja ki a nyomtatót. Lásd a dokumentációt. | ☐ ➔ 88  |
| Elakadt papír az automatikus lapadagolóban. Távolítsa el az elakadt papírt.<br>Nyomja meg az OK gombot.                                   | ☐ ➔ 89  |
| Nyomató hiba<br>Lásd a készülék dokumentációját.  | Kapcsolja ki a nyomtatót, majd újra kapcsolja be. Ellenőrizze, hogy nem maradt-e papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.  |
| Szkenner hiba<br>Lásd a készülék dokumentációját.   | Kapcsolja ki a nyomtatót, majd újra kapcsolja be. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.  |
| Fax hiba történt.<br>Lásd a készülék dokumentációját.   | Kapcsolja ki a nyomtatót, majd újra kapcsolja be. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.  |
| A nyomtató használtfesték-párnája élettartamának végéhez közeledik. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.                  | Forduljon az Epson ügyfélszolgálatához, mielőtt teljesen telítődik a használtfesték-párnája. Ha a festékpárna telítődött, a nyomtató leáll és az Epson támogatás tudja csak újraindítani a nyomtatási funkciót.   |
| A nyomtató használtfesték-párnája élettartamának végéhez ért. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.                        | Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.  |
| Nincs t-hang.<br>Fax f. nem kész.   | Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. ☐ ➔ 36<br><br>Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához (TA) csatlakoztatta, kapcsolja ki a <b>T-hang észlelés</b> beállítását. ☐ ➔ 61 |



| Chybové hlásenia  | Riešenie  |
|---|---|
| Je potrebné vymeniť túto atramentovú kazetu(y): XXX<br>Stlačte tlačidlo OK.   | Vymeňte prázdne atramentové kazety.  ➔ 82  |
| Zaseknutý papier<br>Stlačte tlačidlo OK. Ak sa chyba nevymaže, vyberte papier ručne.  |  ➔ 87  |
| Chyba tlačiarne<br>Zaseknutý papier. Otvorte jednotku skenera a vyberte papier, potom vypnite tlačiareň. Pozrite si dokumentáciu. |  ➔ 88  |
| Zaseknutý papier v automatickom podávači dokumentov.<br>Odstráňte zaseknutý papier.<br>Stlačte tlačidlo OK.                       |  ➔ 89  |
| Chyba tlačiarne<br>Pozri v dokumentácii.  | Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Uistite sa, že v tlačiarni nie je žiadny papier. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.  |
| Chyba skenera<br>Pozri v dokumentácii.  | Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.   |
| Došlo k chybe faxu.<br>Pozri v dokumentácii.  | Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.   |
| Životnosť atramentových špongií v tlačiarni sa blíži ku koncu.<br>Obráťte sa na servisné stredisko Epson.                         | Ohľadom výmeny atramentových podložiek sa obráťte na podporu spoločnosti Epson ešte pred koncom ich životnosti. Keď uplynie životnosť atramentových podložiek, tlačiareň sa zastaví a tlač môže pokračovať až po zásahu podpory spoločnosti Epson.  |
| Životnosť atramentových špongií v tlačiarni sa skončila. Obráťte sa na servisné stredisko Epson.                                  | Obráťte sa na podporu spoločnosti Epson ohľadom výmeny atramentových špongií.   |
| Bez oznam. tónu.<br>Fax nedokončený.  | Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná.  ➔ 36<br>Ak ste pripojili tento produkt k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) telefónnej linke alebo k terminálovému adaptéru (TA), vypnite <b>Detekcia oznamovacieho tónu</b> .  ➔ 61 |

## Wymiana pojemników z tuszem

## Výměna inkoustových kazet

## A tintapatronok cseréje

## Výměna atramentových kaziet

- ❗ Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem
  - ❑ Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
  - ❑ Podczas czyszczenia głowic i instalacji pojemnika z tuszem pobierana jest pewna część tuszu.
  - ❑ Aby uzyskać maksymalną wydajność tuszu, pojemnik należy usunąć dopiero wówczas, kiedy przygotowany jest nowy. Ponowne użycie pojemników z niską zawartością tuszu może nie być możliwe.
  - ❑ Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem Epson. Firma Epson nie może zagwarantować jakości i niezawodności tuszów innych firm. Produkty nie wyprodukowane przez firmę Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki. Informacja o pozomiu tuszu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego tuszu jest rejestrowane w drukarce do wiadomości serwisu.
  - ❑ Upewnij się, że dysponujesz nowym pojemnikiem z tuszem, zanim przystąpisz do wymiany. Po rozpoczęciu wymiany pojemnika wszystkie kroki należy wykonać w trakcie jednej sesji.
  - ❑ Pozostaw zużyty pojemnik zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. Inaczej tusz pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
  - ❑ Nie otwieraj opakowania pojemnika z tuszem do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, aby zapewnić jego niezawodność.
  - ❑ Inne produkty nie wyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
  - ❑ Nie wyłączaj drukarki w trakcie ładowania naboju ponieważ marnuje to atrament.

- ❗ Bezpečnostní opatření pro manipulaci s inkoustovými kazetami
  - ❑ Nikdy neposouvejte tiskovou hlavou rukou.
  - ❑ Při následujících operacích se ze všech kazet spotřebovává určité množství inkoustu: čištění tiskové hlavy a napouštění inkoustu při výměně inkoustové kazety.
  - ❑ Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjmejte inkoustovou kazetu pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné inkoustové kazety nemusí být po opětovném vložení použitelné.
  - ❑ Společnost Epson doporučuje použití originálních inkoustových kazet Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Neoriginální inkoust může způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o hladinách neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
  - ❑ Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou inkoustovou kazetu. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
  - ❑ Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
  - ❑ Neotevírejte balení inkoustové kazety, dokud nebudete připraveni nainstalovat kazetu do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
  - ❑ Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
  - ❑ Nevypínejte tiskárnu během doplňování inkoustu, protože tím dochází k plýtvání s inkoustem.

## ! Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban

- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
- A következő műveletek tintát használnak fel valamennyi patronból: a nyomtatófej tisztítása, valamint a tintapatron behelyezését követő tintafeltöltés.
- A maximálisan hatékony tintafelhasználás érdekében csak akkor távolítson el egy tintapatront, amikor ki akarja cserélni azt. Lehetséges, hogy a kevés tintát tartalmazó patronok újbóli behelyezéskor nem használhatók.
- Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatron minőségét vagy megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatron a nyomtató olyan meghibásodását okozhatja, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezheti. Lehetséges, hogy nem jelenik meg információ a nem eredeti festékek mennyiségéről, és a készülék feljegyzi a nem eredeti festék használatát a szerviztámogatásban történő későbbi felhasználás céljából.
- Győződjön meg a tintapatron cseréje előtt, hogy rendelkezésére áll az új patron. Ha megkezdí valamelyik patron cseréjét, az összes lépést végig kell csinálnia egy menetben.
- A patron cseréje előtt hagyja a kiürült patron a nyomtatóban. Ellenkező esetben a nyomtatófej fúvókájában maradt tinta beszáradhat.
- Ne bontsa ki a tintapatron csomagolását addig, amíg készen nem áll a patron nyomtatóba történő behelyezésére. A patron vákuumcsomagolása a hosszú eltarthatóságot és a patron megbízhatóságát biztosítja.
- A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
- Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tinta töltése közben, mert az tintát pazarol.

## ! Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami

- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
- Zo všetkých kaziet je pri nasledovných operáciách spotrebúvané isté množstvo atramentu: čistenie tlačovej hlavy a výmena atramentu, keď je nainštalovaná atramentová kazeta.
- Kvôli maximálnej efektívnosti vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať po opätovnom vložení použiť.
- Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nie je kryté zárukou spoločnosti Epson a za určitých okolností môžu spôsobiť nevyrovnané správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazit' a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie pri servisnej podpore.
- Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
- Nechajte prázdnu kazetu vložení, pokiaľ si nezaobstaráte novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
- Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení ju vložiť do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
- Ostatné výrobky nevyrobené spoločnosťou Epson môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je kryté zárukou spoločnosti Epson a za určitých okolností môžu spôsobiť nevyrovnané správanie tlačiarne.
- Počas dopĺňania atramentu nevypínajte tlačiareň, pretože takto ním plytváte.



**1**

You need to replac  
Press OK.

OK

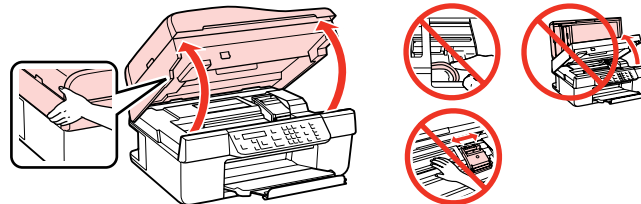
Sprawdź kolor do wymiany.  
Zkontrolujcie wyměňovanou barvu.  
Ellenőrizze a cserélendő színt.  
Skontrolujte farbu atramentu, ktorý  
idete vymieňať.

**2**

Non-printing featur  
1:Yes 2:No

1 symb

Przejdź dalej.  
Pokračujte.  
Folytassa.  
Pokračujte.

**3**

Otvórz.  
Otvěrete.  
Kinyit.  
Otvorte.

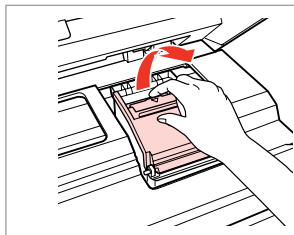


Nigdy nie należy otwierać  
pokrywy pojemnika, kiedy głowica  
jest w ruchu.

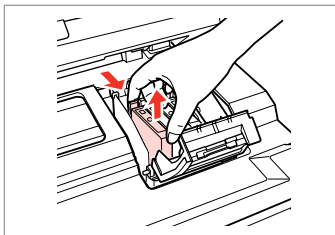
Nikdy neotvórite kryt  
inkoustových kazet, když se  
tisková hlava pohybuje.

Semmiilyen körülmények között  
ne próbálja felnyitni a patrontartó  
fedelét, ha a nyomtatóféj még  
mozog.

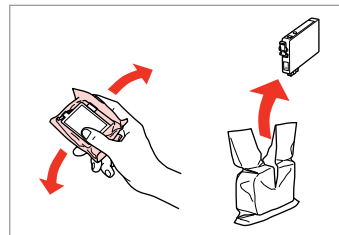
Nikdy neotvárajte kryt  
atramentovej kazety, keď sa  
tlačová hlava pohybuje.

**4**

Otvórz.  
Otvěrete.  
Kinyit.  
Otvorte.

**5**

Przyciśnij i usuń.  
Stiskněte a vytáhněte.  
Fogja meg és vegye ki.  
Zachyťte a odstráňte.

**6**

Potrząśnij nowym nabojem.  
Novou kazetu protřepte.  
Rázza meg az új patront.  
Zastraste novou kazetou.



Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

Budte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

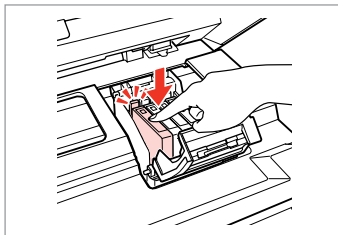
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

7



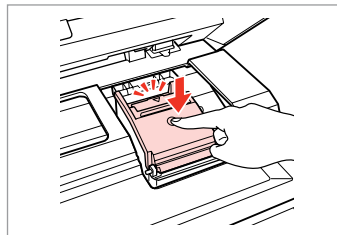
Usuń żółtą taśmę.  
Odstrańcie żłutou pásku.  
Távolítsa el a sárga szalagot.  
Odstráňte žltú pásku.

8



Włóż i dociśnij.  
Vložte a zatlačte.  
Helyezze be, és nyomja meg.  
Vložte a zatlačte.

9



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.



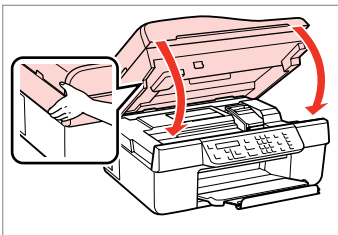
Jeżeli masz problem z zamknięciem pokrywy, dociśnij każdy nabój aż zatrzaśnie się w swoim miejscu.

Pokud se zdá, že jde kryt zavírat těžče, zatlačte na jednotlivé kazety, dokud nezaklapnou na své místo.

Ha nehéz lezárni a fedelet, nyomja le az összes patronot, amíg a helyére nem kattan.

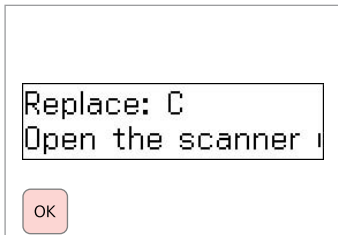
Ak je ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokým nezapadne na miesto.

10



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

11



Rozpocznij ładowanie tuszu.  
Zahajte doplňování inkoustu.  
Kezdje el a tinta feltöltését.  
Začnite doplňvať atrament.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistili kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje a začnite znova od umiestnenia originálov.



Blokada papieru  
Uvíznutí papíru  
Papírelakadás  
Zaseknutý papier

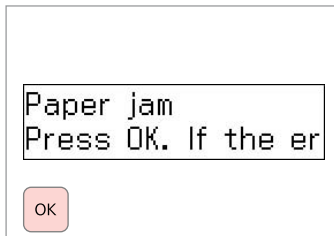
Zakleszczenie papieru  
– zakleszczony w  
środku 1

Uvíznutý papír  
– uvíznutý uvnitř 1

Papírelakadás – belső  
elakadás 1

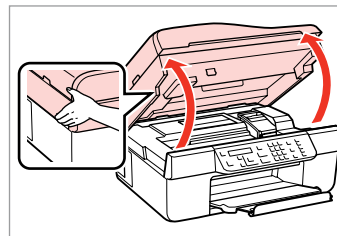
Zaseknutie papiera vo  
vnútri 1

1



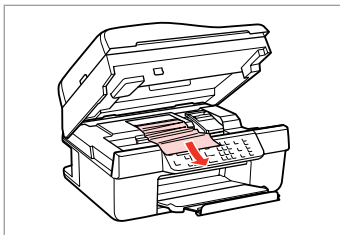
Przejdź dalej.  
Pokračujte.  
Folytassa.  
Pokračujte.

2



Otvórz.  
Otevřete.  
Kinyit.  
Otvorte.

3



Wymij.  
Vyměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

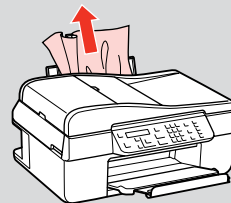


Jeśli papier znajduje się w pobliżu  
podajnika arkuszy, delikatnie go  
wyciągnij.

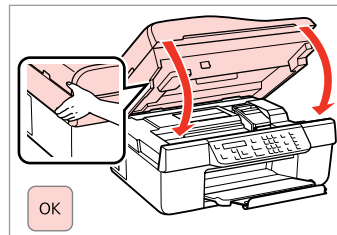
Pokud papír stále zůstává v  
blízkosti podavače listů, opatrně  
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a  
lapadagoló közelében, óvatosan  
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti  
podávača listov, jemne ho  
vytiahnite.



4



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

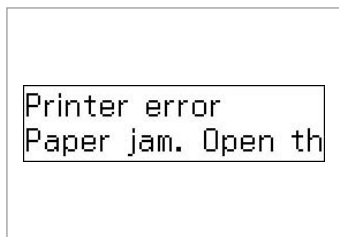
Zakleszczenie  
papieru – zakleszczony  
w środku 2

Uvíznutý papír –  
uvíznutý vnútri 2

Papírelakadás – belső  
elakadás 2

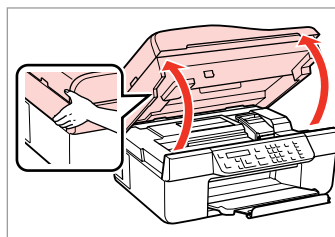
Zaseknutie papiera  
vo vnútri 2

1



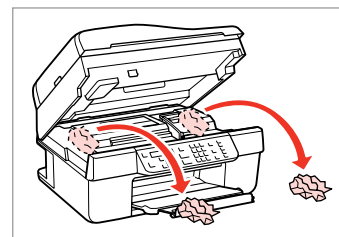
Sprawdź komunikat.  
Zkontrolujcie zpravu.  
Ellenőrizze az üzenetet.  
Skontrolujte správu.

2



Otwórz.  
Otevřete.  
Kinyit.  
Otvorte.

3



Wymij.  
Vyměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

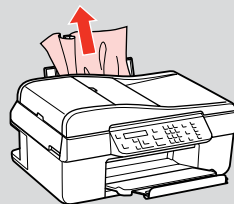


Jeśli papier znajduje się w pobliżu  
podajnika arkuszy, delikatnie go  
wyciągnij.

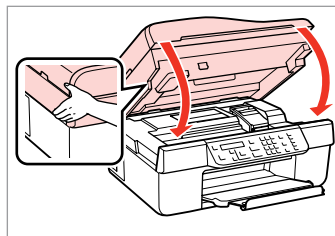
Pokud papír stále zůstává v  
blízkosti podavače listů, opatrně  
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a  
lapadagoló közelében, óvatosan  
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti  
podávača listov, jemne ho  
vytiahnite.

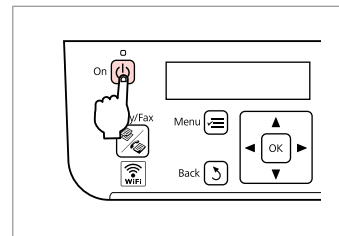


4



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

5



Wyłącz.  
Vypněte.  
Kapcsolja ki.  
Vypnite.



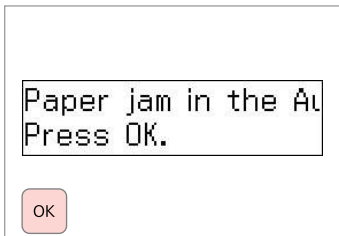
Zacięcie papieru –  
automatyczny  
podajnik dokumentów

Uvíznutý papír –  
automatický podavač  
dokumentů

Papírelakadás –  
automatikus  
lapadagoló

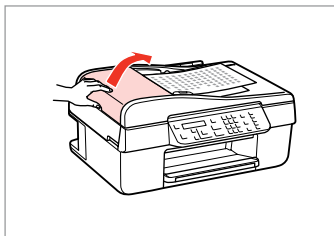
Zaseknutie papiera –  
automatický podávač  
dokumentov

1



Przejdź dalej.  
Pokračujte.  
Folytassa.  
Pokračujte.

2



Otwórz.  
Otevřete.  
Kinyit.  
Otvorte.



Jeśli pokrywa podajnika ADF nie zostanie otwarta, może dojść do uszkodzenia drukarki.

Pokud neotevřete kryt podavače ADF, může dojít k poškození tiskárny.

Ha nem nyitja fel az ADF fedelet, a nyomtató megsérülhet.

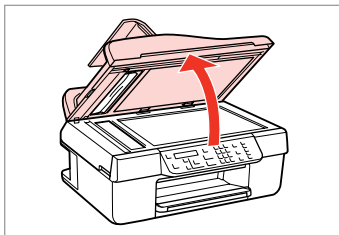
Ak neotvoríte kryt ADF, tlačiareň sa môže poškodiť.

3



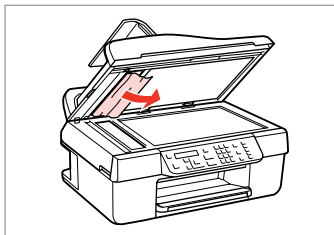
Wyjmij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

4



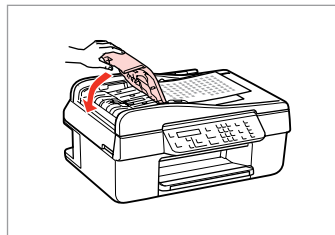
Otwórz.  
Otevřete.  
Kinyit.  
Otvorte.

5



Wyjmij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

6



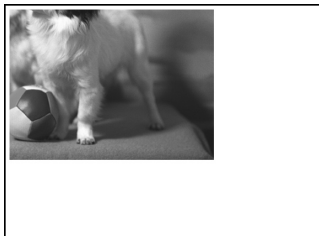
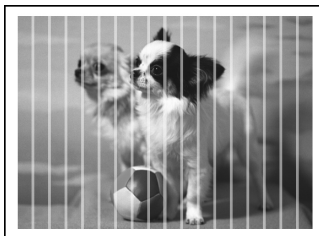
Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

Problemy z jakością druku/układem

Problémy s kvalitou/rozložením tisku








Problémák a nyomatási minőség/elrendezés

Problémy s kvalitou tlače/rozložením










PL

Użyj jednego z poniższych rozwiązań w kolejności od góry. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz Przewodnik użytkownika online.

| Problemy   | Nr rozwiązania     |
|--|--------------------|
| Na wydrukach lub kopiach widoczne są pasma (jasne linie).  | <b>1 2 3 4 6 8</b> |
| Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.  | <b>1 2 3 4 5 7</b> |
| Wydruk jest błady lub zawiera przerwy.   | <b>1 2 3 6</b>     |
| Wydruk jest ziarnisty.   | <b>4</b>           |
| Widoczne są nieprawidłowe lub brakujące kolory.  | <b>3 6</b>         |
| Rozmiar lub położenie obrazu jest nieprawidłowe.   | <b>9 10 11 12</b>  |
| Rozwiązania  |                    |
| <b>1</b> Upewnij się, że wybrany został odpowiedni typ papieru.  ➔ 20   |                    |
| <b>2</b> Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub bardziej błyszcząca) jest skierowana w odpowiednim kierunku.  ➔ 22  |                    |
| <b>3</b> Oczyszczyć głowicę drukarki.  ➔ 68   |                    |
| <b>4</b> Wyrównaj głowicę drukarki.  ➔ 70<br>Jeśli jakość nie ulegnie poprawie, spróbuj wyrównać za pomocą narzędzia sterownika drukarki. Więcej informacji na temat wyrównywania głowicy zawiera <b>Przewodnik użytkownika</b> online. |                    |
| <b>5</b> Aby oczyścić wewnątrz drukarki, wykonaj kopię bez umieszczenia dokumentu w szybie ekspozycyjnej/ADF. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz <b>Przewodnik użytkownika</b> online.  |                    |
| <b>6</b> Aby uzyskać najlepszą jakość wydruków, użyj pojemnik z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania.  ➔ 82   |                    |
| <b>7</b> Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru zalecanego przez firmę Epson.  |                    |
| <b>8</b> Jeśli na kopii pojawiają się efekty mory, zmień ustawienie <b>Zmniejsz/Zwiększ</b> lub zmień położenie oryginału.   |                    |
| <b>9</b> Upewnij się, że wybrałeś właściwe ustawienia opcji <b>Rozm. pap.</b> , <b>Układ</b> , <b>Rozszerz.</b> oraz <b>Zmniejsz/Zwiększ</b> dla załadowanego papieru.  ➔ 32  |                    |
| <b>10</b> Upewnij się, że został włożony papier i że prawidłowo umieszczono oryginał.  ➔ 22, 24   |                    |
| <b>11</b> Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.   |                    |
| <b>12</b> Wyczyścić szybę ekspozycyjną. Patrz <b>Przewodnik użytkownika</b> online.  |                    |

| Problémy  | Č. řešení  |
|---|--|
| Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry). | 1 2 3 4 6 8  |
| Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.                   | 1 2 3 4 6 8  |
| Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.   | 1 2 3 6  |
| Výtisk je zrnitý.                                   | 4  |
| Nesprávné nebo chybějící barvy.                     | 3 6  |
| Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.            | 9 10 11 12   |
| Řešení  |  |
| 1   | Ujistěte se, zda jste vybrali správný typ papíru. ☐ ➔ 20   |
| 2   | Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem. ☐ ➔ 22   |
| 3   | Vyčistěte tiskovou hlavu. ☐ ➔ 68   |
| 4   | Zarovnejte tiskovou hlavu. ☐ ➔ 70<br>Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Pokyny pro zarovnání tiskové hlavy naleznete v příručce <b>Uživatelská příručka</b> online. |
| 5   | Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku na dokumenty/do ADF. Další informace naleznete v příručce <b>Uživatelská příručka</b> online.  |
| 6   | Nejlépeších výsledků dosáhnete, když spotřebujete inkoustovou kazetu do šesti měsíců od otevření balení. ☐ ➔ 82  |
| 7   | Zkuste použít originální inkoustové kazety a papír Epson doporučené společností Epson.   |
| 8   | Pokud se na kopii objeví vzorek moiré (křížové šrafování), změňte nastavení <b>Zmenšit/zvětšit</b> nebo změňte umístění originálu.   |
| 9   | Zkontrolujte, zda jste zvolili správné nastavení položek <b>Vel papíru</b> , <b>Rozlož</b> , <b>Rozšíření</b> a <b>Zmenšit/zvětšit</b> pro vložený papír. ☐ ➔ 33   |
| 10  | Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál. ☐ ➔ 22, 24   |
| 11  | Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.   |
| 12  | Vyčistěte desku skeneru. Podívejte se do příručky <b>Uživatelská příručka</b> online.  |

| Problémák  | A megoldás száma   |
|--|--|
| A nyomaton vagy a másolatokon csíkok (világos vonalak) láthatók. | 1 2 3 4 6 8  |
| Elmosódott vagy maszatos a nyomat.                               | 1 2 3 4 5 7  |
| Halvány vagy hiányos a nyomat.                                   | 1 2 3 6  |
| Szemcsés a nyomat.   | 4  |
| A színek helytelenek vagy egyes színek hiányoznak.               | 3 6  |
| Rossz a kép mérete vagy elhelyezése.                             | 9 10 11 12   |
| Megoldások   |  |
| 1  | A megfelelő papírtípust válassza ki.  ➔ 20  |
| 2  | Ellenőrizze, hogy a papír nyomtatható (fehérebb vagy fényesebb) oldala a megfelelő irányba néz-e.  ➔ 22   |
| 3  | Tisztítsa meg a nyomtatófejet.  ➔ 68  |
| 4  | Igazítsa be a nyomtatófejet.  ➔ 70<br>Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. Lásd az on-line <b>Használati útmutató</b> megfelelő fejezeteit a nyomtatófej beigazítására. |
| 5  | A nyomtató belsejének tisztításához készítsen úgy másolatot a készülékkel, hogy nem helyez eredetit a dokumentumasztalra/ADF-re. Bővebb tájékoztatást az on-line <b>Használati útmutató</b> megfelelő fejezeteiben találhat.   |
| 6  | A legjobb eredmények elérésére a csomagolás felnyitása utáni hat hónapon belül használja fel a tintapatront.  ➔ 82  |
| 7  | Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.  |
| 8  | Ha foltos mintázat (keresztirányú vonalas minta) jelenik meg a nyomaton, akkor módosítsa a <b>Kicsinyítés/Nagyítás</b> értékét, vagy az eredeti helyét.  |
| 9  | Győződjön meg arról, hogy a megfelelő <b>Papírméret, Elrendezés, Nyújtás</b> , és <b>Kicsinyítés/Nagyítás</b> beállítását használta a betöltött papírhoz.  ➔ 33   |
| 10   | Győződjön meg arról, hogy a papírt és az eredeti dokumentumot megfelelően helyezte-e be.  ➔ 22, 24  |
| 11   | Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.   |
| 12   | Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. Lásd az on-line <b>Használati útmutató</b> megfelelő fejezeteit.  |

| Problémy   | Riešenie č.        |
|--|--------------------|
| Na výtlačkoch alebo kópiách vidno farebné pruhy (svetlé čiary).  | <b>1 2 3 4 6 8</b> |
| Vyše výtlačky sú rozpité alebo rozmazané.  | <b>1 2 3 4 5 7</b> |
| Vyše výtlačky sú vyblednuté alebo sú v nich prázdne miesta.  | <b>1 2 3 6</b>     |
| Výtlačok je zrnitý.  | <b>4</b>           |
| Na výtlačku je vidieť nesprávne alebo chýbajúce farby.   | <b>3 6</b>         |
| Veľkosť obrázku alebo jeho poloha je nesprávna.  | <b>9 10 11 12</b>  |
| Riešenia   |                    |
| <b>1</b> Uistite sa, že ste vybrali správny typ papiera. ☞ ➔ 20  |                    |
| <b>2</b> Skontrolujte, či je strana určená na tlač (svetlejšia či lesklejšia) otočená správnym smerom. ☞ ➔ 22  |                    |
| <b>3</b> Vyčistite tlačovú hlavu. ☞ ➔ 68   |                    |
| <b>4</b> Zarovnajete tlačovú hlavu. ☞ ➔ 70<br>Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Pozrite online <b>Používateľská príručka</b> pre zarovnanie tlačovej hlavy. |                    |
| <b>5</b> Pre vyčistenie vnútra tlačiarne urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na dosku skeneru/do ADF. Pre ďalšie informácie si pozrite online <b>Používateľská príručka</b> .                              |                    |
| <b>6</b> Ak si želáte zaistiť najlepšie výsledky, používajte kazety do šiestich mesiacov od otvorenia balenia. ☞ ➔ 82  |                    |
| <b>7</b> Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktorý odporúča spoločnosť Epson.  |                    |
| <b>8</b> Ak sa na kópii objaví moiré (mriežkovaný vzor), zmeňte nastavenie <b>Zmenšiť/zväčšiť</b> alebo posuňte originál o kúsok ďalej.  |                    |
| <b>9</b> Uistite sa, že ste zvolili správne <b>Veľkosť papiera</b> , <b>Rozloženie</b> , <b>Rozšírenie</b> a <b>Zmenšiť/zväčšiť</b> nastavenie pre vložený papier. ☞ ➔ 34  |                    |
| <b>10</b> Uistite sa, že ste papier a originál vložili správne. ☞ ➔ 22, 24   |                    |
| <b>11</b> Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.   |                    |
| <b>12</b> Vyčistite dosku skenera. Pozrite si online <b>Používateľská príručka</b> .   |                    |

Problemy z  
faksowaniem

Problémy s  
faxovaním

Faxolási problémák

Problémy s  
faxovaním









PL  ➔ 94

CS  ➔ 95

HU  ➔ 96

SK  ➔ 97

PL Użyj jednego z poniższych rozwiązań w kolejności od góry.

| Problemy  | Nr rozwiązania     |
|---|--------------------|
| Błąd wysyłania faksu  | <b>1 2 3 4 8 9</b> |
| Błąd odbierania faksu   | <b>1 2 5 8 9</b>   |
| Problemy z jakością (podczas wysyłania)   | <b>6 7 9</b>       |
| Problemy z jakością (podczas odbierania)  | <b>9</b>           |
| Automatyczna sekretarka nie odbiera wiadomości głosowych  | <b>10</b>          |
| Nieprawidłowa godzina   | <b>11</b>          |
| Rozwiązania   |                    |
| <b>1</b> Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i działa linia telefoniczna. Stan linii można sprawdzić za pomocą funkcji <b>Sprawdź połączenie faksu</b> .  ➔ 36   |                    |
| <b>2</b> Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej DSL, należy na linii zainstalować filtr DSL. W przeciwnym razie faksowanie nie będzie możliwe. Skontaktuj się z usługodawcą linii DSL w sprawie potrzebnego filtra.   |                    |
| <b>3</b> Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej centrali PBX (Centrala prywatna) lub złącza typu TA (Karta terminalu), wyłącz opcję <b>Wykr. sygn. wyb.</b>  ➔ 61  |                    |
| <b>4</b> Upewnij się, że faks odbiorcy jest włączony i działa prawidłowo.   |                    |
| <b>5</b> Jeśli produkt ten nie jest podłączony to telefonu, włącz opcję automatycznego odbierania, aby automatycznie odbierać fakсы.  ➔ 53   |                    |
| <b>6</b> Wyczyść szybę ekspozycyjną i Automatyczny podajnik dokumentów (ADF). Patrz <b>Przewodnik użytkownika</b> online.   |                    |
| <b>7</b> Jeśli wysłany faksem dokument był wyblakły lub niewyraźny, zmień <b>Rozdzielczość</b> lub <b>Kontrast</b> w menu ustawień faksu.  ➔ 61  |                    |
| <b>8</b> Wyłącz <b>V.34</b> .  ➔ 61  |                    |
| <b>9</b> Upewnij się, że opcja <b>ECM</b> jest włączona.  ➔ 61   |                    |
| <b>10</b> Jeśli włączona jest opcja automatycznego odbierania i automatyczna sekretarka jest podłączona do tej samej linii telefonicznej co ten produkt, określ liczbę sygnałów dzwonka, po których ma zostać uruchomione odbieranie faksu, na liczbę większą niż liczba sygnałów ustawiona dla automatycznej sekretarki.  ➔ 53 |                    |
| <b>11</b> Po awarii zasilania lub długim okresie wyłączonego zasilania zegar może się spieszyć/późnić lub może być konieczne ponowne jego ustawienie. Ustaw aktualną godzinę.  ➔ 72  |                    |

| Problémy  | Č. řešení   |
|---|-------------|
| Fax nelze odeslat   | 1 2 3 4 6 8 |
| Fax nelze přijmout  | 1 2 5 8 9   |
| Problémy s kvalitou (při odesílání)   | 6 7 9       |
| Problémy s kvalitou (při příjmu)  | 9           |
| Záznamník nezvedá hlasové hovory  | 10          |
| Nesprávný čas   | 11          |
| Řešení  |             |
| 1 Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. Stav linky můžete zjistit pomocí funkce <b>Zkontrolovat připojení faxu</b> . ☞ ➔ 36                               |             |
| 2 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince DSL, musíte na linku nainstalovat filtr DSL, jinak nebudete moci faxovat. Filtr získáte od svého poskytovatele DSL.                                    |             |
| 3 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince Pobočkové ústředny (PBX) nebo k adaptéru TA (Terminálový adaptér), vypněte funkci <b>Detekce ozn. Tónu</b> . ☞ ➔ 61                                    |             |
| 4 Zkontrolujte, zda je fax příjemce zapnutý a zda funguje.  |             |
| 5 Pokud není výrobek připojen k telefonu a chcete přijímat faxy automaticky, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. ☞ ➔ 53   |             |
| 6 Vyčistěte desku skeneru a podavač ADF (Automatický podavač). Podívejte se do příručky <b>Uživatelská příručka</b> online.   |             |
| 7 Pokud byl odeslán fax slabý nebo nezřetelný, změňte položku <b>Rozlišení</b> nebo <b>Kontrast</b> v nabídce nastavení faxování. ☞ ➔ 61  |             |
| 8 Vypněte <b>V.34</b> . ☞ ➔ 61  |             |
| 9 Zkontrolujte, zda je zapnutá funkce <b>ECM</b> . ☞ ➔ 61   |             |
| 10 Když je zapnut automatický příjem a záznamník je připojen ke stejné telefonní lince jako tiskárna, nastavte počet zazvonění pro příjem faxů vyšší než počet zazvonění pro příjem záznamníkem. ☞ ➔ 53 |             |
| 11 Po výpadku napájení nebo po dlouhém vypnutí výrobku mohou hodiny jít rychle nebo pomalu nebo mohou být vynulovány. Nastavte správný čas. ☞ ➔ 72  |             |

| Problémák                                    | A megoldás száma   |
|--|--|
| Nem tud faxot küldeni                        | 1 2 3 4 8 9  |
| Nem tud faxot fogadni                        | 1 2 5 3 9  |
| Minőségi problémák (küldéskor)               | 6 7 9  |
| Minőségi problémák (fogadáskor)              | 9  |
| Az üzenetrögzítő nem fogadja a hanghívásokat | 10   |
| Helytelen idő                                | 11   |
| Megoldások                                   |  |
| 1  | Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. A vonal helyzetét a <b>Fax csatlakozásának ellenőrzése</b> funkcióval ellenőrizheti. ☞ ➔ 36   |
| 2  | Ha egy DSL telefonvonalhoz csatlakoztatta a terméket, egy DSL szűrőt kell felszerelnie a vonalra, különben nem tud faxolni. A szükséges szűrőért vegye fel a kapcsolatot a DSL szolgáltatójával.   |
| 3  | Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához (TA) csatlakoztatta, kapcsolja ki a <b>T-hang észlelés</b> beállítását. ☞ ➔ 61   |
| 4  | Ellenőrizze, hogy a címzett faxkészüléke be van-e kapcsolva és működik-e.  |
| 5  | Ha a termék nincs csatlakoztatva egy telefonhoz és automatikusan szeretne faxokat fogadni, ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e az automatikus választ. ☞ ➔ 53  |
| 6  | Tisztítsa meg a dokumentumasztalt és az ADF-et (Automatikus lapadagoló). Lásd az on-line <b>Használati útmutató</b> megfelelő fejezeteit.  |
| 7  | Ha az elküldött fax halvány vagy nem tiszta, módosítsa a <b>Felbontás</b> vagy <b>Kontraszt</b> beállítást a fax beállítások menüben. ☞ ➔ 61   |
| 8  | Kapcsolja ki a <b>V.34</b> elemet. ☞ ➔ 61  |
| 9  | Ellenőrizze, hogy az <b>ECM</b> be van-e kapcsolva. ☞ ➔ 61   |
| 10   | Amikor az automatikus válasz be van kapcsolva és egy üzenetrögzítő ugyanahhoz a telefonvonalhoz van csatlakoztatva mint a készülék, nagyobb csengésszámot állítson be az érkező faxok megválaszolására, mint az üzenetrögzítő bekapcsolásához beállított csengésszám. ☞ ➔ 53 |
| 11   | Az óra gyorsabban/lassabban működhet, vagy lehet, hogy vissza kell állítani egy áramszünet után, vagy ha az áram hosszú ideig ki van kapcsolva. Állítsa eb a helyes időt. ☞ ➔ 72   |



| Problémy                               | Riešenie č.  |
|--|--|
| Nie je možné zaslať fax                | 1 2 3 4 8 9  |
| Nie je možné prijať fax                | 1 2 5 8 9  |
| Problémy s kvalitou (počas zasielania) | 6 7 9  |
| Problémy s kvalitou (počas príjmu)     | 9  |
| Záznamník nezdvíha hlasové hovory      | 10   |
| Nesprávny čas                          | 11   |
| Riešenia                               |  |
| 1                                      | Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. Stav linky môžete skontrolovať s použitím funkcie <b>Skontrolujte pripojenie faxu</b> . ☞ ➔ 36  |
| 2                                      | Ak ste zapojili produkt k telefónnej linke DSL, musíte nainštalovať na linku filter DSL, inak nebudete môcť faxovať. Potrebny filter získate od svojho poskytovateľa služieb DSL.  |
| 3                                      | Ak ste pripojili tento výrobok k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite <b>Detekcia oznamovacieho tónu</b> . ☞ ➔ 61   |
| 4                                      | Uistite sa, že faxový prístroj prijemcu je zapnutý a funkčný.  |
| 5                                      | Ak tento výrobok nie je pripojený k telefónu a želáte si prijímať faxy automaticky, uistite sa, že zapnete automatickú odpoveď. ☞ ➔ 53   |
| 6                                      | Vyčistite dosku skenera a ADF (Automatický podávač dokumentov). Pozrite si online <b>Používateľská príručka</b> .  |
| 7                                      | Ak je fakt, ktorý ste odoslali, zle čitateľný, alebo nejasný, <b>Rozlíšenie</b> alebo <b>Kontrast</b> v ponuke nastavení faxu. ☞ ➔ 61  |
| 8                                      | Vypnite <b>V.34</b> . ☞ ➔ 61   |
| 9                                      | Uistite sa, že <b>ECM</b> je zapnuté. ☞ ➔ 61   |
| 10                                     | Keď je vypnutá automatická odpoveď a k rovnakej telefónnej linke ako tento výrobok je pripojený záznamník, nastavte počet zazvonení pre odpovedanie pre prijímanie faxov na počet vyšší, ako počet zazvonení pre záznamník. ☞ ➔ 53 |
| 11                                     | Hodiny môžu pracovať rýchlo/pomaly, alebo môžu byť resetované po zlyhaní napájania, alebo je napájanie po dlhú dobu odpojené. Nastavte správny čas. ☞ ➔ 72   |

Kontakt z pomocą  
techniczną firmy  
Epson

Kontakty  
na odbornou pomoc  
společnosti Epson

Kapcsolatfelvétel  
az Epson  
ügyfélszolgálatlaltal

Kontaktovanie  
podpory spoločnosti  
Epson

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu korzystając z powyższych informacji, zwróć się o pomoc do serwisu obsługi klienta. Informacje o obsłudze klienta w danym regionie zawiera Przewodnik użytkownika online lub karta gwarancji. Jeśli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby zákaznické podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v příručce Uživatelská příručka online nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítségért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlaltal. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálat elérhetőségét az on-line Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nem találja, akkor vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akitől a terméket vette.

Ak nemöžete vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa pre pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si tento výrobok kúpili.



|          |   |          |   |
|----------|---|----------|---|
| <b>A</b> | ADF.....24                                      | <b>R</b> | Raport o ostatnim przesłanym fakcie .....61 |
|          | Automatyczne odbieranie .....36                 |          | Rozdzielczość.....61                        |
|          | Automatyczne zmniejszanie .....61               |          | Rozmiar papieru .....32                     |
|          | Automatyczny podajnik dokumentów (ADF) .....24  |          | Rozszerzenie .....32                        |
| <b>B</b> |   | <b>S</b> |   |
|          | Bez obramowania/z obramowaniem .....32          |          | Serwis inf. w zakresie obsługi faksu.....57 |
| <b>C</b> |   |          | Skanuj (kopia dokumentu) .....30            |
|          | Czas letni .....74                              |          | Skanuj (kopia zdjęcia) .....30              |
|          | Czyszczenie głowicy.....74                      |          | Sprawdzanie dysz.....74                     |
| <b>D</b> |   |          | Sprawdź połączenie faksu.....61             |
|          | DRD .....61                                     |          | Sygnal dźwiękowy .....74                    |
|          | DSL.....38                                      |          | Szybkość przewijania.....74                 |
|          | Data/godz. ....72.74                            | <b>Ś</b> |   |
|          | Drukuj fakсы ponownie.....59.61                 |          | Śledź protokół .....59.61                   |
|          | Drukuj raport.....61                            | <b>T</b> |   |
|          | Dziennik faksów.....59.61                       |          | Tryb Faksuj.....61                          |
|          | Dźwięk .....74                                  |          | Tryb korekty błędów .....61                 |
| <b>E</b> |   |          | Typ papieru.....32                          |
|          | ECM .....61                                     | <b>U</b> |   |
| <b>G</b> |   |          | Układ.....32                                |
|          | Gęstość kopiowania .....32                      |          | Ustawienia faksu.....61                     |
| <b>I</b> |   |          | Ustawienia sieciowe .....32.61              |
|          | ISDN.....38                                     |          | Ustawienia skanowania & drukowania.....61   |
| <b>J</b> |   |          | Ustawienia sygnału odbierania faksu .....61 |
|          | Jakość .....32                                  |          | Ustawienia szybkiego wybierania.....61      |
|          | Język, zmiana.....74                            |          | Ustawienia wybierania grupowego .....61     |
| <b>K</b> |   | <b>V</b> |   |
|          | Komunikacja .....61                             |          | V.34.....61                                 |
|          | Konserwacja.....74                              | <b>W</b> |   |
|          | Kontrast.....61                                 |          | Wykrywanie sygnału wybierania.....61        |
|          | Kontrast LCD .....74.76                         |          | Wymiana pojemnika z tuszem .....74          |
|          | Kraj/region.....72.74                           |          | Wyrównanie głowicy .....74                  |
| <b>L</b> |   |          | Wyślij faks później.....61                  |
|          | Liczba dzwonekóv przed odebraniem .....53.55.61 |          | Wyświetlacz.....11.15.74                    |
|          | Liczba dzwonekóv.....53.55.61                   | <b>Z</b> |   |
|          | Lista szybkiego wybierania.....40.59.61         |          | Zaprogramowane przesłanie faksu .....50     |
|          | Lista wybierania grupowego .....42.59.61        |          | Zegar.....72.74                             |
| <b>N</b> |   |          | Zmniejsz/zwiększ .....32                    |
|          | Nagłówek .....61                                |          |   |
|          | Nagłówek faksu.....44.61                        |          |   |
| <b>O</b> |   |          |   |
|          | Ostatnie przesłanie faksu .....59.61            |          |   |
| <b>P</b> |   |          |   |
|          | Pobieranie.....61                               |          |   |
|          | Poziomy tuszu .....66.74                        |          |   |
|          | Przeglądarka .....11.15.74                      |          |   |
|          | Przycisk wybierania jednodotkowego .....14.48   |          |   |
|          | Przyciski, panel sterowania.....11.15           |          |   |
|          | Przywracanie ustawień domyślnych.....32.61      |          |   |

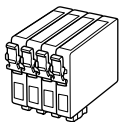
# CS Regstřík

|          |  |  |
|----------|--|--|
| <b>A</b> | ADF.....24                                 | Počet zazvonění.....53.55.62             |
|          | Automatická redukce.....62                 | Prohlížeč.....11.15.75                   |
|          | Automatický podavač dokumentů (ADF).....24 | Protokol faxů.....59.62                  |
|          | Automatický příjem.....36                  | Připnutí.....75                          |
| <b>B</b> |  | <b>R</b>                                 |
|          | Bez okraje/s okrajem.....33                | Reprint faxů.....59.62                   |
| <b>Č</b> |  | Režim faxování.....62                    |
|          | Čištění hlavy.....75                       | Režim korekce chyb.....62                |
| <b>D</b> |  | Rozlišení.....62                         |
|          | DRD.....62                                 | Rozložení.....33                         |
|          | DSL.....38                                 | Rozšíření.....33                         |
|          | Datum a čas.....72.75                      | Rychlost posuvu.....75                   |
|          | Detekce oznamovacího tónu.....62           | <b>S</b>                                 |
|          | Displej.....11.15.75                       | Seznam rychlých voleb.....40.59.62       |
|          | Dotaz na příjem.....62                     | Seznam skupinových voleb.....42.59.62    |
| <b>E</b> |  | Skenovat (kopírování dokumentu).....30   |
|          | ECM.....62                                 | Skenovat (kopírování fotografie).....30  |
| <b>F</b> |  | <b>T</b>                                 |
|          | Faxová informační služba.....57            | Tisk zprávy.....62                       |
| <b>H</b> |  | Tlačítka, ovládací panel.....11.15       |
|          | Hladiny inkoustu.....66.75                 | Tlačítko jednotlačítkové volby.....14.48 |
|          | Hodiny.....72.75                           | Typ papíru.....33                        |
|          | Hustota kopie.....33                       | <b>Ú</b>                                 |
| <b>I</b> |  | Údržba.....74                            |
|          | ISDN.....38                                | <b>V</b>                                 |
| <b>J</b> |  | V.34.....62                              |
|          | Jazyk, změna.....75                        | Velikost papíru.....33                   |
| <b>K</b> |  | Výměna inkoustové kazety.....75          |
|          | Komunikace.....62                          | <b>Z</b>                                 |
|          | Kontrast.....62                            | Zarovnání hlavy.....75                   |
|          | Kontrast LCD displeje.....75               | Země/oblast.....72.75                    |
|          | Kontrola faxového spojení.....62           | Zmenšit/zvětšit.....33                   |
|          | Kontrola trysek.....75                     | Zpráva o posledním přenosu.....62        |
|          | Kvalita.....33                             | Zvuk.....75                              |
| <b>L</b> |  | Záhlaví.....62                           |
|          | Letní čas.....75                           | Záhlaví faxu.....44.62                   |
| <b>N</b> |  | Zápis protokolu.....59.62                |
|          | Naplánované odesílání faxů.....50          |  |
|          | Nastavení faxování.....62                  |  |
|          | Nastavení faxového vyzvánění.....62        |  |
|          | Nastavení rychlých voleb.....62            |  |
|          | Nastavení skenování a tisku.....62         |  |
|          | Nastavení skupinových voleb.....62         |  |
|          | Nastavení sítě.....33.62                   |  |
| <b>O</b> |  |  |
|          | Obnovit výchozí nastavení.....33.62        |  |
|          | Odeslat fax později.....62                 |  |
| <b>P</b> |  |  |
|          | Poslední přenos.....59.62                  |  |

## HU Tárgymutató

|           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| <b>A</b>  | ADF.....24                                       | <b>K</b>  | Karbantartás.....74                     |
|           | Automatikus csökkentés .....63                   |           | Keret nélküli/keretes.....33            |
|           | Automatikus lapadagoló (ADF).....24              |           | Kicsinyítés/nagyítás.....33             |
|           | Automatikus válasz.....36                        |           | Kommunikáció.....63                     |
| <b>Cs</b> |  |           | Kontraszt.....63                        |
|           | Csengetések száma .....53.55.63                  | <b>L</b>  |   |
|           | Csipogás.....75                                  |           | LCD kontraszt.....75                    |
|           | Csengések száma .....53.55.63                    |           | Lekérdezés fogadáshoz.....63            |
|           | Csoportos tárcsázási beállítás.....63            | <b>M</b>  |   |
|           | Csoportos tárcsázási lista .....42.59.63         |           | Megjelenítés.....11.15.75               |
| <b>D</b>  |  |           | Minőség.....33                          |
|           | Dátum/idő .....72.75                             |           | Másolási fényerősség.....33             |
|           | DRD .....63                                      | <b>N</b>  |   |
|           | DSL.....38                                       |           | Nyelv, módosítás .....75                |
| <b>E</b>  |  |           | Nyomatási jelentés.....63               |
|           | ECM .....63                                      |           | Nyári időszámítás.....75                |
|           | Elrendezés.....33                                |           | Nyújtás.....33                          |
| <b>É</b>  |  |           | Nézőke .....11.15.75                    |
|           | Érintésvezérelt gomb.....14.48                   | <b>O</b>  |   |
| <b>F</b>  |  |           | Ország/régió .....72.75                 |
|           | Fax beállítások.....63                           | <b>Ó</b>  |   |
|           | Fax csatlakozás ellenőrzése .....63              |           | Óra .....72.75                          |
|           | Fax csengőhang beállítások.....63                | <b>P</b>  |   |
|           | Fax mód .....63                                  |           | Papírméret.....33                       |
|           | Fax napló.....59.63                              |           | Papírtípus.....33                       |
|           | Faxfejléc.....44.63                              |           | Protokoll követés.....59.63             |
|           | Faxinformációs szolgáltatás .....57              | <b>Sz</b> |   |
|           | Faxküldés később.....63                          |           | Szkenelés & Nyomatási beállítás .....63 |
|           | Faxok újranymtatása.....59.63                    |           | Szkenelés (dokumentum másolás).....30   |
|           | Fejbeállítás.....75                              |           | Szkenelés (fénykép másolás).....30      |
|           | Fejléc.....63                                    | <b>T</b>  |   |
|           | Fejlesztítés.....75                              |           | Tintapatron cseréje.....75              |
|           | Felbontás.....63                                 |           | Tintasztint.....66.75                   |
|           | Fűvókaelenőrzés.....75                           |           | Tárcsahang felismerés .....63           |
| <b>G</b>  |  | <b>U</b>  |   |
|           | Gombok, kezelőpanel.....11.15                    |           | Utolsó küldés.....59.63                 |
|           | Görgetési sebesség .....75                       |           | Utolsó küldési jelentés .....63         |
| <b>Gy</b> |  | <b>V</b>  |   |
|           | Gyorstárcsázási beállítás.....63                 |           | V.34.....63                             |
|           | Gyorstárcsázási lista.....40.59.63               |           |   |
|           | Gyári alapértelmezések visszaállítása .....33.63 |           |   |
| <b>H</b>  |  |           |   |
|           | Hang.....75                                      |           |   |
|           | Hibajavítás mód.....63                           |           |   |
|           | Hálózati beállítások .....33.63                  |           |   |
| <b>I</b>  |  |           |   |
|           | ISDN.....38                                      |           |   |
|           | Időzített faxküldés .....50                      |           |   |

|          |  |          |  |
|----------|--|----------|--|
| <b>A</b> | ADF.....24                                   | <b>P</b> | Posledný prenos .....59.64                 |
|          | Automatická odpoveď.....36                   |          | Počet vyzváňaní.....53.55.64               |
|          | Automatické zmenšenie.....64                 |          | Pipnutie.....76                            |
|          | Automatický podávač dokumentov (ADF) .....24 | <b>R</b> |  |
| <b>B</b> |  |          | Režim faxu.....64                          |
|          | Bez okraja/s okrajom.....34                  |          | Režim korekcie chýb .....64                |
| <b>C</b> |  |          | Rozloženie.....34                          |
|          | Cesta protokolu.....59.64                    |          | Rozlíšenie .....64                         |
| <b>Č</b> |  |          | Rozšírenie.....34                          |
|          | Čištění hlavy .....75                        |          | Rýchlosť posúvania.....76                  |
| <b>D</b> |  | <b>S</b> |  |
|          | Dátum/čas.....72.76                          |          | Sietové nastavenia.....34.64               |
|          | Detekcia tónu volby .....64                  |          | Skenovať & Nastavenie tlače .....64        |
|          | Displej.....11.15.76                         |          | Skenovať (kopírovanie dokumentu).....30    |
|          | DRD .....64                                  |          | Skenovať (kopírovanie fotografií) .....30  |
|          | DSL.....38                                   |          | Skontrolovanie faxového spojenia .....64   |
| <b>E</b> |  |          | Správa o poslednom prenose.....64          |
|          | ECM .....64                                  | <b>T</b> |  |
| <b>F</b> |  |          | Tlačidlo volby jedným tlačidlom .....14.48 |
|          | Faxová informačná služba.....57              |          | Tlačidlá, ovládací panel .....11.15        |
| <b>H</b> |  |          | Typ papiera .....34                        |
|          | Hladina atramentov .....66.76                | <b>Ú</b> |  |
|          | Hlavička.....64                              |          | Údržba .....74                             |
|          | Hlavička faxu.....44.64                      | <b>V</b> |  |
|          | Hodiny.....72.76                             |          | V.34 .....64                               |
|          | Hustota kópií.....34                         |          | Veľkosť papiera.....34                     |
| <b>I</b> |  |          | Vytlačiť správu .....64                    |
|          | ISDN.....38                                  |          | Vyzváňaní pre odpoveď.....53.55.64         |
| <b>J</b> |  |          | Výmena atramentovej kazety .....76         |
|          | Jazyk, zmeniť.....76                         |          | Výzva na prijatie.....64                   |
| <b>K</b> |  | <b>Z</b> |  |
|          | Komunikácia .....64                          |          | Zarovnanie hlavičky .....76                |
|          | Kontrast.....64                              |          | Zaslať fax neskôr .....64                  |
|          | Kontrast LCD.....76                          |          | Zmenšiť/zväčšiť .....34                    |
|          | Kontrola dýz .....76                         |          | Znovu vytlačiť faxy .....59.64             |
|          | Krajina/región.....72.76                     |          | Zobraziť.....11.15.76                      |
|          | Kvalita.....34                               |          | Zoznam rýchlej volby .....40.59.64         |
| <b>L</b> |  |          | Zoznam skupinovej volby .....42.59.64      |
|          | Letný čas.....76                             |          | Zvuk.....76                                |
| <b>N</b> |  |          | Záznam faxu.....59.64                      |
|          | Naplánovaný prenos faxu .....50              |          |  |
|          | Nastavenia faxového vyzváňania.....64        |          |  |
|          | Nastavenia faxu.....64                       |          |  |
|          | Nastavenia rýchlej volby.....64              |          |  |
|          | Nastavenie skupinovej volby .....64          |          |  |
| <b>O</b> |  |          |  |
|          | Obnoviť východiskové nastavenia .....34.64   |          |  |













Dostępne rozmiary pojemników z tuszem różnią się w zależności od regionu.

Dostupné veľkosti inkoustových kaziet se liší podľa oblasti.

A forgalmazott tintapatron méretek földrajzi helytől függően változnak.

Veľkosti atramentových kaziet sa líšia podľa oblasti.

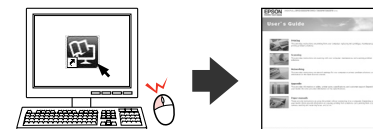
| BX305F/BX305FW                     |   | BK   | C  | M  | Y  |
|------------------------------------|---|--|--|--|--|
| Jabłko<br>Jabłko<br>Alma<br>Jabłko |  | T1291<br> | T1292<br> | T1293<br> | T1294<br> |
| Lis<br>Liška<br>Róka<br>Líška      |  | T1281<br> | T1282<br> | T1283<br> | T1284<br> |
| <b>PL</b>                          |   | Czarny   | Błękitny   | Amarantowy   | Żółty  |
| <b>CS</b>                          |   | Černá  | Azurová  | Purpurová  | Žlutá  |
| <b>HU</b>                          |   | Fekete   | Cián   | Bíbor  | Sárga  |
| <b>SK</b>                          |   | Čierna   | Azúrová  | Purpurová  | Žltá   |

Uzyskiwanie szczegółowych informacji.

Získávání dalších informací.

További információk.

Ako sa dozvedieť viac.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411869000\*